

# Posdata:

( \* & ; : / ¡ < = + - ? > . " , ! . . . )

**La era de las píldoras de la buena vida:  
sexo, anti-stress, juventud de la piel, regulador del  
estado de ánimo, conservación del cabello...**

## **VIAGRA ES SOLO EL COMIENZO**



**Doce uruguayos  
comienzan el  
lunes  
experimentación  
científica sobre  
efectos del  
medicamento**

**lesia: la movida de los obispos por la sucesión de Gottardi**



Entrenamiento Sub-17, estadio Charrúa, miércoles 3:00 pm.



No es  
imposible



"Los miro  
y me doy cuenta  
que van a llegar.

Porque eso es  
lo que más quieren  
en el mundo,  
llegar..."

**Víctor Púa**



Sólo poniendo lo mejor  
se puede llegar más lejos

Ll e g a r





*Para aquellos que miran sin ver,  
la luz es luz.*

*Para aquellos que ven al mirar,  
la luz es sabiduría.*



*Por amor a la Vida.*





## BARD I

### La cuna

El Bard College de Nueva York se esconde en un bosque a orillas del río Hudson, a 160 kilómetros de Manhattan, cerca de Rock City y Woodstock. Los edificios de dormitorios para estudiantes son una reverencia al Bauhaus. En medio del Campus se levanta la biblioteca y un museo que recuerda al Kröller Muller.

Bard fue la primera Universidad de Estados Unidos en ofrecer un Master en Curaduría de artes visuales. Los muchos no estudian pintura o escultura, se especializan en concebir, montar y conservar exposiciones. Al terminar los cursos los nuevos curadores organizan una exhibición y dejan claro la importancia creciente que tiene para el arte contemporáneo la presentación y la intención que fundamentan una muestra.

Entrar a la galería es una ceremonia: exige descalzarse y dejar el paraguas, la chaqueta, la cámara de fotos, el grabador, los caramelos, el bolso, etc. Una pantalla explica que el observador debe estar distendido y libre de objetos que compitan con la oferta visual y la dirigida a sentidos complementarios: tacto, olfato, sabor y oído. El edificio es enteramente blanco y opaco: piso, paredes, puertas, zócalos, picaportes y artefactos. La iluminación indirecta es tan perfecta que resulta difícil descubrir su origen: ventanas ubicadas en quiebres de muros y lucernarios tamizados disimulados en saltos del techo. La información tampoco interfiere con la obra con sus clásicos cartelitos. Datos y análisis de lo expuesto se ofrece en monitores ubicados en salas laterales: cada propuesta está respaldada por una pequeña biblioteca interactiva.

En el curso final del programa de curaduría del Bard, cada estudiante elige los artistas sobre los que basará su tesis-exhibición. La Universidad arregla las condiciones y el seguro con las galerías de Manhattan para que los futuros curadores trabajen con las obras originales de sus artistas favoritos.

## BARD II

### El gusano loco

Este año en el Bard College se reciben una docena de curadores de arte. En la introducción, una habitación cuadrada donde sólo se destaca una mesa redonda con un mantel insignificante, un florero de vidrio y un enorme ramo de flores naranjas. Parece un árbol de jardín mal estacionado. En un primer momento, la contradicción entre el lugar de privilegio de la obra y su aparente sencillez, impaciente. Al acercarse al florero el público descubre cientos de gusanos voraces: poda devastadora. Por debajo del mantelito se contorsionan los mismos especímenes.

En una segunda sala se ubican cuatro obras más del mismo artista, Xu Bing: a la derecha una mesa con un libro sagrado escrito en caracteres orientales, sobre sus páginas cuatro gusanos de seda tejen una trama recamada y traslúcida. Cuelgan en la pared dos retratos que reciben el mismo tratamiento: sobre los rostros vemos crecer una delicada red de seda. A la derecha un teclado de computadora es zurcido con hilos finísimos, los circuitos de los gusanos sobre las teclas dejan un rastro que recuerda a Internet.

Hay un elemento circense que no resulta fácil de comprender en la obra de Xu Bing: ninguno de sus gusanos se apura ni cruza las fronteras de su plataforma. Se arrastran disciplinadamente como encerrados en distintos corrales: mesa, libro, teclado o retratos.

El curador más destacado de la promoción 98 del Bard College, el estudiante chino Zhang Zhaohui, además de presentar a Xu Bing dispuso de dos salas más para exhibir a otro de sus famosos compatriotas: Cai Guo Qiang. En la primera sala la puerta está bloqueada por un acrílico grueso de un metro de alto. La enorme habitación hasta la altura de esa baranda transparente está rellena con tierra negra. Una cámara de video apunta a la mampara de acrílico. Si uno mira la superficie descubre cientos de lombrices desplazándose entre terrones.

En la segunda sala dedicada a Cai Guo Qiang, en una gran pantalla se proyectan imágenes en directo tomadas por la cámara de video citada anteriormente: las lombrices ampliadas parecen multiplicarse.

Xu Bing representó a China en 1993 en la Bienal de Venecia. Cai Guo Qiang representó a China en la misma Bienal en 1993 y 1997 y en la Bienal de San Pablo de 1996. Ambos artistas residen en Nueva York.

## LOS RIESGOS DE LA SALUD

### Los dolores del dólar

La noticia fue breve y la inquietud en EE UU sorprendente: "Japón está oficialmente en recesión".

Cuál puede ser el impacto de la crisis japonesa en una economía norteamericana que como declaró esta semana el presidente de la Reserva Federal, Alan Greenspan, está en la situación más saludable de los últimos 30 años.

"La debilidad del yen -indicó Kevin Harris, de McCarthy, Chrisanti and Maffei- ayuda a contener la inflación estadounidense y, al reducir las presiones para una subida de los tipos de interés, mantiene barato el crédito."

Otro economista menos optimista opinó: "Si Japón no levanta cabeza, las exportaciones y los puestos de trabajo en EE UU sufrirán daños. Si Asia y Europa no aplican el modelo que tanto resultado está dando en nuestro país, los norteamericanos como probaremos que quedarse con todas las fichas impide seguir jugando." Charles Lieberman, de Strategic Investors.

"La debilidad del yen -según R. Rubin, secretario del Tesoro en Washington-, sólo puede resolverse si Japón restablece los equilibrios en su economía. Una intervención de los bancos centrales de los países industriales a favor del yen sería una herramienta débil y temporal. Sin reformas no hay crecimiento sustentable. El desempleo es tan preocupante como la deuda pública y el déficit fiscal japonés. La opción es entre una modernización urgente del Estado o una recesión grave."



## SIGNS OF THE TIMES

### Señales

El arte público tiene como antecedente las plazas amables y las esculturas ubicadas en veredas y explanadas. El arte público actual incluye además toda propuesta que implique la interacción de los ciudadanos con un contexto de intención cultural. Puede ser un jardín temático sobre un parking subterráneo, un camión de recolección de residuos con su carrocería revestida con espejos o un graffiti bien resuelto.

Mel Chin es un artista especializado en nuevos géneros de arte público, su grupo de trabajo el Gala Comitee diseñó los decorados y utilería de Melrose Place. Mel Chin se explica: "Participando en la serial de televisión llegamos con nuestro mensaje a más de 100 millones de espectadoras, nuestras obras además de subliminales eran subversivas. Así como el arte invadió las plazas, los aeropuertos y la publicidad vial, puede también infiltrarse como un virus en la televisión más comercial o la prensa de noticias. El arte debe estar orientado a mejorar a las personas y sus golpes pueden ser tan discretos como el contrabando."

El esplendor actual del arte público en EE UU se basa en una ordenanza que exige que toda empresa, estatal o privada, deba destinar el 1% de sus presupuestos de construcción a mantenimiento a crear un espacio público sin expectativas de retorno comercial. Un gran edificio en Nueva York puede costar 800 millones de dólares y por lo tanto su propietario está obligado a invertir 8 millones en arte público.

La sección 'Insider' de la revista *Sculpture* publica mensualmente decenas de concursos en todo EE UU donde diferentes compañías ofrecen desde 5 000 a 5 000 000 de dólares por proyectos de arte público compatibles con infraestructuras tan diferentes como un supermercado, oficinas judiciales o una autopista.



## SIGNS OF THE TIMES

### La frontera

El arte público incluye la publicidad no comercial. Los ejemplos más clásicos son avisos dominantes que refieran al medio ambiente, campañas educativas o mitos culturales.

En Ohio, la corporación ST Publications edita una revista de doscientas cuarenta páginas a todo color, *Signs of the times*, especializada en señales, medios de difusión publicitaria y nuevos materiales. Sus críticas y reportajes incorporan análisis semióticos al arte público o introducen al mercado nueva tecnología: modelos de impresoras digitales Iris o teles mecánicos de tres facetas.

## SIGNS OF THE TIMES III

### Gardelazo y Arotxa

Bill Dundas es el editor de *Signs of the Times*; en el último número de su revista tributa en las dos páginas centrales: "Pan American Posting. Gardel's iconic stature erected near the northern Uruguayan town of Tacuarembó" (monumento a Gardel erigido cerca de la norteña ciudad uruguaya de Tacuarembó), y agrega: "El mensaje de 30 metros de alto por 20 ancho recorta en el cielo el retrato del mítico cantante mientras afirma en su base: 'Welcome to the country of Gardel'".

Bill Dundas agrega: "El famoso artista uruguayo Arotxa creó el 'Gardelazo' para el diario *El País* de Montevideo. La instalación superó los problemas relacionados con los fuertes vientos de la región y en 45 días se levantó una gigantesca estructura de acero de más de 30 toneladas de peso, fundada en enormes bloques de hormigón. La imagen creada por Arotxa dividida en varios paneles fue ensamblada como un rompecabezas gigante. A seis décadas de su muerte, América Latina exalta a uno de sus héroes; sus fans sostienen: Gardel canta cada día mejor."

Cuatro fotos acompañan la nota de Dundas sobre el Gardelazo: "un notable ejemplo uruguayo de arte público". Esta disciplina lidera las artes visuales en EE UU basándose en algo muy común en Norteamérica y muy exótico en Sudamérica: empresas y creadores capaces de articular proyectos comunes. Hollywood y el Silicon Valley son ejemplos universales de esta nueva compatibilidad.

## DIFÍCIL PARA MCNALLY

### Corpus Christi

Se estrena en Nueva York *Corpus Christi*, de Terence McNally, una obra en la que un personaje parecido a Jesucristo tiene relaciones homosexuales con los doce apóstoles. El Manhattan Theater Club recibió una llamada anónima: "Vamos a exterminar a todos los miembros del teatro y a quemar la sala".

Tony Kushner, Larry Kramer y Edward Albee firmaron un manifiesto a favor de la libertad de expresión y de McNally, famoso autor de *Master Class* y *Love! valour! compassion!*

"El teatro no me protege al callar mi voz", declaró McNally.

La polémica se inició este mes, cuando el diario *The New York Post* tituló: "Un Jesucristo 'gay' podría llegar a Broadway".



desde Nueva York, Marco Maggi





## VIAJE

El ex miembro de la Armada británica Jim Wafer prepara su particular equipo de vuelo. Armado con un sistema de navegación satelital, un localizador de emergencia, una computadora portátil, cuerdas para escalar y un casco con una cámara de 8 mm, este hombre de 44 años intentará sobrevolar Nueva Zelanda. Durante su viaje, recaudará dinero para asociaciones de ayuda a los niños discapacitados. (Foto Reuters, Paul Estcourt)

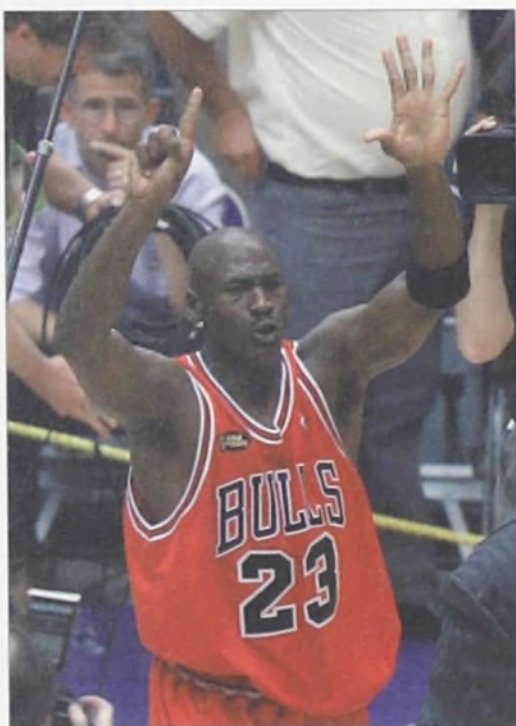
## HARLEY

Unos 25 000 conductores de Harley-Davidson desfilan en la ruta 94 celebrando el 95° aniversario del fabricante de estas famosas motocicletas. Alrededor de 120 000 propietarios de Harley provenientes de todo el mundo participaron en la fiesta. (Foto Reuters, Dan Currier)

## JORDAN

La estrella de Chicago Bulls, Michael Jordan, muestra seis dedos luego que su equipo derrotara a Utah Jazz por 87-86 ganando el campeonato de la NBA.

Jordan lideró a los Bulls en su sexto título en la liga norteamericana de básquetbol. (Foto Reuters, Gary Hershorn)



## ABORTO

El cartel forma parte de la campaña de grupos contra el aborto en Portugal. El 28 de junio, los votantes de este país católico deberán decidir si aprueban una ley controversial que permitiría la interrupción de embarazos de hasta diez semanas. (Foto Reuters, José Manuel Ribeiro)





**21**<sup>(\*)</sup>  
**Años**  
**PIRELLI**  
EN URUGUAY

**¿USTED, CUANTAS RAZONES TIENE?**



En Uruguay PETINSA - Paysandú 1440 - Tel: 902 47 07\* y su red de distribuidores en todo el País.

[www.pirelli.com](http://www.pirelli.com) - [www.pirelli.com.br](http://www.pirelli.com.br)



**P6000**

**PIRELLI**

USTED TIENE EL CONTROL

**FÓRMESE.**

celebrando los 21 años en Uruguay, todos los neumáticos PIRELLI de auto, moto, pick-up, 4x4, Van y utilitarios



### TELESCOPIO

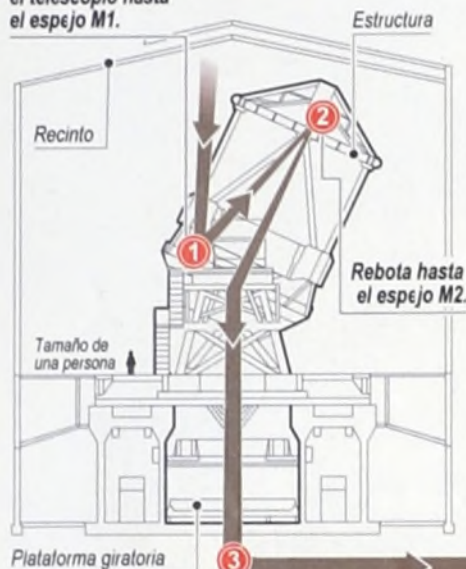
El mecanismo de observación espacial más grande del mundo, el telescopio VLT (Very Large Telescope) del observatorio del Paranal, 1.400 Kms. al norte de Santiago de Chile, captó en mayo sus primeras imágenes, dando un paso más hacia el conocimiento de la formación del Universo.

Las imágenes captadas provienen del primer telescopio del sistema, que permitirá ver objetos a 14.000 millones de años luz de la Tierra.



#### EL TELESCOPIO UT

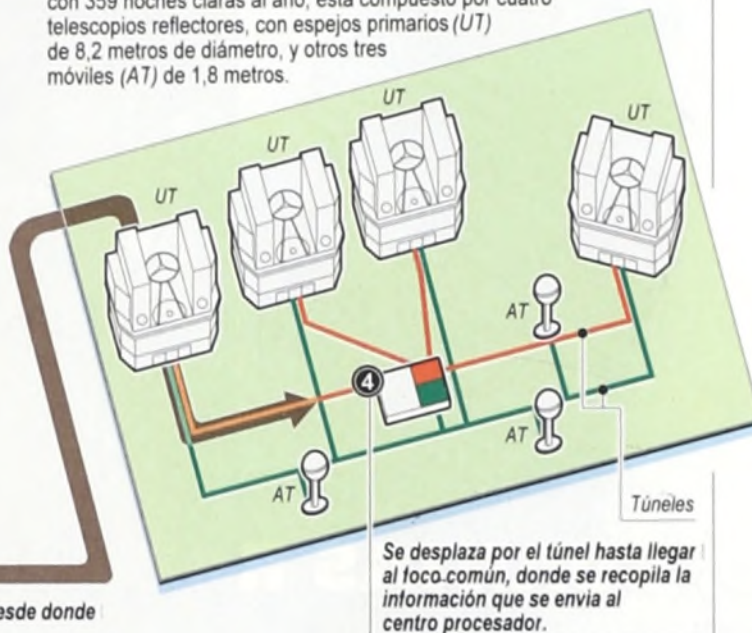
La imagen penetra en el telescopio hasta el espejo M1.



Llega al centro del telescopio, desde donde es enviada hacia el túnel.

#### EL OBSERVATORIO

El observatorio, situado en un punto geográfico que le permite contar con 359 noches claras al año, está compuesto por cuatro telescopios reflectores, con espejos primarios (UT) de 8,2 metros de diámetro, y otros tres móviles (AT) de 1,8 metros.



Se desplaza por el túnel hasta llegar al foco común, donde se recopila la información que se envía al centro procesador.

Los siete telescopios podrán combinarse, permitiendo una resolución óptica sin precedentes con la que se llegarán a ver objetos de hasta un metro en la superficie de la Luna.

Fuente: European Southern Observatory (ESO).

### GUINEA

La capital de Guinea Bissau fue escenario el martes del bombardeo más violento desde que el 7 de junio empezó una revuelta armada para derrocar al presidente Joao Bernardo Vieira.

#### Bissau

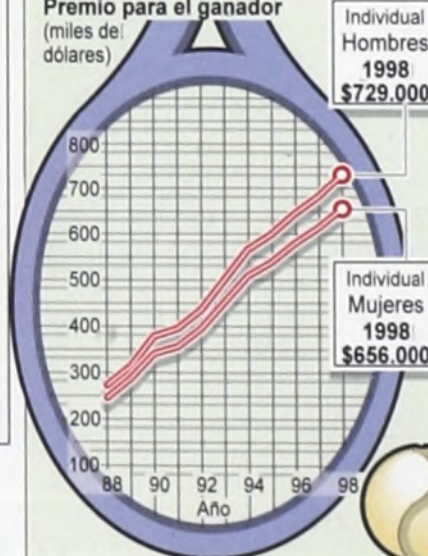
Fuerzas leales al gobierno, apoyadas por tropas de Senegal y Guinea combaten en torno al complejo militar de Bra y del aeropuerto.



### WIMBLEDON

El dinero destinado a premios en el torneo de Wimbledon aumentó un 4,7% para la edición de 1998, aunque los organizadores continuarán pagando más a los hombres que a las mujeres.

Premio para el ganador (miles de dólares)



Reparto de premios (miles de dólares)



Total de premios: 1998 = US\$12,06 mill.  
1997 = US\$11,5 mill.

Fuente: The All England Lawn Tennis and Croquet Club Wimbledon





★ VIDA/EL TURBO RSCC



**(La compramos por Fido).** Por el aire y el airbag gratis. Por los 7 asientos. Y porque a partir de **US\$ 31.900** puede ser mía.





# **Satisfacer las necesidades del presente sin comprometer el desarrollo de futuras generaciones**

Eliminación de aceites  
dieléctricos tóxicos  
mediante incineración  
sin riesgos ambientales  
de acuerdo a convenios  
internacionales en la materia.

Estudios de Impacto Ambiental  
de todos los proyectos  
de generación, transmisión y  
distribución de energía eléctrica  
encarados por UTE,  
con el propósito de adecuar su  
inserción en el medio ambiente.

**UTE celebra el Día Mundial del Medio Ambiente  
compartiendo las actividades emprendidas  
y con la satisfacción de haber sido galardonada  
a nivel internacional con el 1er premio en el Concurso  
"Ecología y Medio Ambiente", por su gestión ambiental  
aplicada en una línea de transmisión eléctrica.**







## OTRA DE LAS RESIDENCIAS QUE SE ESTÁN CONSTRUYENDO EN LOMAS.

Pocos lugares como Lomas de Carrasco logran reunir en armónico equilibrio a un acogedor ambiente natural con la comodidad de una urbanización sin parangones en el país.

Lomas tiene todo lo que se puede imaginar en materia de servicios para toda la familia. Lejos del ruido. Cerca de la paz, la seguridad y el descanso. Así lo comprueban día a día quienes

ya están viviendo en Lomas. Sólo quedan 60 terrenos. Venga por uno de ellos y respire tranquilo. Y muy hondo.



**El mejor lugar para disfrutar.**

**Terrenos desde 900 m<sup>2</sup> a 1800 m<sup>2</sup>. Financiados a 8 años con 10% de interés sobre el saldo.**



**El mejor lugar para vivir.**

Cno. de los Horneros s/n  
Km. 24,200 Ruta Interbalnearia  
T. 1 900 00 00



Es una Eco-realización de LA TAHONA S.A.





## ¿Quién habla...?

Releer textos antiguos tiene ciertas ventajas; a veces, le permite a uno elaborar hipótesis apropiadas acerca de urticantes peripecias del presente.

En *Historia de las creencias y de las ideas religiosas*, de Mircea Eliade, se dice, por ejemplo, que Osiris, el dios al que luego resucitó Horus, murió "porque no sabía": le faltó información en el momento clave; ignoraba la verdadera naturaleza de Seth, su hermano, quien le tendió una trampa vil. Osiris volvió a la vida cuando se le otorgó "el poder del conocimiento".

No es todo: ya en época de los Vedas y los Brahmanas se sabía que la ignorancia es la suerte fatal de los humanos y que la liberación sólo es posible por el conocimiento.

Igual que ahora. Nadie quiere correr la suerte de Osiris. Todos andan a la búsqueda de información, como sea. He ahí el verdadero origen de una práctica que las sociedades modernas han extendido de un modo aterrador: las grabaciones clandestinas de conversaciones telefónicas privadas. ¿Cuál es el objetivo? No otra cosa que información; y con ella, poder.

Entonces, si este asunto es más viejo que la agricultura, ¿acaso podría sorprender a alguien lo que está ocurriendo ahora entre nosotros? Distinta cuestión es su legitimidad. La tecnología, intrínsecamente, no es buena ni mala; harina de otro costal es la moral de quienes la utilizan.

Y bien, quizás por haberlo advertido, algunos representantes públicos han reaccionado de un modo que vale la pena comentar.

El Ministro del Interior eligió la indignación: "No es posible que se escuchen conversaciones privadas de jueces, funcionarios, legisladores o periodistas"; debió añadir—qué incómodo olvido—a los ciudadanos comunes. Aún así, ¡vaya sublime ingenuidad!; ignora este buen señor que nadie como los gobiernos de turno han abusado de tan delezna- bles prácticas, en nombre de servicios de inteligencia que han funcionado así en dictadura como en democracia y cuya actividad suele escapar de control con escasa gracia?

Los magistrados—incluyendo al mismísimo Fiscal de Corte—han optado por amenazar con una demanda al penúltimo responsable de hacer públicas grabaciones de semejante tipo, calificando su actitud de "atentado a los derechos humanos fundamentales". Y uno pregunta: ¿jueces de este país no han aceptado alguna vez la presentación de grabaciones de este tipo como prueba en una demanda?

Parece buena cosa que una sociedad procure su higiene moral. Pero el esfuerzo debe ir hasta el fondo de sí misma, ya que, de otra forma, será más una anécdota un poco teatral que un sinceramiento.

Entre tanto, podría ser útil recordar que las cosas más importantes se han hecho siempre por señas. Nada hay más universal ni más seguro. Hoy sería como un preservativo.



20

Marco vigente.



50

Creación.

4 CUAREIM &amp; NUEVA YORK.

6 ZOOM.

8 INFOGRAFÍAS.

12 SUMARIO.

14 **NOTA DE TAPA.** Viagra es sólo el comienzo. La era de las píldoras de la buena vida: sexo, antiestrés, juventud de la piel, regulador del estado de ánimo, conservación del cabello... Doce uruguayos comienzan el lunes experimentación científica sobre efectos del medicamento.

20 **POLÍTICA.** La votación no alcanzó para llevar a plebiscito la Ley del Marco Regulatorio. Grabación clandestina revelada por Villanueva Saravia abrió investigación que también lo implica.

30 **ENCUESTA.** El 43% de las familias uruguayas gestionó un crédito en el último año. Un tercio de los consultados destinó el crédito a la compra o el arreglo de su casa.

32 **SOCIEDAD.** El imprevisto viaje a Cuba del obispo Del Castillo y sus repercusiones en el Uruguay. Nombramiento del nuevo arzobispo de Montevideo agita interna de la Iglesia.

37 **VOYEUR.** Moda: Un día de noche. Entrevista: Las Comadres, mujeres músicas. Vigía. Creación: Cinco fotografías. Gastronomía: Mazapán, el dulce de los harenes. Caras y Lugares.

56 **RELATO.** Concurso de Biografías y Ensayos 'Uruguayos Notables'. *Idea Vilariño. Intimidad de las palabras*, de Alicia Torres (mención).

59 **CIENCIAS.** Fertilización *in vitro*: bebés de probeta en los albores del siglo XXI. Bajo tierra: hogares y oficinas del futuro

**Director Responsable:** Manuel Flores Silva. **SubDirector:** Eduardo Alonso Bentos. **Editor General:** Gerardo Bleier. **Director de Arte:** Fidel Selavo. **SubEditor General:** Aldo Mazzucchelli. **Política y Sociedad:** Pedro Cribari (Editor en Jefe). **Coordinaciones:** Gabriel Peveroni (Espectáculos), Andrea Carriquiry, Verónica Latourrette (Voyeur, Comportamiento). **Secretario de Edición:** Roger Rodríguez. **Cronistas:** Eduardo Darnauchans, Gonzalo Curbelo, Eduardo Rolan (Espectáculos), Cecilia Greif, Daniel Vidal, Ana M. Mizrahi, (Política), Gonzalo de Castro (Sociedad), **Fotografía:** José Pampín (Jefe), Pablo Bielli, Andrés Stapff. **Diagramación:** M. Mendizábal, F. Álvarez Cozzi. **Taller gráfico:** Bettina Díaz (Jefe) **Armado gráfico:** Alexandra Ubach, Nan Ferreira, Daniel Pino (armado publicitario). **Imagen color:** Leonardo Scarpitta (Jefe) **Informática:** Francisco Cilbeti. **Columnistas:** Pablo Vierci, Antonio Pippo (Costumbres), Teresa Porzecany (Sociedad), David Martino (Fútbol), Mecha Gattás, David Salamanovich (Voyeur). **Servicios i**





68 **Memorias.**



79 **Otra invasión.**

que se construyen ahora. El alfabeto de la creación: proyecto Genoma Humano culminará en el 2005.

**3 ANTICIPO.** Adelanto del libro *José D'Elía: memorias de la esperanza*, de Jorge Chagas y Gustavo Trullen, que lanza los primeros días de julio editorial Trilce.

**2 INTERNACIONALES.** El síndrome del Euro. Una moneda que trae problemas.

**7 EMPRESAS.**

**6 DEPORTES.** Mundial de Francia 98 en imágenes. El Mundial de lo 'políticamente correcto'.

**7 ESPECTÁCULOS.** Cine: Paul Verhoeven, el holandés incómodo. Música: José Serebrier dirige la Ossodre. Dina Rot en el Teatro del Centro. Plástica: José Gurvich y la naturaleza muerta. Agenda. Crítica. Video. Discos. Misceláneas.

**ENTRETENIMIENTOS.**

**SERVILETA DE PAPEL.**

## Posdata en Internet

Aunque hace mucho tiempo que esta revista tiene su propio espacio en Internet, por razones de perfeccionamiento del servicio no lo habíamos anunciado aún públicamente. Ahora sí: a partir de este viernes, Posdata está oficialmente en Internet.

La dirección es [www.intercanal.com/posdata](http://www.intercanal.com/posdata)

Semana a semana, lo mejor de la edición de cada viernes en la red de redes.

**Redes de Reuter.** Páginas: A. Torres (Plástica), Martín Ansín (Cómico), Isabel Mazzucchelli (Gastronomía), Graciela Abó (Sociales), **Departamento de Corrección:** Mercedes Espinola, Rosanna Peveroni. **Producción:** Yamandú Graziosi.

**Editor:** Aldo Mazzucchelli. **Cronistas:** Sofi Richero, María José Santacreu. **Columnistas:** Marosa di Giorgio, Carlos Pellegrino, Mario Silva García, Carlos Rehmann. **Ilustraciones gráficas:** HI-END, E. Acevedo 1635. Tel: 409 98 56. Impreso en Talleres Mosca S.A. Guayabo 1672, tels: 408 30 49 - 400 04 49. **Distribución:** Careaga y Espert. 1486 - Montevideo. Depósito legal N° 301.612/96. Posdata: Cuareim 1811. Tel.: 40 94 Fax: 924 33 94. Posdata @adinet.com.uy

de Publicidad: Gramatur S. A. Cuareim 1811. Tel.: 924 40 94

## Gripe pública y privada

Una de las principales diferencias entre el empleo público y el privado se visualiza en el encare de las enfermedades, en estos meses de gripe. No sólo cómo enfrenta el enfermo a su dolencia, sino cómo la visualizan los compañeros de oficina y las jerarquías.

*Empleado público* (hablando por teléfono a la oficina):

—¿Rosa?... cómo andás...

—¡Qué voz tenés, Rolo!

—Ando a la miseria, no sabés qué noche. ¡Una gripe!...

—Estarás hirviendo de fiebre...

—No, no hice fiebre todavía... pero el hígado, una gastritis... todo a la miseria...

—No hables más, no te canses Rolo, metete en la camita y no te muevas... no te preocupes por nada, te pido médico y te pasás una semana en la cucha... ¿La Flaca está en casa o ya se fue?

—No, ni me cuentes. Está acá en la cama conmigo, peor que yo, sin fiebre pero con un dolor de cabeza...

—Cuidense, por favor... Si querés te pido 15, 20 días de licencia médica... No te vayas a levantar, mucho té caliente, dormí, descansá, querido...

—¿Pero y todo lo que tenía que hacer en la oficina?

—¡Olvidate! Lo importante es tu salud, Rolito... pobrecito, tenés una voz, que si fuera médica ya te daba un mes de reposo, dos meses, sin mirarte. Olvidate de todo. Cuidate, no tomes frío...

—Oíme, Rosita, no me mandes al médico ahora de mañana porque tengo que hacer un mandadito, pero de tarde ya estoy en cama y no me muevo más...

—Faltaba más, Rolo. Te lo mando de noche. Olvidate. Un beso inmenso, acá te mandan cariños todos, y que te mejores...

—Esperá un poco que toso... (se escucha una tos y una expectoración que parecen provenir de una grabación)... Me estoy muriendo... oíme, Rosita, sería bueno pedirme licencia médica hasta que termine el Mundial, así hago té, cama caliente y fútbol por la tele... creo que eso me va a hacer bien...

—Porsu, Rolín. Olvidate de todo, pido médico hasta la final, el 12 de julio. Un beso grandote, y cuidate....

*Empleado privado* (hablando por teléfono a la oficina):

—¿Jackie?

—¿Carlos?... ¿Qué hacés ahí?... ¡Son las ocho!

—Jackie, querida, me estoy muriendo, estoy con 42 de fiebre, temblando como una hoja...

—El jefe está acá al lado mío y te manda decir que vengas de inmediato porque tienen que presentar el trabajo a las 10...

—Explicale que estoy tiritando... el médico me dijo que puede ser una pulmonía, una congestión, algo grave...

—Dice el jefe que te tomes una aspirina, que no seas maricón...

—Que-querida... estoy hirviendo... vi-vino el mé-médico y me dijo que si sa-salgo no re-responde por mí... No tengo fuerza ni para ponerme de pie...

—Carlos, dice el jefe que te vengas sí o sí, aunque sea en silla de ruedas, que te manda una emergencia móvil, que el trabajo hay que terminarlo a las 10...

—Ja-Jackie... cre-creo que no ente-entendiste... creo que me muero... Aaahhhh...

—¡Carlos! ¡Carlos!... ¡Estás ahí!... (Hablandole al jefe) Creo que se murió... Cómo no, doctor... Carlos, dice el jefe que vengas igual...



LA PRIMERA DE UNA SERIE DE DROGAS DESTINADAS A MEJORAR LA CALIDAD DE VIDA



# Viagra: es sólo el comienzo

Una revolución social prometen los fármacos en este fin de siglo. Viagra, la píldora milagrosa que sana la disfunción eréctil del pene, es sólo el comienzo. Es la primera droga de una serie dirigida a 'mejorar la calidad de vida' del ser humano. En menos de diez años los laboratorios lanzarán al mercado medicamentos para regular el estado anímico, reducir el estrés, enlentecer el envejecimiento y la calvicie. El mercado potencial es millonario.

Viagra ya ha causado estupor. En Estados Unidos se vende como pan caliente. En Uruguay se espera la autorización de venta para setiembre, aunque varias decenas de adelantados ya la adquieren en la frontera. Oficialmente, la semana próxima un grupo de 12 pacientes inician el consumo controlado de la medicina durante 90 días. Los médicos hablan de "droga revolucionaria" y parecen estar en lo cierto: la conmoción es evidente.



“En las últimas décadas la ciencia ha logrado que las personas vivan más años. Ahora hay drogas como el Viagra, que le dan más vida a los años”, apunta el doctor Ricardo Decia, un urólogo cuya responsabilidad es el análisis y seguimiento del primer estudio controlado sobre pacientes uruguayos en el consumo de Viagra.

Decia coordina un trabajo científico del cual también participan los doctores Javier Zeballo, Daniel Porto y Levin Martínez. Estos especialistas seleccionaron doce pacientes varones con disfunciones eréctiles, a quienes se les realizó análisis y estrictos controles de salud para evaluar la aptitud física antes de enfrentar el consumo de una droga poco conocida. En el último mes, los doce seleccionados se abstuvieron de ingerir algún tipo de medicación para la impotencia, ya sea inyectable o por vía oral. Todo fue suspendido en esta etapa 'de lavado'.

La preparación previa concluye este fin de semana. El lunes 21 comienza la etapa clave: el consumo de Viagra. En realidad, sólo la mitad de los pacientes ingerirán una dosis de Viagra una hora antes de cada acto sexual, mientras la otra mitad consumirá un

'placebo' o pastilla totalmente inocua. Ni los pacientes ni los médicos saben qué frascos de pastillas corresponden al Viagra 'verdadero' y cuáles al medicamento falso. Los frascos son preparados, numerados y entregados por el laboratorio Pfizer al coordinador, y éste a los pacientes. En 90 días se sabrá la verdad y los resultados. Los médicos tendrán ante sí los datos de efectos de cada paciente a lo largo de los tres meses de tratamiento y podrán extraer conclusiones.

El estudio forma parte de un análisis que con similares características se realiza a un total de 150 pacientes en Chile, Argentina, Perú y nuestro país. Está a cargo del laboratorio Pfizer, el creador de la píldora que ya ha causado estupor en Estados Unidos, Brasil y otros países de América Latina.

Los doce uruguayos que participan de este experimento de forma voluntaria tienen una edad que oscila entre los 37 y los 45 años. Si bien son un grupo pequeño, son representativos de los niveles de disfunción eréctil, una de las falencias sexuales más comunes entre los hombres y la única que ataca la nueva droga.

No existen estudios sistematizados en Uruguay sobre disfunciones sexuales. Decia entiende que nuestra sociedad repite



este campo las mismas señales mostradas por otras sociedades del mundo. De acuerdo a esto, estima que los uruguayos varones con disfunción sexual deben oscilar entre los 150 y los 200 mil individuos. Es un mercado considerable. En Uruguay hay 1 150 000 hombres mayores de 15 años, con pleno desarrollo de sus órganos sexuales. Un universo de 200 000 equivale a casi el 17.5 por ciento. De estos potenciales 'pacientes' y consumidores de Viagra, habría que deducir aquellos cuya disfunción sexual no tiene que ver con una disfunción eréctil y obviamente quienes no están dispuestos a consumir fármacos para tratar su incapacidad. Pero en la hipótesis más pesimista, puede ubicarse un mercado de 50 a 70 mil hombres aptos y con posibilidades de consumir Viagra en nuestro país.

En todo el mundo, los estudios previos de pacientes y en paralelo las estimaciones de mercado de consumo fueron realizadas durante varios meses antes de lanzar el medicamento al consumo.

Antes de su aprobación el 22 de marzo por parte de la Food and Drug Administration (FDA), entidad estadounidense para el control de medicamentos y alimentos, Pfizer llevó a cabo una evaluación de los efectos del Viagra sobre un corpus de más de 3 000 pacientes de 18 a 97 años que padecían disfunciones eréctiles en los últimos 5 años. Las pruebas se desarrollaron durante 6 meses con resultados positivos. El estudio es idéntico al desarrollado ahora en nuestro país. Otro tanto se está realizando en Europa, donde es imprescindible la autorización de las entidades sanitarias de los 15 países miembros de la Comunidad Económica Europea (CEE).

## mercado de Viagra

En los países donde Viagra fue aprobada se consume a un ritmo enloquecedor. Los pioneros fueron Estados Unidos, Bra-

## Píldora revolucionaria

Por Álvaro Lista\*



El hombre está sometido a la necesidad de ser viril, potente y a satisfacer las fantasías propias. Esto implica lograr una erección correcta. Aceptar esta condición sin equívocos supone una gran presión cultural. Por eso un porcentaje enorme de sujetos con disfunción eréctil leve o moderada no busca ayuda con los médicos. No se los permite la autoestima y viven su problema en privado. Pueden pasar años en esta situación.

Debemos tener en cuenta que las consultas vinculadas con la disfunción sexual se realizan más comúnmente ante un urólogo o un sexólogo. Los psiquiatras analizamos trastornos de sexualidad en forma amplia, con origen psicológico y asociadas a situaciones puntuales. En este campo psicológico las causas y consultas más frecuentes son por depresión y ansiedad. Se trata de gente que vive preocupada, insatisfecha, rinde poco en el trabajo o en el estudio. En el hombre esto puede derivar en disfunción sexual y la persona puede inhibirse de hacer el amor por una falta de deseo sexual.

En su mayoría, las disfunciones eréctiles específicamente son leves a moderadas, pocas veces totales. Viagra es un medicamento que aparece para solucionar este tipo de disfunciones en particular.

Lo interesante es ver que la expectativa ya creada por Viagra en la sociedad muestra algo que estaba cubierto: hay una enorme cantidad de personas que tienen esperanzas de mejorar su actividad sexual.

Sin dudas, Viagra es un fármaco revolucionario. Estamos ante el primer fármaco vía oral con un mecanismo fisiológico natural que regula la erección penial. Viagra sólo produce la erección si no hay deseo sexual. Eso es revolucionario. Y tiene un efecto real farmacológico. El impacto terapéutico psicológico también es enorme.

¿Qué va a pasar desde el tipo de vista social? Aún es temprano para sacar conclusiones. Lo que sí es notorio es que estamos ante un medicamento muy positivo para el cambio de vida del ser humano.

Claro que con las necesarias precauciones. No hay que banalizarlo. Éste es un asunto médico. No puede utilizarse como la medicina alternativa: lo adecuado es la consulta médica.

\*Psiquiatra y asesor de Pfizer.

sil, México, Marruecos y Sudáfrica.

En Estados Unidos, donde se contabiliza un 52% de la población masculina entre 40 y 70 años con problemas sexuales, se expenden un promedio de 100 000 recetas diarias y ya superaron las 1 700 000 en poco

más de un mes. En este país el Viagra se vende a razón de 7 dólares la píldora. Allí se han constatado 16 fallecimientos de personas de edad avanzada que al parecer sufrían dolencias cardíacas.

En Brasil el mercado potencial es de 11

SERVICIO  
AUTORIZADO



**Scarpa**  
**Chapa**  
**Pintura**  
**Mecánica**

ESPECIALISTA



RIVERA 4268 - TELEFAX: 613 6934





Doctor Ricardo Decia, coordinador del estudio sobre Viagra en Uruguay.

millones de hombres y se vende a cuestión de 57 reales el paquete de cuatro píldoras, exactamente 488 pesos uruguayos.

En las ciudades de Chuy y Livramento, farmacias especialmente habilitadas han recibido en la última quincena a decenas de consumidores compatriotas que decidieron no esperar la aprobación de las autoridades sanitarias uruguayas. Muchos de estos consumidores obtienen sus pastillas con una receta expedida por la propia farmacia a la cual se dirigen.

Pero esta simple anomalía es menor en comparación con el creciente mercado negro de medicamentos constatado en el país norteno.

Eduard Strongitham, propietario de la farmacia 'Frente al Parque' de la ciudad de Rivera, señaló a Posdata su temor porque suceda con Viagra lo mismo que con antibióticos y otras drogas costosas en Brasil. En este país pueden obtenerse en el mercado negro a menor precio píldoras falsas como verdaderas.

Tal preocupación no parece afectar el sueño de I. B., un comerciante de La Unión que ya adquirió en el Chuy su dosis de Viagra. Sin embargo, la prueba personal de este decidido uruguayo no se cumplirá sino hasta dentro de diez días, una vez que se realice una operación quirúrgica.

En Argentina la droga de Pfizer se llamará Sildefil y se venderá a partir de julio. El precio en el mercado normal se estima entre 20 y 40 pesos (equivalente a dólares). Desde hace un mes, Viagra se ofrece en avisos de diario y televisión a un mercado potencial de 2 millones de argentinos con disfunciones sexuales. En estos casos, el cliente puede solicitar por teléfono y recibir en su domicilio un frasco de 30 píldoras de 50 mg cada una, a 495 dólares más otros 47 dólares por gastos de envío. El trámite supone faxeo previo de una receta médica.

También en estos casos se plantea una doble problemática: ¿Quién garantiza que la receta no es 'trucha'? y ¿quién garantiza que el medicamento es verdadero?

En diez días, Viagra capturó el 79% del mercado de las drogas contra la impotencia. La pastilla azul está diseñada para los 140 millones de hombres en el mundo que padecen una disfunción eréctil con relación a la duración de la erección.

El laboratorio Pfizer prevé recaudar 1 mil millones de dólares en un año sólo por la comercialización de Viagra. En 1997 por la venta de todos sus productos, la misma empresa facturó un total de 12.5 mil millones de dólares en todo el mundo.

## La competencia

Algunas compañías que desarrollan medicinas competidoras del Viagra presentaron el 2 de junio pasado los resultados de estudios que demuestran que sus productos pueden tratar la impotencia de manera exitosa.

Sin embargo, ninguno de estos medicamentos parece representar una seria amenaza para la píldora diseñada por Pfizer. Las medicinas dadas a conocer durante la Convención de la Asociación Americana de Urología incluyeron una del laboratorio Zonagen, que resucitó una vieja droga contra la presión arterial como medicamento experimental contra la impotencia.

Por otro lado, el laboratorio TAP Holdings desarrolla una droga que, en contraste con Viagra, actúa directamente a nivel del cerebro para lograr erecciones.

Los investigadores también difundieron los resultados de las pruebas realizadas con un medicamento tópico para el tratamiento de la impotencia desarrollado por MacroChem Corp.

## VIAGRA EN URUGUAY

### En setiembre en las farmacias

En setiembre u octubre Viagra estaría a la venta, bajo receta, en el mercado uruguayo, indicó Ovidio Cabal, gerente farmacéutico de Pfizer. El profesional informó que en Brasil los fármacos nuevos son aceptados en un plazo no mayor que quince días luego de la aprobación de la Food and Drugs Administration (FDA) de los Estados Unidos. Otros países como Uruguay, cumplen otras etapas antes de dar el visto bueno.

La doctora Carolina Seade, directora del Departamento de Farmacología de la Facultad de Medicina e integrante de la Comisión de Especialidades Farmacéuticas, aseguró que la aprobación científica del producto "ya es un hecho" y que ahora sólo restan instancias administrativas en la órbita estatal.

La Comisión que integran representantes del Ministerio de Salud Pública, de la Facultad de Química y de la Facultad de Medicina, oficia de organismo asesor de las autoridades públicas. Este organismo determinó que "la condición de venta debe ser bajo receta profesional" a fin de constatar la existencia de un profesional responsable de la indicación.





Los científicos advirtieron que ninguna de las drogas ha sido directamente comparada con Viagra en estudios clínicos por lo que no pueden sacarse conclusiones definitivas. Sin embargo, señalaron que todas parecen ser menos efectivas, tener más efectos secundarios o ser más difíciles de utilizar que Viagra.

Un urólogo de Atlanta sostuvo a la agencia Associated Press que "Viagra debe su popularidad más a lo que no hace que a lo que hace".

## Mito y realidad

Hasta hoy, existía como único tratamiento contra la impotencia una serie de drogas que por su alto costo o difícil aplicación atendían un reducido universo de pacientes.

Ricardo Decia admite que Viagra es la única medicina vía oral que ha demostrado hasta ahora una alta eficacia y un bajo porcentaje de efectos colaterales.

Pero al mismo tiempo, Decia desmitifica los alcances de la pastilla milagrosa. "Viagra no actúa sobre la libido, el orgas-

## Afrodisíacos: los competidores naturales

Miles de años antes de que los gurúes de la ciencia moderna descubrieran píldoras e inyecciones varias, en Egipto, Grecia, Roma, Persia, India, etc. los hombres acudían a distintas sustancias con supuestos poderes afrodisíacos con la esperanza de aumentar su vigor sexual o evitar ese temido fracaso tan antiguo como el hombre mismo: la impotencia.

Ya en la Biblia (Antiguo Testamento, Génesis 30: 14 y 15) se señala a la mandrágora como planta afrodisíaca. Aristóteles mencionó el efecto afrodisíaco del polvo de cantárida, un escarabajo más conocido como "mosca española".

Según el saber popular, en un plano doméstico, es posible recurrir a las ostras, espárgos, caviar, apio, habas, chiles, ajo y chocolate para "encender el caldero del amor". Un poco más difícil se vuelve conseguir polvo de cuerno de rinoceronte, de pene de león, huesos de una o testículos de toro para lograr una buena performance sexual. La nuez moscada es utilizada como vigorizante en las cárceles donde suele consumirse rallada. Entre los competidores naturales del Viagra se cuentan: el Ginseng, la Damiana, la Yohimba, la Maracujá, la Catuaba, la Mandrágora, el Abrómano, y muchas yerbas más.

## ¿La píldora mágica?

Por Ruben Campero



Estamos en una sociedad patriarcal y machista. Esto indica que la sexualidad del varón es valorada en función de su falo, el símbolo del pene como eje de la virilidad y la potencia. La educación uruguaya está seriamente condicionada por este falocentrismo. Los varones son educados pensando que su actividad sexual se va a activar simplemente con un roce o con un estímulo sexual, automáticamente. La respuesta sexual es más compleja, requiere estimulación física y psicológica, y esto es difícil de admitir.

En la vida nos han dicho que para lograr las cosas tenemos que esforzarnos, en la realidad sexual sucede lo contrario. La respuesta sexual implica abandonarse, no poner esfuerzo consciente, estar tranquilo y distendido. Sólo así el músculo liso del pene puede distenderse, entonces las arterias se expanden y permiten la erección. Y en realidad, todo el cuerpo es una zona erógena, no solamente el pene. Las causas de disfunción eréctil se ocultan en el inconsciente. Pero se manifiestan sin errores en el cuerpo. La falta de erección habla de un conflicto. La primera respuesta es la desesperación y la retracción por no poder responder al modelo patriarcal. Por ello son pocos los que consultan un médico o un psicólogo o psiquiatra. El varón con problemas debe superar esa barrera social para aceptar su fracaso y consultar un médico y un psicólogo. Esta sociedad de fin de siglo está buscando la píldora mágica, la píldora de la felicidad que supere todos estos problemas. Viagra aparece con nombre rimbombante para solucionar los problemas sexuales de los hombres. Festejo que haya aparecido porque hay casos que necesitan ser abordados con medicamentos, pero no todos los casos. Y además, las causas profundas se mantienen. Para aquellos pacientes que viven en un círculo cerrado de cuestionamiento y represión del cual no pueden salir, la pastilla podría ayudarlos a tener un rol sexual positivo y por tanto a superar su dificultad.

El peligro está en no cuestionar la sociedad patriarcal, falocéntrica y en volver a remitirse a una sexualidad exclusivamente fálica. El peligro es que salga del paso, pero no solucione su problema. Y por supuesto no atiende la falta de deseo. Entonces, el consumo de Viagra tiene que estar precedido y acompañado de un tratamiento médico y psicológico.

Viagra es algo muy positivo y lo celebro. Temo cómo sea usado y cómo se manejará su alcance.

*\*Psicólogo y sexólogo, integrante de la Sociedad de Sexología del Uruguay.*

## DORMITORIOS

La más completa  
línea de juegos  
de dormitorios  
en promoción

hasta el 30 de junio. Diseño y calidad  
a precios como para no dormir.

- ENVÍOS A TODO EL PAÍS
- TODOS LOS CRÉDITOS

De lunes a viernes de 8.30 a 19 hrs.  
Sábado de 8.30 a 13 hrs.



PUEBLO  
MADERA  
AMOBILIARIOS

Gral. Flores 2714  
entre Vilardebó y Colorado  
Telefax: 208 33 98



mo o la eyaculación; tampoco cambia la conducta sexual del individuo, a pesar de que pierda el miedo ante los encuentros sexuales, teñidos hasta a hora por el miedo a fallar", afirma.

Decia indica que la medicación por sí misma estimula psicológicamente al hombre, pero "no es la píldora mágica. Se sabe que sobre un porcentaje de personas no tendrá efecto. En las impotencias psicológicas, la gran mayoría tiene una respuesta adecuada, pero en las impotencias orgánicas la respuesta es menor y depende de las causas. Por ejemplo en casos de diabetes depende de lo avanzado de la enfermedad, la severidad y los años que la padece. En este grupo la efectividad se constata en un 50 o 55% de los casos".

A nivel internacional, el mayor temor de los especialistas se centra en un consumo explosivo más allá de los eventuales pacientes. Esta posibilidad preocupa a los médicos ya que puede "causar estragos en la vida de los hombres". Por ahora son varios millones los nuevos y felices consumidores.

## La calidad de vida en pastillas

Viagra es la primera droga de una serie dirigidas a mejorar la calidad de vida del ser humano. Las siguientes, se lanzarán al mercado en los próximos diez años y atacarán cuatro de las grandes causas de angustia del siglo XX: descontrol del estado de ánimo, estrés, envejecimiento de la piel y caída del cabello.

Álvaro Lista, psiquiatra y asesor de Pfizer, especificó que Viagra y las drogas que se vienen forman parte de la *soft pharmacology* o farmacia liviana. Los estadounidenses llaman a este tiempo "la era de los fármacos para el cambio de vida o de los *life stay drugs*".

Estas medicinas, explica Lista, no están dirigidas a tratar patologías que discapaciten físicamente, inhabiliten para desarrollar una función biológica, o conduzcan a la muerte. Están dirigidas a mejorar la calidad de vida.

## Contraindicaciones

El uso de Viagra, según el laboratorio Pfizer, está contraindicado en pacientes con una declarada hipersensibilidad a cualquier componente de la tableta. Asimismo, Viagra ha demostrado que potencia los efectos hipotensores del nitrato, y su administración en pacientes que consumen ese tipo de medicación está absolutamente contraindicada.

Existe un grado de riesgo cardíaco asociado con la actividad sexual. No se recomienda la administración de Viagra en combinación con otros tratamientos para combatir este tipo de disfunciones, así como tampoco a aquellos pacientes con deformaciones anatómicas del pene.

## Efectos secundarios

El efecto secundario más común producido por Viagra es dolor de cabeza. Este efecto se constató en un 16% de los 734 pacientes norteamericanos a los que se le suministró la píldora diseñada por Pfizer, durante un estudio de seguimiento.

Otros de los efectos colaterales apreciados, en menor proporción que el anterior, fueron rubores, indigestión, nariz tapada, y un leve tono azulado en la visión que puede durar desde unos pocos minutos hasta algunas horas.

Los doctores han advertido que Viagra no es una píldora que transforme a los hombres normales en virtuosos del sexo. "No hay razón para creer que Viagra revivirá una decaída actividad sexual o que permitirá a los hombres realizar prolongadas proezas sexuales", enfatizaron.

## EL VIAGRA Y LA EXPECTATIVA SOBRE SUS EFECTOS

### Naná: "Hay que preguntarle al hombre qué es lo que busca"

'Naná', un personaje referente de Maldonado y Punta del Este, propietaria de un prostíbulo de fama internacional, confirmó en entrevista con Posdata que desde que apareció la noticia del Viagra y sus efectos alentadores para terminar con la impotencia masculina, la pastilla se ha convertido en un sinónimo de "más sexo". No duda que será un boom cuando sea lanzada en Uruguay, pero es cautelosa a la hora de afirmar que solucionará todos los problemas sexuales.



Naná: muchas preguntas para una sola pastilla.

¿Qué se comenta con relación a los efectos que puede producir el Viagra? ¿Cuál es su opinión?

La expectativa está en boca de todos: en los clientes, en la gente que hace bromas sobre el tema, y puedo asegurar que no es una situación normal. Decir Viagra es sexo, sexo y sexo; todo pasa por eso. Aquí los hombres bromea y prometen volver con el Viagra para impactar.

El Viagra es parte de la cabeza de cada cual, y es una bendición porque hay gente que no puede tener erecciones. Pero también está el caso del que quiere ser más macho, del que quiere poder tres, cuatro o cinco veces y piensa en la posibilidad de lograrlo a través de esa pastilla. Todavía es algo muy nuevo como para tener claro cuáles van a ser los resultados en relación con la clientela.

¿Usted confía en que la famosa píldora tenga efectos positivos?

Eso es lo que hay que ver. Apareció el Viagra y es una locura. Yo me pregunto cosas de las que nadie habla: ¿mejorará la relación sexual de la pareja? ¿mejorará para el hombre solamente? ¿qué busca el hombre, tener una erección o aumentar sus orgasmos? ¿la potencialidad de una durabilidad del miembro en erección o la cantidad de orgasmo con una misma erección? ¿podrá tener el hombre varios orgasmos con la misma erección? Hay que preguntarle al hombre qué es lo que



busca, porque la gente confunde erección con cantidad de orgasmos. Aclaremos que una sola eyaculación es normal, y que el hombre puede tener una buena eyaculación con un rato largo de erección. Pero ¿eso satisface a la mujer? ¿Por qué nadie se lo pregunta?

**Tampoco es habitual que la mujer exprese públicamente lo que siente.**

Las mujeres no quieren decir nada de lo que sienten porque les da vergüenza, pero el Viagra es una realidad que está llegando al Uruguay y hay que saber a qué atenerse. Hay que hablar más del tema. No hay suficiente coraje como para salir a los medios para hablar de estas cosas. Considero que es muy importante que se le pregunte a gente como nosotras, que estamos en el área del sexo, porque podemos hablar más descarnadamente que una señora que está en su casa haciendo los quehaceres. Pero todas las mujeres sentimos lo mismo, al igual que todos los hombres entienden lo mismo. Más, mejor, regular... pero todos estamos en la misma. Hagamos una propuesta de qué es lo que queremos.

**¿Y usted qué respondería?**

A la mujer le gusta que un hombre tenga sexo con ella y que tenga su eyaculación cada vez que lo hace. Que el hombre termine es

para la mujer una medida de sensación, de autoafirmación. Le gusta que el hombre eyacule; y cuantas más veces, mejor.

El tema de una erección con una sola eyaculación lo veo artificial, como traído de los pelos, y no sé si la mujer se sentirá tan plena. El hombre que viene acá lo hace con premura y en busca del orgasmo. Creo que deberían tener un tratamiento más largo. Incluso en la casa tendrían una muy buena relación si las señoras les dieran el tiempo que necesitan. También en la pareja la paciencia es muy importante. Al enfrentarnos con este estado que es desolador para el hombre debemos ser comprensivas. Lo mejor sería manejarlo entre los dos, pero por medio de charlas, de conversaciones.

**¿Cree que la cantidad estimada de potenciales consumidores de la pastilla tiene que ver con la realidad de los hombres uruguayos?**

No creo que en un país como Uruguay haya 200 mil hombres impotentes esperando la receta. El Viagra es un producto comercial, que debería prescribirse sólo en casos específicos y que debería ser de conocimiento exclusivo del médico a través del laboratorio. Hay mucha expectativa, por aquello de que el hom-

bre uruguayo es el 'macho cabrío'; acá el hombre se maneja solo. Creo que en tanto medicamento, siempre debe ser utilizado bajo receta médica. El hombre tendría que darse cuenta de que para lograr esto no es necesario correr a tomar un medicamento, que también sirve dejar de puntuarse en sus relaciones y ser cautos. El Viagra es para verlo, estudiarlo y después manejarlo a través de los médicos.

**Entonces ¿qué se puede esperar del Viagra?**

Habría que ver cuál es el efecto, porque quizás después del boom pase a ser un medicamento más. Antes también había productos para mantener la erección, pero el hombre no sentía nada, tenía un solo orgasmo o ninguno. Se usaba el Durasensil, un líquido que adormece el pene en erección pero que pierde el efecto en el transcurso de la relación. En todo caso, ahora no sabemos qué tanta sensibilidad promete el Viagra. Yo soy mujer y quiero saber los efectos que tendría esa pastilla en mi pareja. A mí me halaga mucho más que mi pareja tenga varios orgasmos en lugar de uno largo, porque me sentiría imposibilitada de poder tener otro orgasmo, y ésa es la meta.

MAURI

# TODOS LOS MODELOS



## CHEVROLET

### ESTAN EN

# SILCA

## EL GRAN SALON CHEVROLET



SILCA EL GRAN SALON CHEVROLET de Gral. Pagola y Bvar. Artigas - Tels: 400 4078 / 400 4833 / 402 1396 - Fax: 400 9653



**NO HABRÁ REFERÉNDUM: FALTARON 60 MIL VOLUNTADES PARA HABILITAR LA CONSULTA**

## Colorados y blancos advierten el fin de la mística de Tabaré Vázquez

Sobre las 22 horas del miércoles 17, el Ministerio del Interior confirmó que los propulsores del referéndum para derogar la Ley de Marco Regulatorio Eléctrico no habían logrado reunir el 25% del padrón electoral para habilitar una consulta. Mientras en la residencia presidencial de Suárez y Reyes se descorchaba champán, legisladores y líderes políticos de los partidos tradicionales castigaban a Tabaré Vázquez adjudicándole la paternidad de la derrota y auguraban el principio del fin de su era. Hacia el interior de la izquierda se comenzaban a procesar las consecuencias del revés electoral.

La verdad es que Vázquez, como se dice en ambientes deportivos, se puso el cuadro al hombro. Además de imponer su impronta en la segunda vuelta de la campaña pro referéndum, el miércoles instaló su cuartel general en Radio Centenario y, recordando el estilo de José Germán Araújo, arengó durante todo el día a los ciudadanos instándolos a concurrir a votar.

A las 18:40 Vázquez decía: "Todavía no alcanzan, hay que ir a votar [...] hay que ir a votar para poder discutir la ley, para que se conozca la ley". A las 19:15 continuaba incitando a ir a votar: "Faltan votos, uruguayos" [...] "Todos los votos son importantes pero el voto de los jóvenes importa." "Falta poco pero podemos llegar."

Finalmente adherieron al referéndum 525 mil personas: el 22,01% puso hojas de adhesión al referéndum, hubo 1 528 votos en blanco, 7 676 (0,32%) de los habilitados fueron votos observados, y se registraron 133 sobres con hojas anuladas. En total, concurrió a las urnas el 22,39%.



Julio García, en nombre de la Comisión Pro Referéndum, reconoció sobre las 21 horas que los votos no fueron suficientes.

### Los límites de Tabaré Vázquez

Juan Carlos Doyenart



En opinión de Juan Carlos Doyenart, director de Interconsult, el Frente Amplio está pagando el costo político de unos resultados que demuestran que su poder de convocatoria, y en particular el de Tabaré Vázquez, "tiene sus límites". Vázquez, que el 8 de marzo no participó en la promoción de la instancia lo hizo en esta oportunidad, pero a juicio de Doyenart "cuando muchos esperábamos que apareciera liderando claramente la convocatoria, no resultó así". En las últimas elecciones el Encuentro Progresista obtuvo un 29%; sin embargo, en esta convocatoria la participación de sus votantes se redujo en casi un 5%; el hecho, según el analista, demuestra que la respuesta y la fidelidad frentista es similar a la media histórica de la izquierda.

Por el lado del gobierno, Doyenart estimó que se "actuó de modo inteligente para sus intereses", al no hacer una fuerte campaña en defensa de la ley y evitar un clima de confrontación que motivara a más votantes a acercarse a las urnas. "A diferencia de la estrategia utilizada por el gobierno blanco en 1992, en este caso el Poder Ejecutivo dejó que UTE jugara ese rol y evitó una partidización con la oposición que hubiera resultado perjudicial", sostuvo. A su entender, los aspectos técnicos y económicos de la Ley del marco regulatorio del sector eléctrico dificultaron la comprensión de la ciudadanía que no sintió que debía defender a una empresa del Estado: no se exponía en este caso el tema de la privatización como ocurrió en 1992 con Antel.



VOS, PERO CON FRENOS



U\$S 12.490 i.v.a. incluido



CORSA Wind



RED DE CONCESIONARIOS CHEVROLET EN URUGUAY

EN MONTEVIDEO: Carper Br. Artigas 2901 208-2055 - Fontes Av. Rondeau 1928 924-1560/74 - Silca Gral. Pagola 2233 400-4078/4833 - R. Cristóforo Av. Millán 4389 304-1634 - Montevideo Canelones 1468 402-3248 - Automundo Uruguay 820 902-2970. EN EL INTERIOR: Abord Zorrilla de San Martín y J. B. y Ordóñez (472) 4560/4960 Rocha - Olivera Brasil 299 (73) 26471/35311 Salto - Florida Aparicio Saravia 275 (352) 4417 Florida - Lamont 19 de Abril 1134 (362) 2802 Durazno - Trelles 18 de Julio 630 (442) 2928/2274 Minas - Chaer 25 de Mayo 269 (632) 2602/6658 Tacuarembó - Arbeleche Z. de San Martín 450 esq. Roosevelt (542) 2601 Carmelo - Carrasco Av. de las Américas y Gianatasio 400-9089/601-2254 Canelones - Fontes Av. Sta. Teresa y Aiguá (42) 23321/22021 Maldonado - Katz Paul Harris 1330 (622) 4966/9996 Rivera - La Cava Ellauri 545 (367) 9054 Sarandí del Yí - Labranza Av. España 1567 (722) 2541 Paysandú - Mary Av. Gral. Lavalleja 359 (532) 3854 Mercedes - Colonia Radial B. y Ordóñez y Carretera Valdense (554) 5822 Nva. Helvecia - Automotora Olimar Alanasio Sierra 1118 (452) 3620 Treinta y Tres - Automotora Ombúes Arapey y 1º de Agosto (576) 2062 O. de Lavalle - Fontes Rincón 627 (43) 4902 Pan de Azúcar - San José 25 de Mayo 614 (342) 8656 San José - San Carlos 18 de Julio 988 (042)69017 - Pta. del Este Gorlero y Calle 19 (042)40521 - Aut. Lascano Iluzaingo y 1º de Octubre (045)69826 - Trinidad Alfredo J. Puig 683 (036)43135.



Cobertura las 24 horas,  
los 365 días del año.  
Garantía válida  
en todo el Mercosur.



# SECRETARIO GENERAL DEL PARTIDO COLORADO, HUGO FERNÁNDEZ FAINGOLD

## "La inteligencia no puede ser insultada tan seguido"

"Esto representa una derrota para Tabaré Vázquez y para esa visión de poner marcha atrás a todas las reformas: Hay sectores frentistas informados cuya inteligencia no puede ser insultada tan seguido. Ese discurso que incita a creer que siempre hay un cangrejo debajo de la piedra tiene sus límites. En la reforma constitucional Vázquez habló de los superpoderes del presidente, y nada de lo que anunció sucedió. Ahora habló de que se convertía a la UTE en una suerte de CUTCSA, una barbaridad, y cuando se terminaron los argumentos el tema pasó a ser contra el gobierno", sostuvo el secretario general del Partido Colorado,



Fernández Faingold  
visitó Posdata luego de  
conocerse el resultado  
de la consulta.

Hugo Fernández Faingold, luego de conocer el resultado del llamado a plebiscito. "Considero que se ha comenzado a horadar la armadura de Vázquez por el lado de la credibilidad; hay gente del propio Frente Amplio que empieza a darse cuenta de que no todo es válido para ganar una batalla. Para esa gente que tiene una seducción intelectual, programática, y que de alguna manera trabajó durante mucho tiempo con niveles de ética y moral política hay discursos que son intragables", añadió. En opinión de Faingold, "después del avance triunfante de Vázquez sobre la Intendencia de Montevideo, ésta es una tercera derrota, y creo que acá hay un llamado de atención muy fuerte de los uruguayos, asociado a una derrota que es personal porque él la hizo personal".

"A quienes han dicho tantas falsedades sobre esta ley, les digo lo mismo que les decía durante la campaña: que esta ley ahora vigente, sin cuestionamientos, será reglamentada y tendrá leyes complementarias como por ejemplo la rebaja de aportes patronales para UTE; la UTE será más fuerte, más uruguaya, con más capacidad de competir", culminó diciendo el senador forista.

## Final de fiesta

Durante el desarrollo del plebiscito, el diputado Washington Abdala fue el único vocero de la coalición que salió a realizar declaraciones en tono optimista. Sin embargo, a partir de que se conoció el resultado favorable al gobierno comenzaron a multiplicarse los mensajes críticos hacia Vázquez.

Según el semanario *Búsqueda*, en medio de la celebración el presidente Sanguinetti adjudicó "una gran responsabilidad" a Vázquez en la derrota. Fernández Faingold, que se hizo presente en Posdata sobre la media noche, sostuvo que algunas cosas de las que pregonaba el líder de la izquierda "son intragables para muchos votantes del Frente Amplio".

El ministro de Industria y Energía, Julio Herrera, fue el único que evaluó el resultado: "El primer efecto positivo es que nos permite preparar a UTE para el 1° de enero del 2001, cuando entre a plenitud el proceso de integración energética".

A la mañana siguiente las críticas a Vázquez continuaron: se sumó el presidente del directorio blanco, Alberto Volonté, el senador Jorge Gandini y el senador de la Cruzada 94, Pablo Millor, todos en el mismo sentido de resaltar la derrota como el primer gran traspie de Vázquez.

"Quedé azorado con las declaraciones de Vázquez que criticó a la Corte Electoral porque en su mensaje a la ciudadanía resaltó que el voto no era obligatorio. Lo que sucede es que a Vázquez le duele la verdad, tal vez porque se jugaron a la mentira. La derrota fue de Vázquez en la medida que fue el que mintió más", enfatizó Millor.

En tiendas de los propulsores del referéndum, Vázquez se llamó a silencio luego de conocerse el resultado. Primero se anunció que el líder izquierdista iba en camino hacia la sede de la Comisión pro referéndum, cosa que nunca ocurrió.

## Vestuario de la derrota

Julio García, presidente de AUTE, la gremial de funcionarios de UTE, consideró que fue imposible "superar el manto de silencio que impuso el gobierno durante toda la campaña, y tampoco pudimos contrarrestar la campaña publicitaria del mismo gobierno que utilizó los medios públicos. Esto es una lastimadura a la democracia: parti-



Tabaré Vázquez, el "gran derrotado" según los dirigentes de los partidos tradicionales.

dos históricos de nuestro país hicieron el trabajo para que la gente no concurriera a las urnas".

En un tono de mayor autocrítica, Liber Seregni sostuvo que "el tema no fue bien explicitado y cuando las cosas no son claras, la gente no lo siente". El senador Danilo Astori opinó que "en el Frente Amplio hay una creciente necesidad de ser convencidos por la vía de las razones serias".

Una fuente de Asamblea Uruguay dijo a Posdata que el resultado, además de ser malo para el país, "genera una dificultad más para el Frente Amplio de cara a 1999. Nos da un baño de humildad, ale-

ja los triunfalismos y nos obliga a trabajar con confianza pero humildes". "El tema fue excesivamente partidizado y la gente dudó si al votar estaba dando un voto al Frente Amplio en lugar de defender a una empresa pública", añadió la fuente.

Para la inmensa mayoría de los consultados, el resultado adverso del miércoles abre, al interior de la izquierda, una etapa de debate y de reformulación de las estrategias para intentar acceder al gobierno.

## Cómo votó el país

Departamentos	%
Montevideo	27,2
Soriano	26,7
Paysandú	25,5
Rocha	22,4
Río Negro	22,3
Maldonado	21,0
Salto	20,8
Colonia	19,9
Canelones	18,7
Florida	17,7
Tacuarembó	17,3
San José	16,8
Artigas	14,8
Cerro Largo	13,7
Durazno	13,6
Lavalleja	13,2
Treinta y Tres	11,9
Flores	10,7
Rivera	9,8



## Judiciales

### Difamación

Hoy viernes a las 13 hs se realizará, en el Juzgado letrado departamental de San José, la primera audiencia del juicio de difamación iniciado por el comisario Carlos Pereira contra el periodista maragato Wilson Ramírez.

Pereira se sintió agraviado por la lectura al aire que el periodista hizo de una carta enviada por reclusos de la Cárcel Departamental de San José en la cual denunciaban malos tratos por parte de las autoridades.

### Competencia

El juez José Ferreira evaluaba en las últimas horas la asunción o no de competencia en la denuncia presentada por la fiscal María Blengio respecto a las escuchas telefónicas de las conversaciones mantenidas entre el fiscal letrado de Rocha, Ariel Cancela, y el juez letrado de Río Branco, Gerardo Siri [ver nota en página 25 y siguientes]. Ferreira deberá considerar si corresponde o no que un juez penal de Montevideo asuma la competencia del caso.

### Careo

Marcello Franco y Raúl Cervini, abogados defensores del ex ministro de Economía, Enrique Braga, solicitaron al juez José Balcaldi que realice un careo entre su defendido y los ex directores del Banco Pan de Azúcar, Stéphane Benhamou y Sergio Dell'Acqua, y el asesor financiero Calloni. La solicitud fue realizada a efectos de clarificar las condiciones de venta del BPA y la participación de Benhamou en el proceso.

La iniciativa incluye además un exhorto al Banco Central de Italia para que informe cuál es la legislación de ese país para la compra de bancos extranjeros por parte de sus pares italianos.

### Pericia

El juez Ruben Eguiluz ordenó el martes 16 la pericia caligráfica de los cheques hurtados del Ministerio de Relaciones Exteriores. El magistrado dejó en libertad a la estudiante de UTU detenida por este incidente denunciado por la Cancillería en el mes de mayo, dos meses después de que ocurriera el hecho. La pericia intentará dilucidar si los cheques fueron llenados por la joven y si la tinta de la lapicera incautada corresponde a la que surge en los documentos de pago.

### Maniobra

Cinco nuevas acusaciones presentadas por la Dirección General Impositiva reactivaron el caso de las maniobras contra el ente recaudatorio, que determinó hace siete meses el procesamiento con prisión del conde Nelson Moreira. El juez Ruben Eguiluz, quien la semana pasada negó por segunda vez la solicitud de libertad provisional del encausado, se reunió el martes con el equipo de técnicos de la DGI que lo pusieron al tanto de las nuevas denuncias.

## Se aproxima dilucidación del juicio Flores Silva-Mañana

La Jueza de 14º turno en lo penal, Dra Anabella Damasco, anunció para después del 20 de junio la audiencia en el juicio que mantienen Manuel Flores Silva y Miguel Mañana.

### El comienzo de la investigación

La carencia de razones en que se apoyaba la denuncia planteada contra los directivos de *Posdata* por Mañana el día 26 de marzo —no había a su favor en esa fecha ni documentos incumplidos ni compromisos comerciales atrasados con sus hermanos, que era con quienes *Posdata* había negociado algunas ventas— determinó que *Posdata* comenzara a investigar quién era esta persona, de la que a la sazón nada sabía. Estaba claro sí que su denuncia inconsistente había servido para disparar una orquestación policial que en 48 horas hizo desfilar decenas de comerciantes por Prevención de Delitos —donde se instigó a quienes eran acreedores de *Posdata* a denunciarla, pintando un cuadro de 8 millones de dólares de deuda con firmas automotoras y todo tipo de dislates—, lo que determinó que, salteando en general toda posibilidad usual de conciliación de deudas (intimación civil, intimación penal, negociación de cualquier tipo) se armara una acusación contra *Posdata*, complementada luego con una acción civil de tal celeridad que en 48 horas logró orden de secuestro de la maquinaria de *Posdata*, lo que, pese a la presencia física en la puerta de la sede de la revista del camión que se iba a llevar los bienes, fue impedido y se salvó entonces el proyecto periodístico. Pese a la maniobra policial.

La primera reacción de *Posdata* fue presentar como testigos de la instigación policial a los comerciantes que describían con lujo de detalles esa instigación de que fueron objeto. Ellos fueron, sin embargo, los únicos de los declarantes tanto en el ámbito policial como judicial cuyos testimonios no fueron recabados por la Fiscalía del Ministerio del Interior cuando ésta investigó la denuncia hecha por *Posdata*: era imprescindible, pese a que los testigos de *Posdata* lo declararon todo ante el Juzgado, ignorarlos totalmente en su calidad de acusadores —sus testimonios y aun su existencia— para poder decir a tambor batiente que la Policía se había declarado inocente a sí misma.

### La investigación periodística

La investigación periodística, sin embargo, comienza a avanzar. Según los periodistas a cargo de la misma, ella no ha llegado aún a la mitad de la información que se espera recoger. La investigación excede, además, la órbita de responsabilidad de Mañana, que naturalmente es mucha pero no solitaria.

El día 13 de abril —en una intervención radial cuya obvia finalidad era contestar unas afirmaciones del ministro Hierro— a Manuel Flores Silva se le pregunta reiteradamente sobre el denunciante. A la sazón, Flores Silva tenía ya mucha información sobre Mañana y brindó sólo datos generales de lo que después —realizadas las rutinas periodísticas de chequeos y recheques, y las rutinas de protección de la información para no perder otra información posible, etc.— serían las denuncias periodísticas concretas contra Mañana presentadas en *Posdata*.

Dijo Flores Silva —y ello es motivo del juicio—: “Un señor Mañana de pésimos antecedentes”. La investigación periodística se extendió luego sobre la denuncia penal contra Mañana por usura y chantaje (297/94, Las Piedras) o por documentación apócrifa (221/94, Las Piedras). [En números anteriores de *Posdata* ver ‘Vacando a un huérfano’.] Por documentación apócrifa está involucrado también en otros casos (53/98 Penal 10º, y en los curiosos casos hasta ahora civiles de 101/96 de Civil 3º y 1034/96 de Civil 9º). [En números anteriores de *Posdata* ver ‘La reciente hipoteca del escribano muerto en 1942’, ‘Ejecutando vales de dos muertos’, ‘Ejecutando a una anciana ciega de 86 años que dice desconocer lo que firmó’.] Esta inusual conducta para un profesional fue denunciada ante la Suprema Corte de Justicia por un conocido penalista por inconducta ética (Expediente en la Corte A 476/94), así como fue considerada como “coacción indebida” y “gravemente transgresiva a los deberes de lealtad, probidad y buena fe que presiden el debate judicial” por el Tribunal de Apelaciones en lo Civil de 5º turno.

Flores Silva aseveró en su intervención radial que Mañana es “Un hombre muy



## Flujo de las maniobras de Mañana

### NARCOTRÁFICO

Caso 'Vivas'



**Sergio Hochman,**  
socio de Vivas, procesado en EEUU.  
Hoy en libertad.

### ESTAFAS CON COMPLICIDAD DE DELINCUENTES-POLICÍAS

Caso 'del empresario  
González'



**Eduardo Fontes,**  
socio de González, procesado en  
Montevideo. Hoy en libertad.

Provisión de fondos que derivan en operaciones  
"usurarias" y/o "irregulares"

**Miguel Mañana,**  
'colocador' mayorista de dinero.



Policía de  
**Prevención de  
Delitos** en edificio  
de Vivas.

Policía de  
**Automotores**  
en edificio de Vivas.

Préstamos hipotecarios usurarios.

Préstamos usurarios sobre prenda de autos.

Numerosas denuncias penales por documentación apócrifa.

Maniobras con documentación para apropiarse de bienes.

cercano a la Policía". Al margen del nutrido material testimonial que evidencia cómo Mañana se ufana de su relación privilegiada con la Policía, la investigación periodística demostró que Mañana da alojamiento a policías —Daniel Ercoli y Mario Vidal— en el edificio que administra por mandato del narcotraficante Raúl Vivas, y que sus contactos telefónicos con Prevención de Delitos son previos a su denuncia contra Posdata. Y que, tanto el propio día de la denuncia contra Posdata como el día de la denuncia contra Flores Silva por su intervención radial, es Prevención de Delitos quien primero llama a Mañana, antes de que lo haga Mañana a Prevención de Delitos. Este punto es clave y no sólo ha sido objeto de mucha información en los números anteriores de Posdata, sino que aparece como uno de los campos más ricos en la continuidad de una investigación periodística que ubica claramente a Mañana en un submundo en donde es de toda lógica servir los intereses de policías actuando más allá de su deber y de su honestidad. El policía Daniel Ercoli fue quien interrogó a Flores Silva, quien condujo a los directivos de Posdata al

Juzgado, y fue reconocido por las automotoras que denunciaron la instigación policial de que habían sido objeto para acusar a Posdata como quien incluso recomendaba con su puño y letra abogados para formular dicha acusación.

Flores Silva aseveró que Mañana "ha estado vinculado a dos o tres episodios bastante tenebrosos en la historia policial última del país". La investigación periodística demostró la estrecha relación de Mañana con gente procesada tanto por el 'Caso Vivas' como por el 'Caso de empresario González'. El primero es el caso de lavado de dinero más grande en la historia del país, y el segundo es el caso de connivencia entre delinquentes sofisticados y policías de rango de más envergadura en la historia de la Policía nacional, antes de la 'polibanda', organización que la Policía ha declarado desbaratada pero que la semana pasada cometió tres atracos, y de la que aún no se recuperó el 98% de los millones de dólares por ella robados. Mañana reconoce en Penal 20° administrar bienes de Vivas, o exhibe en casos laborales (Laboral 7°, 502/91 y otros) un poder de la concubina de Vivas. 'Coloca', asimis-

mo, dinero del socio de Vivas, Sergio Hochman. También 'coloca' dinero del socio de González, Eduardo Fontes, con quien mantiene una estrechísima relación registrada en llamadas telefónicas, las que curiosamente se incentivaron en los momentos clave del 'Caso Posdata'.

Se agravia Mañana de la afirmación de Flores Silva en cuanto le califica de "prestamista". Los casos presentados en la investigación periodística, 'Usura en Maldonado' (Paz 22°, 885/97), 'Engañando a una pimentonera' (Civil 16°), 'Un tallerista en la calle', 'Segundo tallerista en la calle' (Civil 5°, 69/97) o el litigio contra Juan Miguel Vegas (Paz 12°, 253/97), demuestran no sólo que es prestamista sino usurero. Y, además, que ejecuta todo tipo de maniobras —no devolver los conformes cuando le pagan y luego ejecutarlos, poner el préstamo a nombre de una sociedad anónima que quien recibe el préstamo cree que le pertenece y luego se entera de que no, etc.— para apropiarse de lo que no le corresponde.

Según los antecedentes que obran en poder del Juzgado de 14° turno, su actividad de prestamista es la que le lleva a plantear más de 120 juicios ejecutivos en cinco años.

Finalmente, Flores Silva señala que "dicen que ha llevado policías para presionar el cobro. Algunos policías han sido procesados por su actitud al servicio de particulares". Respecto a que Mañana hace presionar el cobro de sus préstamos por policías, el hecho quedó palmariamente demostrado en la última edición de Posdata, en la nota titulada 'Prueba de que un policía que se aloja en el edificio del narcotraficante Vivas actúa para que Miguel Mañana cobre sus préstamos'. La misma refiere a un abuso de funciones hecho por policías al servicio de Mañana y denunciados al Ministerio del Interior el 8 de julio de 1997, mucho antes, obviamente, del problema que enfrenta a Posdata con Mañana. Respecto a que algunos policías han sido procesados por su actitud al servicio de particulares (un caso reciente es el ocurrido, por ejemplo, en el departamento de Soriano), se apunta a señalar un contexto importante: lo peligroso que le resulta a alguien el estar frente a una situación de amenaza policial cuando, en la medida que la práctica se ha extendido, la coacción resulta más verosímil.

La investigación periodística continúa. En este momento se están chequeando cuatro denuncias más sobre el comportamiento de Mañana. Aunque cada día los indicios apuntan más claramente a esclarecer al servicio de quién —y activando qué poderes— actuó Mañana. Además, claro, de investigar a los damnificados por el periodismo de Posdata, más relacionados entre sí de lo que se podía en principio sospechar: el narcotráfico, el lavado de dinero, la polibanda, la corrupción policial, etc..



## GRABACIÓN CLANDESTINA REVELADA POR VILLANUEVA SARAVIA ABRIÓ UNA INVESTIGACIÓN JUDICIAL QUE TAMBIÉN LO INVOLUCRA

# La oreja detrás de la puerta

Cuando el intendente de Cerro Largo, Villanueva Saravia, decidió revelar el contenido de una conversación privada, grabada en forma clandestina, entre el juez de Río Branco, Gustavo Siri, y el fiscal letrado de Rocha, Walter Cancela, seguramente imaginó que sería un golpe fatal para los magistrados que habían fallado en forma adversa a los intereses del erarca comunal en el litigio con la Junta Local de Río Branco. Tres, al menos, son las consecuencias que tuvo la revelación: desató un nuevo conflicto entre la Justicia y actores políticos; reabrió la polémica sobre la legalidad de las escuchas clandestinas; puso bajo investigación penal a dos magistrados —Siri y Cancela— y, paradójicamente, al propio Saravia.

**Y**o le voy a echar leña al fuego ahora; voy a echar un fósforo para arrimar a un barril de nafta. [...] El Villa ya me tiene podrido” “[...] lo mejor que podría pasar es que [Saravia] viniera y se hiciera el vivo porque ya tengo todo arreglado para mandarlo por desacato a Melo”, donde el fiscal de esa ciudad, Gustavo Zubía está “con la chaira pronta”. Éste es el contenido sustancial de la grabación que reveló Saravia; quien habla sería el juez Gustavo Siri. El jefe comunal sostuvo primero que había recibido la grabación de manos anónimas los primeros días de junio; sin embargo, el diario *Observador* publicó que ya en el mes de mayo Saravia le había hecho escuchar una versión a un periodista de su staff. El Intendente salió como pudo de la contradicción al decir que se trataba de otra grabación de similar contenido.

Dos meses atrás Siri había conminado judicialmente a Saravia, en cumplimiento de un fallo anterior del Tribunal de Apelaciones en lo Civil de 3º Turno, a devolver todos los bienes (cabañas de Lago Merín) y la suma de US\$ 401 mil pertenecientes a la Junta Departamental de Río Branco; el Intendente arachán intervino a principios de año esa junta autónoma y trasladó bienes y dinero del cuerpo a Melo. El magistrado, además, dispuso que Saravia debería pagar 200 Unidades Restables (UR) a título de astreintes (multas) si en un plazo de 45 días no restituía las pertenencias a la Junta de esa ciudad fronteriza.

Vencido el plazo, Saravia decidió no cumplir la resolución. Por el contrario, la emprendió como en anteriores oportunidades contra el representante de la Justicia. “La resolución es groseramente ilegal y arbitraria”, el juez “se convirtió en un dictador pleno y potente, sin parangón ni siquiera en los regímenes más totalitarios que recuerda el país.” La



El intendente de Cerro Largo, Villanueva Saravia, en el centro de una nueva polémica.

ofensiva continuó con la revelación de la mencionada grabación de la conversación entre el Juez y el Fiscal, y con la presentación de una denuncia penal contra los dos magistrados involucrados en la Justicia Penal; finalmente, el lunes 12, se presentó ante el presidente de la Suprema Corte de Justicia, Jorge Marabotto, con un escrito de 42 páginas en el que aseguró ser víctima de una conjura del Juez contra su persona.

### Historia repetida

No es ésta la primera vez que Saravia se enfrenta furiosamente con la Justicia. En octubre de 1997 cuatro ediles del Encuentro Progresista, tres del Partido Nacional y el ex intendente Rodolfo Nin Novoa presentaron una denuncia por difamación e injurias contra Saravia. Éste había dicho que los ediles de la Junta Local de Río Branco —que votaron contra una moción suya destinada a iniciar juicio político a un edil— eran “mentirosos, cínicos y cobardes”.

En esa ocasión el juez letrado de Melo, Ricardo Míguez, citó al jefe comunal arachán a una audiencia para comenzar el juicio por

difamación, lo que ocasionó su reacción: “No me van a hacer lo mismo que a Lacalle; no voy a dejar que manoseen mi nombre impunemente, no voy a ser rehén de denuncias judiciales”; “el Fiscal tiene una gran aversión hacia mí”; “la citación viola la Constitución: asistimos a la judicialización de la política”, dijo en esa oportunidad el verborrágico Intendente. Sus abogados presentaron un recurso de apelación contra la decisión del juez Míguez, bajo el argumento de que los intendentes deben ser sometidos al previo juicio político ante la Cámara de Senadores para ser enjuiciados penalmente.

Los últimos días de marzo, Saravia se había vuelto a enfrentar al Poder Judicial criticando acremente la decisión de un Tribunal de Apelaciones que lo obligaba a devolver la Junta Local de Río Branco a los ediles locales: “No estoy dispuesto a que el largo de mi lengua lo mida un fiscal o un juez”, había dicho en esa oportunidad. Saravia mantenía intervenida la Junta bajo llave, sin dejar asumir la presidencia de la misma a un edil opositor; finalmente acató parcialmente el fallo del Tribunal restituyendo la Junta pero mantuvo el control sobre las cabañas de Lago Merín y una suma de US\$ 401 mil. Esa posición de rebeldía desembocó en el incidente actual cuando el juez Siri lo conminó a la devolución de los bienes. En ambas ocasiones, al igual que en el episodio actual, Villanueva recibió la desaprobación de las respectivas asociaciones de jueces y fiscales que lo acusaron de “atentar contra el Poder Judicial como pilar del sistema democrático” y de enturbiar el clima impidiendo el accionar de la Justicia.

### El ‘efecto boomerang’

Esta vez, cuando Saravia reveló el conte-



nido de las cintas grabadas, no fue contemplado pasivamente. El fiscal de Corte, Óscar Peri Valdez, fue el primero en reaccionar: solicitó el viernes 12 a la fiscal nacional, María Blengio, que estudiara "si corresponde o no presentar denuncia penal para investigar la interceptación de la presunta conversación telefónica" y "la revelación de la misma por parte del señor Villanueva Saravia". Pero advirtió que nuestro Derecho "tutela la seguridad de la relación de telecomunicación [...] como manifestación de la libertad individual".

El martes 16 la fiscal Blengio decidió presentar una denuncia penal como representante de la sociedad contra Saravia en el Juzgado penal a cargo del juez Adolfo Ferreira, con la finalidad de indagar la interceptación de la conversación entre Cencela y Siri y la revelación del contenido de la misma por parte de Saravia. "Se han violado derechos fundamentales tutelados en el art. 28 de la Constitución, lo que lleva a esta representante de la sociedad a tener la más firme convicción de la necesidad del inicio de actuaciones procesales", sostuvo la Fiscal en su dictamen.

Más cautelosa fue la reacción de la Suprema Corte. El presidente de la corporación, Jorge Marabotto, recibió el lunes a Saravia en su despacho sin abrir opinión sobre el incidente. El jerarca dijo a *Posdata* que la denuncia contra los jueces tiene una vía penal que atenderá el juez correspondiente, y que las conductas que Saravia le adjudica al juez Siri serán sustanciadas como tantas otras denuncias que llegan a la Corte. Consultado sobre si la personalidad del Intendente de Cerro Lar-



**Jorge Marabotto, presidente de la Suprema Corte, reaccionó con cautela ante las escuchas ilegales a un juez.**

go dificulta el trabajo de los jueces, Marabotto respondió: "sea como sea, no podemos dejar de impartir justicia en ese departamento. El temple de un magistrado también se observa en la forma como actúa en un medio complicado".

Marabotto compartió, en cambio —con matices—, la opinión del Fiscal de Corte sobre la ilegalidad de las escuchas: "Nadie se puede inmiscuir en la intimidad de otra persona sin orden de allanamiento. El Código Penal castiga la interceptación de comunicaciones, aunque el Código del Proceso Penal lo permite en algunos casos como medio de prueba", indicó. "El principio es la ilegalidad, pero en

algunos casos se ha aceptado la prueba de una grabación", añadió. (Ver nota aparte.)

## Política y Justicia

El *affaire* entre Saravia y la Justicia renovó, además, un tema que aparece periódicamente: la 'judicialización' de la política, que alude al fenómeno que se extendió en el mundo a partir del *mano pulite* italiano, el avance de la Justicia sobre el poder político. "Nunca había ocurrido en la historia que un sistema político fuera destruido desde sus cimientos por el ejercicio de la jurisdicción penal y que, por la intervención penal, fueran arrollados partidos en el gobierno y nomenclaturas consolidadas", escribió no hace mucho el profesor italiano Luigi Ferrajoli.

En Uruguay desde 1996 se presentaron más de 30 denuncias que de una u otra forma involucran al sistema político, básicamente por presuntos hechos de corrupción o denuncias de difamación. La Justicia, además, procesó a un ex ministro de Economía (Enrique Braga), a un presidente de un ente autónomo (Julio Grenno) y a un ex asesor presidencial (Daniel Cambón) por presuntos hechos de corrupción; claro que en otros casos desestimó otras de las denuncias (forestación, caso Svetogorsky).

En agosto de 1997, al confirmar el procesamiento por abuso innominado de funciones de Enrique Braga por su participación en la venta del Banco Pan de Azúcar (BPA), un Tribunal de Apelaciones incluyó en la sentencia la aspiración de que "la Justicia se convierta en la conciencia de otros poderes del Estado y de la población en general". Días después la Suprema Corte debió salir a reprender públicamente a los ministros que firmaron la sentencia, ante las críticas que se alzaron desde tiendas políticas: "no somos la conciencia de nadie, el cometido de todo juez es juzgar los litigios que se ponen a su consideración", dijo el entonces presidente de la Suprema Corte, Milton Cairoli. A partir de entonces varios casos suscitaban controversias entre juristas y políticos.

En este caso Saravia ha invocado el presunto afán de los jueces de avanzar sobre el sistema político a la hora de desacatar los fallos. En anteriores oportunidades políticos como Walter Santoro, Ignacio De Posadas o Ramón Díaz han realizado similares críticas. "Quienes han traído temas políticos a la Justicia han sido los propios políticos. Creo que hay una tendencia mundial en el Derecho Comparado: el concepto de Estado de Derecho se extiende y restringe la teoría de los actos políticos o de gobierno", dijo Marabotto al ser consultado sobre este punto.

## El 'pinchazo' uruguayo

Tres días antes de la Nochebuena de 1993, el Tribunal de Apelaciones en lo Penal de 3º turno decretó la revocación del procesamiento por encubrimiento de Víctor Della Valle, por considerar que la prueba que determinó la decisión judicial era ilegal. Se trataba de una serie de grabaciones de conversaciones telefónicas realizadas en Milán con la autorización de la Policía Judicial de ese país. La sentencia de segunda instancia sostuvo que "nuestra ley prohíbe la captación y grabación de conversaciones telefónicas, sin autorización del Juez (art. 212 CPP)". Este artículo del Código del Proceso Penal vigente establece que "si existen motivos para creer que la interceptación de la correspondencia postal o telegráfica o toda otra forma de comunicación en que el imputado intervenga aun bajo nombre supuesto, puede suministrar medios útiles para la comprobación del delito el juez la ordenará y en su caso dispondrá su secuestro por resolución fundada librándose los oficios correspondientes". Únicamente un juez uruguayo puede determinar la interceptación para que luego sirva de prueba en el proceso. Según el Tribunal penal "la ilegitimidad de la prueba obtenida por interceptaciones telefónicas deviene directamente de la Constitución", que establece que "los papeles de los particulares y su correspondencia epistolar, telegráfica o de cualquier otra especie, son inviolables, y nunca podrá hacerse su registro, examen o interceptación sino conforme a las leyes (...)".

El fiscal Eduardo Fernández Dovat presentó, sin embargo, un recurso de casación contra la sentencia ante la Corte. La corporación, por unanimidad, decidió la anulación de la sentencia dictada por el Tribunal de Apelaciones bajo el argumento de que la prueba obtenida en Italia —donde este tipo de interceptación se considera legal— debía ser considerada legal en nuestro país. Por tres votos contra dos, los miembros de la Corte decidieron enviar nuevamente a un tribunal de apelaciones para que se expidiera sobre el procesamiento. El Tribunal penal de 1º Turno revocó la sentencia de primera instancia fundando su decisión en que, a pesar de las grabaciones, no había prueba de la asociación ilícita.



## CASOS NOTORIOS ABREN LA POLÉMICA SOBRE INTROMISIONES EN LA VIDA PRIVADA

# Miles de artefactos para violar su intimidad

Las escuchas telefónicas volvieron a las tapas de los diarios en Argentina y Uruguay. En la vecina orilla las víctimas del espionaje fueron los hijos del gobernador de Buenos Aires, Fernando De la Rúa, mientras que dos magistrados fueron los lesionados en su intimidad en el ámbito local. Considerada una violación del derecho de la intimidad, la regulación jurídica del tema es escasa en la mayoría de los países. En tanto, de la mano de la tecnología un set de artefactos para interceptar comunicaciones está al alcance de cualquier ciudadano.

El espionaje telefónico a la casa del jefe del gobierno de la Provincia de Buenos Aires, Fernando De la Rúa, generó en la vecina orilla una larga polémica sobre las escuchas telefónicas y su ilegalidad. La cinta grabada en forma clandestina revelaba una conversación en la que los hijos del Jefe de Gobierno porteño admitían haber utilizado el apellido paterno para obtener ventajas en sus estudios de Derecho. El caso abrió el debate sobre las escuchas telefónicas y la intromisión en la vida privada de las personas.

En Argentina —lo mismo ocurre en Uruguay— sólo se pueden realizar escuchas con orden de un juez. Según cifras reveladas por la prensa la semana pasada, más de mil teléfonos son pinchados en Argentina de forma permanente por la respectiva orden judicial.

En abril de este año fueron detenidos en la vecina orilla los propietarios de un local donde funcionaba una empresa de grabas de escuchas telefónicas y desde donde presumiblemente, se ponían en funcionamiento escuchas clandestinas. Entre el material incautado por las autoridades policiales se encontró folletería que informaba de las bondades de los servicios ofrecidos por la empresa. En el allanamiento se hallaron dispositivos electrónicos e informáticos y tres videos donde se explicaba la forma de duplicar varios tipos de teléfonos celulares, un maletín con una computadora portátil, una grabadora, software y un teléfono celular, todas herramientas propias para realizar escuchas.



**Celltrap y Multi-Celltrap:** Sistema profesional de interceptación y análisis de teléfonos celulares. El sistema, según el catálogo de la firma Qüark Security, fue diseñado como una sofisticada pieza de equipamiento de inteligencia.

### Material necesario

Según la información a la que se puede acceder fácilmente a través de la red Internet, para 'armar' un sistema de escuchas es necesario un emisor o microemisor, que puede tener desde el tamaño de una aspirina —en su concepción más pequeña— hasta el de una caja de tabaco. Todo sistema de escucha requiere además ser complementado con la estación de recepción o grabación, que puede estar dentro del mismo edificio, en un edificio adyacente o en un coche aparcado en las proximidades del objetivo. Es posible, del mismo modo, intervenir transmisiones de fax, télex y datos. Sólo es necesario contar, en la estación de recepción, con los elementos de decodifi-

## SEGUÍ DISFRUTANDO DE LA PROMOPUNTA



Hotel  
**SAN MARCOS**  
Punta del Este



**Piscina climatizada**

**PUNTA  
TE ESPERA  
CON LOS  
MEJORES  
PRECIOS**

3 días, 2 noches: **U\$S 80**

5 días, 4 noches: **U\$S 160**

8 días, 7 noches: **U\$S 245**

**C/ MEDIA  
PENSION**

Desayuno buffet e i.v.a.  
PRECIO X PERSONA



**DOBLE STANDARD: U\$S 60**

**DOBLE SUPERIOR: U\$S 80**

Desayuno buffet e i.v.a.

Frente al Casino  
San Rafael

Barrio Jardín San Rafael - Av. Mar del Plata 191  
Punta del Este - Uruguay

Tel.: (042) 8 22 51 / 52 - Fax: (042) 8 78 70





**Stealth Recording System:** El sistema está equipado para grabar conversaciones que incluyen teléfonos multilíneas y celulares.

cación de estas señales, que no son difíciles de conseguir.

## Compras por Internet

En España, Francia o Italia se pena la reproducción de un material obtenido en forma ilegal, pero las escuchas en sí no son sancionadas penalmente y pueden servir como prueba en un juicio. A pesar de los importantes antecedentes de escuchas ilegales que se registran, un gran vacío legal rodea el espionaje telefónico en el mundo.

Un negocio en expansión es el de la seguridad en la salvaguarda de los patrimo-

nios intelectuales de las compañías comerciales e industriales, siempre un objetivo tentador del espionaje industrial. Una sociedad española vende, a través de Internet, un complejo sistema de control de escuchas para evitar "filtraciones de información, que se pueden producir a veces de modo deliberado y otras veces por descuido". "La información acerca de sus competidores puede significar la diferencia entre adjudicarse o perder un importante contrato", señala la promoción de esta firma. Entre los métodos para reclutar información que propone esta empresa se enumeran las "habladurías y charlas descuidadas del personal, la venta de información por un empleado desleal o corrupto, y las escuchas ambientales y/o telefónicas".

En cuanto a las escuchas ambientales, la empresa alerta sobre los modos en que pueden efectuarse: desde un bolígrafo, o calculadora de obsequio—donde se puede camuflar un microemisor—, mediante la instalación de un microemisor en cualquier artefacto eléctrico,

hasta la instalación de un micrófono en cualquier enchufe de la red eléctrica. También se venden dispositivos de escucha a distancia láser o infrarrojo, que amplifican las vibraciones de un cristal de una ventana reproduciendo los sonidos del interior de una sala. El osciloscopio es otro método novedoso que permite escuchar una conversación que se efectúa en una habitación contigua o un micrófono cableado hasta otra habitación: mediante un amplificador se puede escuchar perfectamente lo que sucede en la habitación.

Más interesante resulta la oferta de escuchas telefónicas, ya sea mediante la instalación de un emisor en cualquier parte del recorrido del cable o en el propio teléfono, o mediante el derivado de una línea que permite una escucha directa y/o por grabación, para escucha remota.

"Si una persona cuenta con conocimientos técnicos, medios adecuados, tiempo y accesibilidad al objetivo, podrá instalar un sistema de escucha difícilmente detectable. Una intervención telefónica bien hecha, físicamente fuera del objetivo es, de hecho, indetectable", reza la promoción de esta empresa de seguridad española.

Hace algunas semanas, el juez argentino Adolfo Bagnasco instaló en su despacho un teléfono 'encriptado', un aparato que distorsiona la voz que recibe quien ha 'pinchado' el teléfono receptor. La instalación la realizó la Secretaría de Lucha contra la Drogadicción. Bagnasco admitió al diario *Clarín* que hay muchas "pinchaduras" que afectan al Poder Judicial: "en cinco años jamás cambié de celular y hablo todo lo que tengo que hablar por teléfono. Doy por sentado que mi celular está pinchado", concluyó.

## Antecedente español

En 1990, Raúl Alfonsín llamó a su amigo, el Rey Juan Carlos, al celular de su automóvil. Hablaron durante un largo rato. Alfonsín estaba preocupado por la sublevación 'carapintada' que estaba viviendo el gobierno de Menem. La conversación fue grabada con los sofisticados equipos usados por el Centro Superior de Información de la Defensa (CESID), los servicios secretos. En 1995, se conocieron las escuchas ilegales realizadas por el CESID y el episodio culminó con un escándalo que provocó las renuncias del vicepresidente del gobierno español, del ministro de Defensa y del director general del CESID.



**Ballpoint pen bug detector:** Este detector de pequeños micrófonos tiene la forma de un bolígrafo. Al extender su antena, una luz roja indica si existe en el ambiente un micrófono.



## PROYECTO DE LEY PARA REGULAR ACTIVIDAD DEL SECTOR

### La seguridad privada y los dineros públicos

La Federación Uruguaya de Empresas de Seguridad Privada (FUDES) presentará esta semana a la Comisión de Seguridad Pública de Diputados un proyecto de ley sobre Requisitos de Seguridad Privada para ejercer dicha actividad. El mismo prevé obligar a las empresas a desarrollarse como sociedades anónimas con acciones nominadas, a fin de saber a ciencia cierta quiénes son los titulares de las mismas. Hoy puede venir a Uruguay el número uno del Cartel de Cali o Medellín, ser dueño de las acciones de una SA y ser el propietario de una empresa privada de seguridad", alerta José Pose Sanmartín, presidente de la Federación, integrada hoy por 74 pequeñas y medianas empresas de seguridad.

El representante de la Federación recuerda además que el propio Estado se vale de servicios de seguridad privada: "el Ministerio del Interior los contrata; el Hospital Policial acordó con una empresa de seguridad privada el traslado de las redes de su dinero; el Ministerio de Defensa, por su lado, también contrataba estos servicios, específicamente con la empresa Tecnisegur, para llevar el transporte de valores del sueldo de los militares", informa Pose. Para él esto aparea una problemática de seguridad muy grave: "hoy por hoy estas empresas brindan seguridad a casi todos los ministerios y entes autónomos. Tienen acceso permanente a cualquier banco de datos, por ejemplo de UTE, ANTEL, ANCAP, parte del Ministerio del Interior, Ministerio de Economía y Finanzas, MSP, y nadie controla obviamente nuestras actividades ni al personal que las integra. Este proyecto de ley obliga a que en estas empresas trabajen necesariamente uruguayos, y no puede haber titulares de empresas que sean extranjeros. Argentina, España, Chile y Brasil no lo permiten; somos los únicos que abrimos la puerta de nuestros sistemas de seguridad a cualquier buen señor extranjero".



José Pose Sanmartín.

## PEREIRA SALDÍAS SUCEDERÁ AL FALLECIDO VAZ BRESQUE

### Nuevo director de Inteligencia policial



Luis Alberto Pereira.

El Inspector Principal Luis Alberto Pereira, de 45 años, asumió el jueves 17 la titularidad de la Dirección Nacional de Información e Inteligencia del Ministerio del Interior, cargo que había quedado vacante como consecuencia del deceso de Homero Vaz Bresque, ocurrido el 1 de junio pasado. Desde enero del corriente año Pereira Saldías venía ejerciendo el cargo de Subjefe de Policía de Maldonado. El novel Director se graduó como oficial de policía en 1972, como oficial del Estado Mayor en 1976 y alcanzó el grado de Inspector Principal el año pasado.

## PAGUE SU CASA CON TARJETA



Además del más bajo interés de plaza y los servicios que le ofrecen las tarjetas **VISA** y **MASTERCARD** del Banco Hipotecario, ahora puede pagar la cuota de su préstamo del B.H.U. en la Red ABITAB de Montevideo.

Infórmese sobre ésta y otras ventajas en Casa Central, Sucursales y Agencias del Banco.



**BANCO HIPOTECARIO DEL URUGUAY**

*Un país en obra*





UN TERCIO DE LOS CONSULTADOS  
DESTINÓ EL CRÉDITO A LA COMPRA  
O EL ARREGLO DE SU CASA

## El 43% de las familias uruguayas gestionó un crédito en el último año

Una encuesta realizada por Interconsult en exclusividad para Posdata muestra que el fenómeno del crédito se encuentra muy extendido en nuestro país. Casi la mitad de la población afirma haber solicitado algún crédito en el último año, situación que está más generalizada en la clase media. Efectivamente, el 43% del total de hogares entrevistados por Interconsult dice haber solicitado un crédito, cifra que asciende al 52% en el caso del estrato medio y es menor en los extremos de nuestra escala social, aunque la tercera parte de los hogares de clase baja y de los estratos altos también han recurrido a este medio para realizar alguna compra.



Uno de los signos de estos tiempos radica en la expansión del consumo. La sociedad moderna es cada vez más consumista, y la globalización de la economía ha llevado a que todas las marcas, de cualquier producto, se encuentren en todos los mercados. Los mercados masificados han llegado a su fin, sustituidos por los famosos nichos de mercado, donde el consumidor marca sus diferencias ante una interminable gama de alternativas. El desarrollo tecnológico no sólo genera nuevos productos, sino que permite la elaboración de innumerables diseños que hacen de viejos productos nuevas y atractivas ofertas.

Nuestras sociedades se encuentran cada vez más expuestas a la tentación del consumo, incrementadas por un fenómeno de nuestros tiempos donde la estructura de toma de decisiones en el núcleo familiar ha variado sustancialmente, siendo mucho más plural e individual. El *paterfamilias* ya no toma las decisiones de compra por sí solo, y muchas veces —gracias a la tarjeta de crédito— se debe contentar con pagar compras que han decidido otros miembros de su núcleo familiar. Hoy no es necesario convencer a los padres de que compren un juguete a sus hijos, alcanza con tentar al niño: él convencerá a sus padres.

Para comprar ya no es necesario contar con dinero, alcanza con una limitada capacidad de pago mensual para adquirir bienes que en el pasado resultaban inaccesibles para ciertos estratos. En el pasado una compra a crédito implicaba obtener el crédito 'de la casa', con una serie de garantías y 'papeleos' que muchas veces hacían desistir al posible comprador y que suponían

un riesgo para el vendedor. Comprar una casa a crédito suponía depender de la oferta monopólica del BHU, y ni que hablar de las dificultades que se debían enfrentar para comprar un automóvil en esas condiciones. Hoy el crédito es instantáneo, incluso se obtiene telefónicamente, los créditos hipotecarios son ofertados por todos los bancos, la tarjeta de crédito es la moneda de compra que ya incluye el propio crédito. En definitiva, ya casi nada resulta inaccesible, aunque pasemos el resto de nuestra vida pagando cuotas.

### Los uruguayos y el crédito

El principal canal de créditos lo constituyen las tarjetas, según lo declarado por el 47% de quienes recurrieron al crédito en el último año. En segundo lugar se solicita el crédito bancario (39% de quienes lo hicieron), aunque un 6% obtuvo un crédito de la propia casa donde realizó su compra, un 4% recurrió al nuevo sistema de créditos telefónicos y el 3% restante optó por el viejo camino de solicitar un préstamo a algún familiar o amigo. Mientras que los pertenecientes a estratos altos son quienes recurren al

#### En el último año, ¿usted o su familia solicitaron algún crédito?

##### Nivel socioeconómico

	Alto/ M. Alto	Medio	M. Bajo	Bajo	Total
Sí	33	52	39	33	43
No	67	48	61	67	57
Total	100	100	100	100	100



## Medio por el cual solicitó el crédito

	%
Bancos	39
Tarjetas	47
Telefónico	4
Crédito 'de la casa'	6
Amigo o familiar	3
<b>Total</b>	<b>100</b>

## Destino que piensa darle al crédito solicitado

	%
Compra de auto	15
Compra de casa	12
Arreglos de la casa	24
Atualidad del colegio	3
Compra de electrodomésticos	18
Compra de muebles	4
Viaje	2
Otros	6
No contesta	18
<b>Total</b>	<b>100</b>

## Los intereses son...

	%
Altos	28
Razonables	58
Bajos	14
<b>Total</b>	<b>100</b>

crédito de su tarjeta con mayor frecuencia, las personas de estratos bajos recurren al préstamo personal de amigo o familiar y las de sectores medios al banco o la tarjeta de crédito.

Los arreglos, mejoras o refacciones de su vivienda son el principal motivo para solicitar un crédito, según lo declarado por la cuarta parte de quienes lo solicitaron. En segundo lugar se menciona la compra de algún electrodoméstico (18%) e indudablemente la compra del auto (15%) que explica el famoso *boom* de la venta de automotores, especialmente cero kilómetro. Un 12% de los entrevistados dice haber

recurrido al crédito hipotecario para adquirir viviendas, un 4% para comprar muebles, un 2% para realizar un viaje y un 3% para financiar la cuota anual del colegio de sus hijos. La vivienda y los electrodomésticos son los destinos principales del dinero para los estratos más bajos; auto, casa y cuota del colegio lo son para los más altos; los estratos medios solicitan créditos principalmente para refaccionar o mejorar su vivienda, aunque también para adquirir electrodomésticos.

Es interesante observar que los usuarios del crédito consideran, en su mayoría, que los intereses que tienen que pagar por ese dinero son "razonables", según lo expresado por el 58% de los entrevistados, mientras que un 14% llega a considerarlos relativamente bajos y sólo el 28% opina que los mismos son altos (principalmente en los estratos bajos). Pd

## FICHA TÉCNICA

Encuesta realizada por Interconsult entre los días 25 de mayo y 4 de junio sobre la base de una muestra probabilística de 900 hogares en todo el país urbano, mediante entrevistas a personas mayores de 16 años.

Ing. Juan Carlos Doyenart  
Director de Interconsult

# La ciudad es una jungla.



## ¿Está listo para el safari?

Semana  
Comercial

desde  
U\$S 120 Tarifa  
Empresarial  
TODO INCLUIDO

Pick-up Mitsubishi  
Nissan Vanette  
Hyundai H100  
Hyundai Galloper  
Pick-up Nissan  
Fiat Ducato  
Fiat Fiorino

MAS QUE UN AUTO,  
ALQUILE UNA EMPRESA



Bvar. Artigas 1875  
Tel.: 401 0575\*



## EL IMPREVISTO VIAJE A CUBA DEL OBISPO DEL CASTILLO Y SUS REPERCUSIONES EN EL URUGUAY

# Nombramiento del nuevo arzobispo de Montevideo agita interna de la Iglesia

El inesperado viaje del obispo Luis del Castillo a Cuba puso en evidencia la intrincada interna que vive la Iglesia Católica a tres meses de la designación del nuevo arzobispo de Montevideo. Unos dicen públicamente que no desean ser electos, otros se llaman al silencio y muchos sólo conversan del tema con sus pares. El mayor cargo de esta institución religiosa está en juego.

No se elige un obispo todos los días, y menos si se trata del arzobispo, es decir, el obispo a cargo de una diócesis importante por ser capital de un país o tener más de un millón de habitantes. Es el caso de Montevideo.

El 21 de setiembre de este año, monseñor José Gottardi deberá dejar su cargo como arzobispo de Montevideo al cumplir 75 años y traspasar la frontera de la edad máxima establecida por el código del Derecho Canónico para ejercer dicho cargo. Gottardi ha ejercido su gobierno al frente de la mayor diócesis del país desde el 12 de julio de 1985, cuando cedió su cargo monseñor José Partelli, hoy obispo emérito.

Aunque la sucesión de hombres al frente de los mayores cargos de una institución social parezca una cuestión de trámite común, lo es sólo en aspectos formales. En lo profundo, se trata de un puntilloso proceso de elección y selección, filtrado por fuertes dosis de equilibrio político-religioso, carismas, trayectorias y hasta simpatías.

El proceso electoral en la Iglesia Católica se desarrolló durante el año pasado y tuvo su punto culminante en el mes de diciembre. Durante ese lapso, el nuncio apostólico, Francesco de Nittis, realizó entrevistas personales con alrededor de un centenar de obispos, sacerdotes y laicos de todo el país. Su consulta se exployó en varios aspectos pero se centró en uno: ¿a quién propone usted para el cargo de arzobispo?

Cada cual especificó su sugerencia, fundamentó su elección y brindó opiniones personales sobre la persona elegida. De Nittis las recabó pacientemente. Luego realizó una selección y determinó una terna de candidatos. Por lo general, los tres elegidos en esta primera instancia suelen coincidir con los nombres más reiterados en las propuestas de cada consultado. Esta terna de candidatos es la clave. De ella surgirá el nuevo arzobispo de Montevideo.

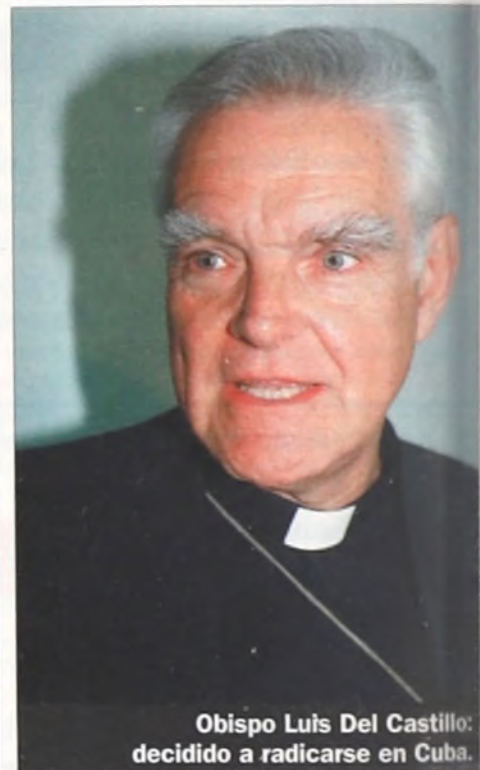
En sobre cerrado, con documentación adjunta sobre la trayectoria personal y obviamente un detallado currículum de cada candidato, la terna fue enviada en abril pasado al Vaticano. El Papa estudiará cada caso y elegirá a uno de los candidatos. Su elección es incuestionable e inmodificable: es la última palabra.

### Los candidatos

La Iglesia Católica tiene 15 obispos, quienes constituyen la llama-



**Monseñor José Gottardi:**  
13 años al frente del arzobispado.



**Obispo Luis Del Castillo:**  
decidido a radicarse en Cuba.

da Conferencia Episcopal Uruguay (CEU). Cuatro de ellos son eméritos, es decir que no ejercen a plenitud sus cargos, no están a cargo de ninguna diócesis. Los restantes once obispos son candidatos, pero no los únicos. En primer lugar debe tenerse en cuenta un cuerpo más amplio de candidatos. En teoría, los 560 sacerdotes del Uruguay son elegibles para el cargo de obispo o arzobispo. En la práctica, esta ley no mantiene tal concordancia.

"Es evidente que si el Papa elige un sacerdote que no sea obispo estaría desacreditando el peso y la relevancia que ha adquirido en los últimos años la Conferencia Episcopal. Sería algo así como decir: ustedes como obispos están trabajando bien, pero aun así yo prefiero otro sacerdote como nuevo arzobispo. Es algo muy difícil", comentó una alta fuente eclesial consultada por Posdata. Aceptar este razonamiento supone reducir el universo de candidatos a diez obispos 'activos' para suceder a José Gottardi. Podría pensarse que en este nivel todos corren con iguales posibilidades. No es así.

Muchos elementos confluyen a la hora de determinar puntos a favor o en contra: la trayectoria personal, la pertenencia a una congregación religiosa o al clero diocesano, el perfil 'ideológico-religioso' y



hasta la edad. Para muchos, la vieja disputa entre sacerdotes afines a la 'teología de la liberación' y otros más volcados a la vivencia espiritual dejó paso en los últimos años a gamas y matices difíciles de discernir. Pero estas diferencias afloran en momentos claves.

Durante 1997, por ejemplo, fueron disímiles las reacciones de los obispos ante el escabroso tema del destino de los uruguayos desaparecidos durante la dictadura militar. En abril, el obispo de San José, Pablo Galimberti, lanzó la iniciativa de mediar en un conflicto social aún no cerrado, e intentar acercamientos múltiples entre instituciones, gobernantes implicados en este delicado problema. Su propuesta fue tibiamente recibida por la CEU en su sesión ordinaria de ese mes. Y debieron pasar otros siete meses antes de que asumiera como propia aquella iniciativa y definiera con su apoyo una línea que apareciera como personal. Ya era tarde; la mediación de Galimberti había tenido una tímida respuesta de la sociedad civil y militar.

Afinidades, posiciones teológicas e inclinaciones por el servicio social son elementos de peso a la hora de determinar candidatos e incidir en procesos de elección.

En cuanto a la relevancia que pueda tener la pertenencia a una congregación, las evaluaciones son discordantes. Un sacerdote consultado por *Posdata* opinó que la elección de un obispo salesiano —la congregación a la que pertenece Gottardi— sería una garantía de continuidad. Otro estimó lo contrario: es tiempo de elegir a un jesuita o a un obispo diocesano, no perteneciente a ninguna congregación.

Otra fuente anunció que al menos dos obispos manifestaron ante eluncio De Nittis su voluntad de no ser considerados en este proceso electoral. La versión fue confirmada a *Posdata* por monseñor Raúl Scarrone, obispo de San José. "Yo estoy muy cómodo en Florida; hace unos años que estoy acá, estoy muy contento y personalmente no aceptaría que se fijaran en mí", comentó a *Posdata* ante la pregunta de si aceptaría una postulación al cargo de arzobispo. Raúl Horacio Scarrone Carrero nació en Montevideo hace 67 años donde realizó estudios de Teología antes de dirigirse a Roma y concretar una licenciatura en Ciencias Sociales. Ocupó a fines de los 70 el cargo de Rector del Seminario mayor Interdiocesano del Uruguay.

En la misma posición de 'no elegible' estaría el obispo de Montevideo, Julio Bonino, un hombre nacido en Canelones en 1947 con estudios de Filosofía y Teología en nuestro país.

No está claro si Orlando Romero, obispo de Canelones, y Víctor Scarrone, obispo de Minas, sostienen la misma posición que Scarrone, si las fuentes consultadas tienden a pensar que su evidente arraigo en sus respectivas diócesis les hace "cuesta arriba" una eventual asunción al arzobispado.

"La diócesis de Montevideo es la de mayor prestigio y también la más difícil. No hay que olvidar que estamos hablando de 260 sacerdotes", comentó la misma fuente.

La persona consultada especificó que la elección de arzobispo no es un acto ingenuo para los sacerdotes. "Detrás de una elección puede haber además de las consultas oficiales, gente que esté trabajando, jefes de campaña", especificó. Esta campaña incluye promociones, apoyo a actividades, etc.

El tema de la elección del nuevo arzobispo ha ganado el carácter bilateral y multilateral de los prelados. En esos intercambios, surgen cuatro eventuales candidatos como los más nom-



**Obispo Pablo Galimberti: conjunción de temas sociales y religiosos.**

brados entre los obispos.

Nicolás Cotugno, obispo de Melo, perteneciente a la congregación de los salesianos, es mencionado como uno de los aspirantes que cuenta con mayores posibilidades. Nacido en Milán, Cotugno fue asistente de filósofos en Brescia, director del Seminario Mayor en Montevideo, director de Talleres Don Bosco, Consejero Inspectorial y párroco de la parroquia San Pedro Apóstol en el Buceo hasta su designación como obispo, hace dos años. Tiene un doctorado en Dogmática fundamental en Roma, estudios de Filosofía en Italia y de Teología en Chile.

Rodolfo Wirz, obispo de Maldonado, aparece como una personalidad de indiscutido peso en la CEU. A su sólida formación teológica y filosófica (estudios en Alemania y Uruguay) se suma su juventud: elegir a un hombre de 56 años supone asegurar una continua y larga trayectoria en el arzobispado.

Pablo Galimberti, obispo de San José, mostró en los últimos dos años un fuerte carisma para encabezar propuestas que excedan los límites de la Iglesia. Su currículum conjuga la formación teológica y filosófica con cursos en Montevideo y Roma.

Carlos Colazzi, obispo de Mercedes, es un salesiano de 51 años cuyo prestigio en el país ha crecido a tal punto que es hoy el vicepresidente de la CEU.

## HONDA MARINE

•Power In Tune With Nature•



**4 TIEMPOS, ECOLOGICOS  
DESDE 2 HASTA 90 HP  
SILENCIOSOS, SIN VIBRACIONES**

**HONDA**  
Uruguay

FLORIDA 1463  
Tel: 902 4555\*



## Obispos del Uruguay

José Gottardi Arzobispo de Montevideo Edad: 74 años Salesiano	Edad: 59 Salesiano
Luis del Castillo Obispo Auxiliar de Montevideo Edad: 64 años Jesuita	Julio Bonino Obispo de Tacuarembó Edad: 51 Diocesano del clero de Canelones
Orlando Romero Obispo de Canelones Edad: 64 años Diocesano del clero de Montevideo	Daniel Gil Obispo de Salto Edad: 68 Jesuita
Rodolfo Wirz Obispo de Maldonado Edad: 56 Diocesano del clero de Montevideo	Carlos Colazzi Obispo de Mercedes Edad: 51 Salesiano
Víctor Gil Obispo de Minas Edad: 66 Diocesano del clero de Minas	Pablo Galimberti Obispo de San José Edad: 57 Diocesano del clero de Montevideo
Nicolás Cotugno Obispo de Melo	Raúl Scarrone Obispo de Florida Edad: 67 Diocesano del clero de Montevideo

Y por último, un candidato en discordia: monseñor Luis del Castillo, obispo auxiliar de Montevideo, jesuita, para muchos "candidato seguro". Hasta hace unos días, cuando asombró a todos con un inesperado viaje.

### Del Castillo en Cuba

Diez años de obispo auxiliar en Montevideo son una carta fundamental para acceder al cargo de arzobispo. Pero este paso y todos los que puedan pensarse de una brillante carrera eclesial pueden caer por la borda. Del Castillo estaría dispuesto a que así suceda, al provocar un viraje de 90 grados en su horizonte religioso.

En enero, Del Castillo viajó a Cuba en carácter de representante de la CEU durante la histórica visita del Papa Juan Pablo II.

El 22 de abril de este año, Del Castillo decidió una segunda visita, pero esta vez con la intención de radicarse en la isla. La noticia, revelada por el semanario *Búsqueda* en su edición el jueves 9 de junio, tomó por sorpresa a una importante fracción del clero. Gonzalo Estévez, párroco de la Catedral Metropolitana, admitió a *Posdata* haberse enterado por la prensa de que Del Castillo se iría a vivir a Cuba. "Lo que sabía es que había ido a dialogar sobre posibles colaboraciones entre la Iglesia de Uruguay y la de Cuba; no sabía que esa posible colaboración pasaba por una estadía definitiva. Esto me toma absolutamente de sorpresa", expresó.

El lunes 15, Luis Del Castillo habló para el programa *En Perspectiva* de la radio El Espectador. Dijo entonces que su decisión de radicarse en Cuba para trabajar "es personal" y calificó esta decisión de "conveniente y oportuna" ubicándola en el nivel de "un ofrecimiento". En última instancia, su decisión depende de lo que determine el Papa, a quien dependen todos los obispos católicos del mundo. Pero Del Castillo estimó que en principio "no habrá inconvenientes" para que su aspiración se convierta en realidad.

Raúl Scarrone expresó su sorpresa por el viaje de Del Castillo a Cuba, e intentó una explicación: "Es probable que no se sintiera cómodo para ser arzobispo de Montevideo, no creo que sea una huida sino una opción", dijo.

Otra fuente dio cuenta de las múltiples especulaciones abiertas en el seno de la Iglesia ante la insólita determinación del obispo auxiliar de Montevideo, a tres meses de elegirse el nuevo arzobispo.

En primer lugar, mencionó la posibilidad de que se hubiera enterado del contenido de la terna de candidatos postulados ya enviada a Roma. "Si integra la terna y quiere ser electo, podría ser éste un acto de presión. Algo así como mostrar su determinación a irse del país en caso de no continuar su carrera aquí como nuevo arzobispo", evaluó la fuente. "Si forma parte de una terna y no desea ser electo, entonces muestra su disconformidad con un gesto público más que relevante. Si no forma parte de la terna, entonces sencillamente señala su disconformidad por el hecho de no ser postulado y su deseo de continuar su trayectoria sacerdotal en otro país." "Todo esto supone una infidencia sobre la integración de los tres candidatos presentados ante el Papa, algo muy difícil, pero no imposible", justificó la fuente.

El futuro de Del Castillo permanece sin embargo en un margen de incertidumbre y podría definirse definitivamente el mes próximo cuando regrese a Montevideo luego de concluida esta primera estadía en modo de 'ensayo' en Cuba. La CEU intentará realizar una asamblea extraordinaria el 3 de agosto, instancia en la cual seguramente el tema estará en la mesa.

El alejamiento de Gottardi y la designación de un nuevo arzobispo se hará en una misa especial. Es probable que se realice después de setiembre, si bien ese mes se cumple el límite de edad de Gottardi para ejercer el cargo de arzobispo. Los tiempos de la Iglesia siempre fueron otros.



**EL TIEMPO EN QUE NACISTE**  
MARTES 21:00 hs

TELEVISION NACIONAL





# DE LA FAMILIA,

pride **WAGON**

**U\$S 15.250**  
IVA INCLUIDO



## LA QUE MAS TRABAJA.

Porque espacio y practicidad se conjugan en el KIA PRIDE WAGON, cuando la familia se agranda o el trabajo lo requiere.

Siguiendo la línea, la PRIDE WAGON agrega mayor capacidad sin restar nada del fino estilo que caracteriza a la marca.

Ideal para vendedores, viajeros, familias con hijos y amantes de los paseos y vacaciones. PRIDE WAGON de KIA MOTORS, para disfrutar en familia.



**KIA MOTORS  
URUGUAY**

- 1.323 c.c. inyección multipunto, • 5 velocidades, 350 Km. con 20 lts., • capacidad para 5 personas, • levanta cristales eléctricos, • regulación altura del volante, • tercera luz de freno, • antena eléctrica, • apertura de baúl y tapón de combustible desde el habitáculo, • espejos exteriores con control interior, • radio digital con frente desmontable, • reloj digital, • cinturones inerciales, • barra de protección lateral en puertos, • asientos traseros abatibles, • luneta térmica, • Aire acondicionado y dirección hidráulica opcionales.



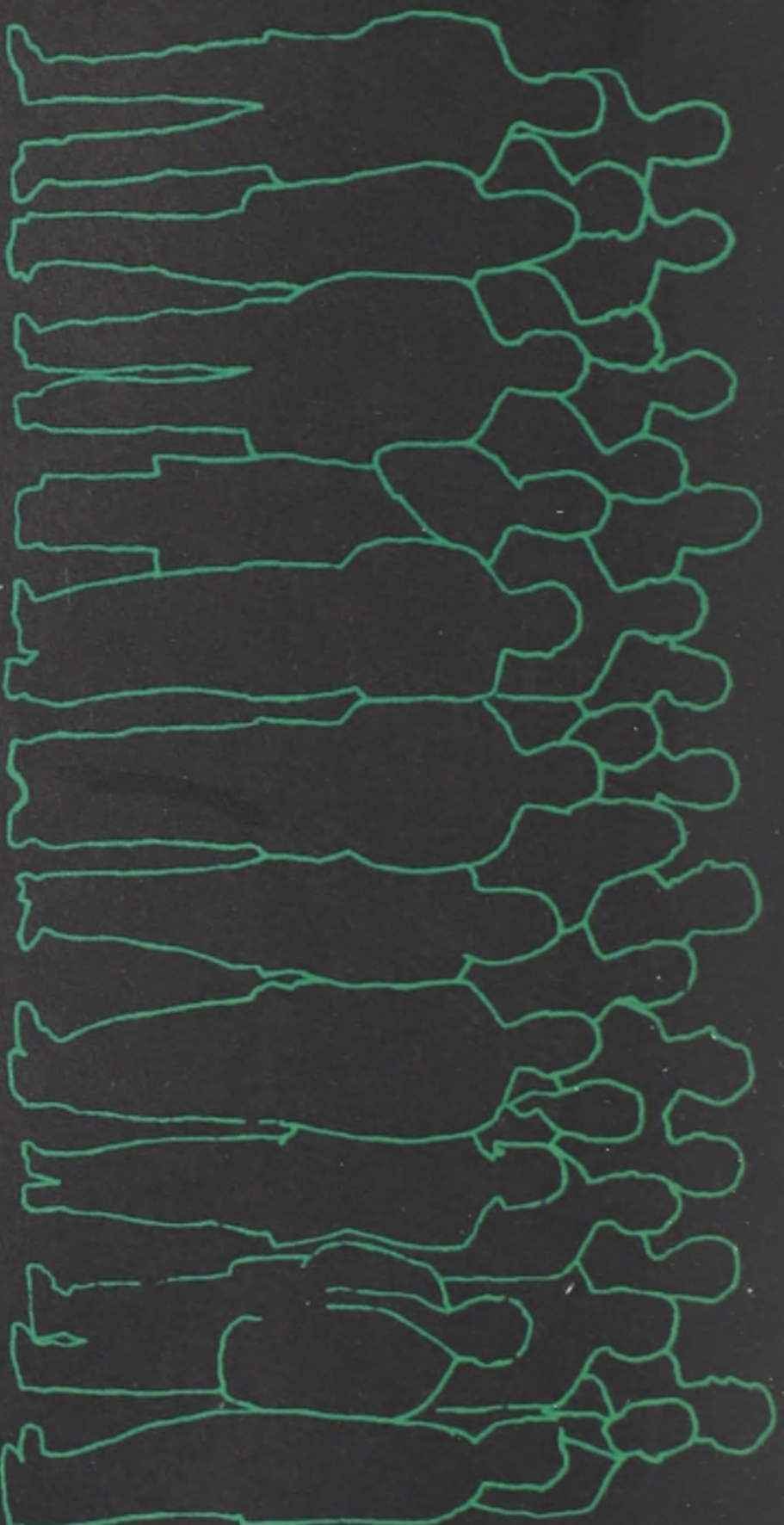
**2 AÑOS o 50.000 KM.  
DE GARANTÍA.**

MIRELO EN ARENAL GRANDE 2192, TEL.: 924 3757\* - FAX: 924 8333

O EN NUESTRA AMPLIA RED DE CONCESIONARIOS DE CAPITAL E INTERIOR.

RED DE CONCESIONARIOS: AUTOMOTORA CORSA- Av. Rivera 2447 - DANIEL SPAGNUOLO AUTOMOVILES- Constituyente 1486 / HONG KONG AUTOMOVILES- Colonia 2205 / IGNACIO CANCELA & CIA- Av. Lezica 5743 / MINGO DEL CAMPO- Nueva York 1184 / PLAZA COLON AUTOMOTORES- Av. Garzón 1907 / ROMBO AUTOMOVILES- Av. Italia 2605 / VIQUEIRA AUTOMOVILES- Cno. Corrales 2933 / VOLPI MORALES- Artigas (Depto. de Artigas) / ALEJANDRO AUTOMOVILES LTDA.- Tala (Depto. de Canelones) / SHOP CAR- Av. Giannattasio Km. 23,200 (Depto. de Canelones) / CICLES MOTORS- Colonia (Depto. de Colonia) / AUTOMOTORA MELO- Melo (Depto. Cerro Largo) / MARTINEZ FLORES S.A.- Trinidad (Dpto. Flores) / AUTOS MODERNOS- Minas (Dpto. Lavalleja) / FERNANDO BOLUMBURU- Maldonado (Depto. de Maldonado) / LUGY LTDA.- Paysandú (Depto. de Paysandú) / ABEL VEGA (Dpto. Rivera) / MARIO CARMINATTI- Fray Bentos (Depto. de Río Negro) / DIAMANTE AUTOMOVILES- Rocha (Depto. de Rocha) / FERNANDO OLIVERA- Salto (Depto. de Salto) / BURGOS & KENT- Mercedes (Depto. de Soriano) / H. DELGADO- Cardona (Depto. de Soriano) / AUTOMOTORA CENTRO- Tacuarembó (Depto. de Tacuarembó) / REAM- (Dpto. Treinta y Tres).





## JUNTAMOS EL MEJOR EQUIPO PARA HACER LA MEJOR RADIO

Jorge Traverso • Lil Betina Chohuy • Sergio Sacomani • Blanca Rodríguez • Rodolfo Bebán • Ing. Roberto Vázquez Platero • Vilma Abella (Francia) • Omar García • Jaime Barylko • KPMG • Carlos Muñoz • Gerardo Caetano • Jorge Lanzaro • María Urruzola • Claudio Destéfano (Arg.) • Hugo García Robles • Fernando Parrado • Mauricio Almada • Diego Flores • Capitán Miranda (en viaje) • Nora Rey • Mirtha Villa • Eduardo Blassina • Patricia Della Giovanpaola • Consultora Datos • Ana María Mizrahi • Fernando Aires • Sergio Silvestri • Silvana Lombardini • Antonio Huayek • Roland Massa (EEUU) • Ricardo Soca (Brasil) • Silvia Pisani (Arg.) • Zully Fuentes (Madrid) • Janet Cwaigenbaum (Israel) • Rómulo Martínez Chenlo • Gustavo Antúnez • Guillermo Traverso • Edgardo Rienzi • Aurora Vispo • Adriana Picasso • Manuel Méndez • Archivos de la Memoria • Subrayado • .....



# VOYEUR



**Moda: Un día de noche**

**Entrevista: Las Comadres, mujeres músicas**

**Gastronomía: Mazapán, el dulce de los harenes**

**Creación: Cinco fotógrafos**



# Un día de noche

Anochececer el día; ésa es la idea. No se trata de una manipulación rara de las coordenadas de tiempo y espacio. Nada de eso. Es algo tan prosaico como cambiar la pollera sastre gris por otra con brillos y detalles de pedrería que tintinean al caminar (arriba, el saquito de siempre). Y reemplazar la cartera de cuero por una de lentejuelas. Detalles nocturnos con los básicos nuestros de cada día.





Do not go gentle into that  
good night.

All age should burn and rave  
at close of day,  
rage, rage, against the dying  
of the light.

Tough wise men at their end  
know dark is right,

because their words had  
forked no lightning day./

Do not go gentle into that  
good night.



Izq. Una musculosa de encaje que realza cualquier conjunto. Por ejemplo, este pantalón sastre a rayas y el saco de lana con lazo a la cintura. (Chocolate)

Arriba: Por encima de un vestido con bordados en terciopelo, un rompevientos de lana. Sandalias cerradas de pana. (Chocolate)



Un sweater elastizado muy simple con una pollera símil terciopelo.  
Bolsita de terciopelo bordada. (Patrizia)



Good men, the last wave bye,  
crying how bright/

their frail deeds might have  
danced in a green bay./

Rage, rage, against the dying  
of the light.

Wild men who caught and  
sung the sun in flight,/

And learned, too late, they  
grieved it on its way./

Do not go gentle into that  
good night.

(Fragmento de 'Do not go  
gentle into that good night',  
de Dylan Thomas)



Un saco de lana básico y una pollera brillante  
con ribete de falsa pedrería. Zapatos  
acordonados y bufanda de lana. (Patrizia)



*Estilo y producción: Andrea Carriquiry y Verónica Latourrette*  
*Fotos: Pablo Bielli*  
*Modelo: Andrea Sheppard (Valentino Bookings)*  
*Maquillaje: Erica Soca (Tel. 601 3259)*

*Chocolate en Punta Carretas Shopping;*  
*Patrizia en Leonel Aguirre 1769 esq. Harwood, tel. 099636775.*





**EL SITIO ROMPE LA RED.**



En Internet está El Sitio con todo el fútbol rioplatense a cargo de los número uno:

**el Toto, Etchandy y Gard de Uruguay,**  
y Macaya y Niembro de Argentina.

Además, juegos, chat, información sobre famosos, rock, todas las fotos de las Dotto Models, las supermodelos internacionales y espacios exclusivos de Valeria Mazza y Jaime Roos.

Entrá ya a El Sitio.

Tu lugar en internet.

**EL SITIO** 

[www.elsitio.com.uy](http://www.elsitio.com.uy)



# Conozca los detalles que hacen la diferencia del nuevo Tercel 98

Vea los cambios del Nuevo Tercel 98  
y notará en detalle las ventajas de  
tener un gran auto.

TOYOTA prefiere a Shell



## AYAX

Líder total en confianza

Rondeau v Valparaíso Tel: 924.0918



Nuevo  
**TOYOTA**  
TERCEL



# Sones de dispersión

Era una broma, claro, pero Las Comadres casi se mueren cuando les dijimos que esta nota podría titularse "Las Spice Girls uruguayas". Nada más lejos de las dichas inglesitas que estas uruguayas que hablan de "nuestras raíces" y de "rescatar imágenes del Montevideo colonial". Son blancas y hacen de negras. Son mujeres y tocan el tambor. Son músicas y apuestan a la construcción de escenas. Son cinco: Berta Pereira, Isis Filgueiras, Andrea Viera, Ana Claudia de León y María Fernanda Cáceres. *Posdata* conversó con cuatro de ellas sobre ser mujeres, músicas y recrear el goce de las cosas de todos los días.

**¿Qué es Las Comadres?**

**Berta:** Es un grupo de mujeres músicas que tocamos y bailamos y cantamos: trabajamos por medio de cuadros, que es como una acción teatral pero desde la música. Te cuento un cuadro de lavanderas, por ejemplo: llegan lavanderas con atados que son en realidad tambores envueltos. Bajan las telas y se preparan como para lavar, pero se ponen a tocar, sale un canto y, bueno, se pica: vuelan los trapos, las sábanas y termina en otra historia.

**¿Cuáles son las ventajas y desventajas de ser una mujer en el ámbito de la música?**

(Silencio)

**¿Las trillan?**

No (a coro).

**¿Pero cómo es tocar en un banda de hombres, por ejemplo?**

**Ana:** Está bravo, pero te vas ganando el lugar. También es cierto que te abre puertas, tal vez si fuera hombre sería uno más y no estaría en el lugar en que estoy. Es decir, influye ser mujer pero después... basta de pavadas, primero que nada soy música.

**Berta:** Hay una ventaja entre comillas que abre las puertas a una mujer, que es también la parte más fea, y se trata de la mujer como un elemento decorativo, vistoso. A mí me pasó y me daba mucha rabia. En Samba 3, la banda que yo integraba en Panamá, me pedían que me pusiera tacones y mini. Yo me compré los tacos más tacones y plateados que pude conseguir,



pero cuando fui a tocar me puse adelante un quiosco de percusión, y no se veía nada...

**Isis:** Por eso ahora tocás descalza.

**Ana:** Después está la típica insinuación sutil de 'píntate o arreglate que así quedás más linda'. Y de repente yo me arreglaba, iba al toque y me encontraba con que todos los de la banda estaban de vaquero y camiseta, así nomás, como si fueran a ensayar.

**Berta:** Con respecto a eso me parece que por suerte ahora se piensa más en un recital como espectáculo, no es sólo ir a

escuchar o a tocar música. Es un momento único, con gente que te va a ver y a la que vos vas a encontrar para una experiencia que no se va a repetir tal cual en otra oportunidad. No podés ir como si fueras a ensayar, tenés que prepararte como para un rito, tu atavío no puede ser el común.

\*

**¿El proceso de creación es colectivo o hay una cabeza pensante y las demás ejecutan?**



**Isis:** La idea central la tira Berta...

**Fernanda:** Y si no nos gusta, nosotras la ejecutamos a ella.

**Isis:** No, a partir de esas líneas nosotras aportamos desde los conocimientos de cada una y bueno, va surgiendo.

**Berta:** Trabajamos generalmente sobre una idea que yo traigo, que ya plantea una acción, por ejemplo 'lavan-deras con tambores'. A partir de ahí trabajamos generalmente por partes.

**¿Ganan plata con Las Comadres?**

**Isis:** Sí, claro.

**¿Pero viven de esto o hacen otras cosas?**

*(Ninguna vive de Las Comadres en sí, pero todas se dedican a actividades vinculadas al ámbito artístico, desde dar talleres o clases de música, canto o expresión corporal, a tocar en otras bandas —por ejemplo, Ana de León toca con Jorge Schellemborg una banda para niños de Julio Brum, Andrea Viera es saxofonista de La Abuela Coca. Además las cinco ofrecen talleres conjuntos, que organizan para grupos previamente armados que las llaman.)*

**¿Qué es lo bueno y lo malo de trabajar entre mujeres?**

**Berta:** Lo bueno y lo malo, a la vez, es la dispersión, que nos hace gastar mucha energía a la hora de encontrarnos, pero que también nos hace traer cosas de la propia idiosincrasia.

**Isis:** Además cada una tiene su vida aparte, y éste es el espacio que tenemos las cinco para trabajar creativamente.

\*

**¿Qué cosas les gustan musicalmente?**

*(Se arma lío: todas disparan nombres y géneros. Hay muchas coincidencias, claro: música brasileña, latín jazz, folclore latinoamericano, especial el del Caribe, música africana... Fernanda dice que le encanta "todo el cante flamenco", Ana opina que la música de Mada-*

*gascar es "sublime". "Jazz, blues...", empieza Berta, y después "tengo que mencionar a Fattorusos y Radas, Urbanos y Mateos"; "sí, ni que hablar", asiente Isis.)*

**¿Les gusta Soledad?**

**Ana:** ¿Soledad?

**Isis:** No, no.

**¿Hay alguna mujer en particular que les guste?**

**Berta:** Como maestra, Elis Regina (todas de acuerdo), Totó la Mamposina...

**Fernanda:** Chabuca Granda... (todas exclaman, en tono de "cómo no se nos ocurrió":



*¡Chabuca Granda!... Violeta Parra (y todas: "¡Violeta Parra!")*

**Isis:** Yo voy a agregar una extra que es Björk, me encanta cómo utiliza su voz.

**¿Las Spice Girls?**

**Isis:** Ah, siempre quisimos ser como ellas...

**Ana:** Lo estamos intentando.

**Fernanda:** Nosotras también vamos a sacar muñequitas.

**¿Tipo la Barbie Comadre? Miren que voy a poner "Las Spice Girls uruguayas" en el título...**

**Todas:** No, por favor...

\*

**Berta:** El trabajo de Las Comadres pasa por chupar el néctar de la gozadera en la vida cotidiana. En cualquier época, por adversa que fuera, una mujer cocinó con gusto, o lavó la ropa con gusto, cualquier acción que la ocupara la hizo disfrutando.

**Isis:** Eso es importante, porque muchas veces nos han dicho que nosotras recreamos situaciones de esclavos que en realidad eran un horror. Pero justamente, el candombe surgió en ese ámbito como una forma de placer y de libertad. Los esclavos creaban sus propios espacios para estar bien, para disfrutar.

**Berta:** Tiene que ser a la vez catártico y renovador de energía. Nos apoyamos en esa mirada que va al tuétano de la cotidianidad.

**Del placer en las cosas de todos los días...**

**Berta:** El placer de lo cotidiano más allá de lo arduo. Siempre, aunque estés viviendo algo muy duro, en algún momento sentís placer. **PD**

*Eugenia Montt  
Fotos: Pablo Bielli*

Internet con el respaldo de más de 10 años de experiencia en comunicaciones

**"La tecnología que  
comunica a las empresas"**

**montevideo  
COMM**

**PYME  
Internet**

la solución global para su  
presencia en Internet

Tel. 402 2516\* ♦ E-mail: [info@montevideo.com.uy](mailto:info@montevideo.com.uy) ♦ Sitio Web: [www.montevideo.com.uy](http://www.montevideo.com.uy)



## Chiquillos atrevidos

Dos universitarios y compañeros de cuarto, Matt Stone y Trey Parker, son los creadores del más reciente boom de la TV norteamericana. La idea es muy simple: armar un grupete de personajes animados y pequeños, tipo los amigos de Snoopy, y escribir diálogos lo bastante despiadados como para llamar la atención de los fanáticos de los Simpsons. El camino del éxito es similar: primero la tele, después los sitios en Internet, a continuación la interminable colección de remeras, tazones y todo tipo de objetos de *merchandising* y, más adelante y con suerte, la película. El mundo de estos cuatro niños de escuela se llama South Park. Allí profieren frases, de esas que suenan muy-poco-políticamente-correctas, sobre los más diversos tópicos. Por ejemplo:



Parker y Stone tampoco se lo toman en serio.

**Cristóbal Colón** - "Ayudó a los indios a ganar la guerra contra Frederick Douglass y liberó a los hebreos de Napoleón y descubrió Francia y después, en 1492 Colón puso un restaurante familiar..." *Mr Hat*

**Genes** - "La ingeniería genética nos permite corregir los terribles, terribles, errores de Dios -como los alemanes." *Mr Hat*

**Sexo** - "Los gays son malos -malos desde el centro de sus negros y fríos corazones que bombean, no sangre como la tuya y la mía, sino un aceite espeso y vomitivo que fluye por sus venas podridas y circula por sus cerebros del tamaño de un poroto, lo que se convierte en la causa del estilo nazi de sus violentos patrones de conducta." *Mr Garrison*

**Contacto cultural** - "La cultura asiática ha plagado nuestra frágil tierra por demasiados años. Debemos eliminarla." *Stan*

# vigía



## la red

## NO ACEPTE ESE MILLÓN DE DÓLARES

Los artistas y su imagen pública. Tema espinoso si los hay. Imaginemos por un instante que usted es una famosa estrella cinematográfica. Hollywood está a sus pies, acaba de llegar de la ceremonia de los Oscar y en el fax de su mansión en Beverly Hills hay una jugosa oferta para promocionar jamones. ¿Qué hacer?

Todos los instintos le indican que lo mejor es rechazar ese millón de dólares, porque si el gran público lo ve promocionando jamones, usted pasará de ser una de las estrellas de filmes de acción, al hazmerreír de todo Hollywood. Pero un millón es un millón y justo que usted es-

taba pensando en una reforma de su palacete... Pero, un momento, el fax proviene de Japón. ¡Alegría! Usted extrae el celular de su Armani e inmediatamente se pone en contacto con su agente para comunicarle que reserve dos pasajes en primera clase hacia el país del sol naciente. Complacido, usted aprieta END en su celular, al tiempo que comienza a pensar en dónde va a colocar la nueva piscina que piensa construir en su 'jardín' de 2 000 hectáreas. ¿Tal vez cerca de la tercera cancha de tenis? Para refrescarse después del picadito con Brad, ¿vivo? Total, si el público 'occidental' nunca va a

ver ese aviso, en donde usted resalta las cualidades del jamón japonés.

Pero Ud. nunca calculó que habría un pequeño bastardo que, de alguna maldita manera, consiguió esos avisos y ¡los puso en Internet! ¡A disposición de todos! Que sólo con dirigirse a [www2.gol.com/users/ian/shamepics/](http://www2.gol.com/users/ian/shamepics/), todo navegante puede verlo a usted junto a Steven Seagal y otras tantas estrellas, promocionando jamones, jugos de naranja, té, ruedas Dunlop y otros productos que de glamour tienen muy poco. ¡Ah, qué ingrata es la vida!

Fabián Muro



## Plata y llaves

Pequeñas y fantasiosas, las carteras no tienen competencia a la hora de elegir el accesorio del invierno (sí, ese que todas las demás también tienen cuando vas a alguna fiesta).

No tienen por qué combinar realmente con la ropa, y vale usar estilos nocturnos, como los de las fotos, para todo el día. Se pueden comprar nuevas, claro, pero los roperos de abuela y casas de antigüedades son el territorio adecuado para rescatar extravagancias que ya han visto mundo colgadas de otros brazos.



vigila

## PERDÓN

En la nota sobre cómic alternativo publicada el número pasado se omitió mencionar que el libro de donde se extrajeron las ilustraciones —*Comic, Comix & Graphic Novels; A history of comic art*— fue gentilmente cedido por la Librería Graffiti, en Convención 1366 y 18, Galería Caubarrère, local 8, Tel. 902 2976. Pedimos las disculpas el caso por la involuntaria omisión.



## A mi manera



### El chisme es poder

Uno de los temas que se mantiene como *prima donna* en lo que va del año es el del chisme (o *gossip*). Los antropólogos afirman que nuestros antepasados milenarios comenzaron a hablar para comentar acerca de los sucesos de la vida cotidiana y, naturalmente, de la de los otros. En la ciudad de Nueva York han aparecido dos libros que tratan el tema de los chismes: *Scorpion Tongues*, de Gail Collins, enfoca la historia de la chismografía política. *How the mind works*, de Stephen Pinter, postula un punto de vista darwiniano sobre la psiquis humana.

Collins se refiere a los años posteriores a 1820 en EE UU, cuando el voto popular —el de los hombres blancos— comenzó a cobrar importancia y por tanto movilizó a las buenas lenguas y, desde ya, a las malas. “Los chismes —afirma Collins—, parecieron encontrar un nuevo espacio.” El autor especula con la idea de que la coparticipación en la chismografía hace que la gente se sienta más importante, y que reafirma su sentido personal sobre sus virtudes escondiendo sus miedos reprimidos sobre, por ejemplo, el alcoholismo, el adulterio, y manías inconfesables de todo tipo y estilo. El chisme, concluye uno de los primeros capítulos de *Scorpion Tongues*, da armas a los débiles contra los poderosos, a las mujeres contra los hombres (y viceversa), al pueblo contra los gobernantes. Collins aduce que el chismear es un entretenimiento universal. Y refiriéndose a la historia de su país manifiesta que cuando la política viró a pasatiempo top, los políticos se convirtieron en celebridades. No es difícil deducir que los políticos necesitan a los medios casi más que a sus propios comités partidarios.

Después de más de 500 páginas de *How the mind works*, Steven Pinter llega al valor evolutivo del chisme. Chismear, afirma, es el pasatiempo preferido de todas las sociedades humanas porque el saber da poder. Saber quién necesita un favor y quién está en posición de darlo, quién es confiable y quién no, quién está atrapado por circunstancias económicas, familiares o políticas... Esos conocimientos dan ventajas en los juegos de la vida.

Surge la pregunta ¿por qué los chismes más exitosos están, por lo general, referidos al sexo y a la violencia, al igual que cientos de películas que se ruedan actualmente? Pinter daría esta respuesta: porque la mente humana ha sido programada para resolver sus dos problemas básicos, es decir la supervivencia y la reproducción. Con la lectura de estos dos libros uno casi llega a perdonar a los chismosos, o al menos a comprender que es una de las tantas cosas humanas que... en fin.

Mecha Gattás



## El dulce de los harenes

Según la leyenda, en una época de hambruna San Marcos tuvo la idea de recurrir a ciertas reservas de azúcar y almendras para hacer pequeños panes: los *Marci panis*, o el pan de San Marcos. Pero las leyendas no son más que mentiras con encanto: el mazapán llegó a Europa desde Arabia, junto con otros productos exóticos como el azúcar, la seda y las especias.



Así, el mazapán ha quedado unido a los más exóticos placeres orientales. No por casualidad Thomas Mann dice que es "el dulce de los harenes". Y no sólo Mann escribió sobre este manjar: un escrito de Arnald de Vilanova, alrededor del año 1300, se refiere a unos pasteles "llamados mazapán, hechos con almendras, pistachos y azúcar". Por otra parte Bocaccio, en el *Decamerón*, dice de su mujer, Ferondo, que era "más dulce que el mazapán".

También fue, y es aún hoy, un regalo refinado y exquisito. Tiene buenos antecedentes en ese sentido: cuando María de Medici viajó desde Florencia a París para casarse con el Rey de Francia, durante el viaje recibió como regalo 300 canastitas con delicadas frutas de mazapán.

También se lo consideraba un buen remedio. Escribió un médico alemán en 1480: "este pan de la fuerza o marzapán lo trajeron los italianos junto con todas sus medicinas. Su sabor es bueno para los enfermos, que rechazan todo alimento, porque es bueno para su cuerpo, que no lo rechaza, y se ponen alegres y de buen humor...". Fue así que durante mucho tiempo el mazapán era vendido "exclusivamente en farmacias". Siglos después su elaboración pasó a ser privilegio de los pasteleros.

En el siglo XIX, cuando el azúcar dejó de ser un manjar exclusivo y caro, el mazapán empezó a ser una de las golosinas típicas de la Navidad europea. En ese momento las personas se regalaban dulces y pasteles, muchas veces acompañados de poemas, y los árboles de Navidad se adornaban con animalitos y frutas de mazapán.

Las recetas para la confección del mazapán eran secretos familiares y pasaban de generación en generación, ya que aunque es una receta sencilla —consiste en la mezcla de tres ingredientes: almendras, azúcar y agua de rosas—, cualquier detalle influye en el resultado final. Así se transmitían consejos sobre cómo pelar y machacar las almendras, cómo mezclarlas con el azúcar, o la cantidad justa de agua de rosas. A tal punto el mazapán y sus variantes eran un sello de exclusividad, que cada casa tenía su horma propia para servir el manjar.



## ADIÓS AL MORTERO

La receta básica es la siguiente: 500 g de almendras peladas y deshechas, 500 g de azúcar impalpable, y agua de rosas (imposible determinar la cantidad exacta: es a ojo, lo necesario para que la masa se una y adquiera consistencia, sin quedar líquida ni chirle). La cantidad de almendras y azúcar puede variar a cualquier múltiplo de cien; lo importante es que haya la misma cantidad de ambas cosas –aunque, a gusto, puede usarse un poco menos de azúcar impalpable. También se puede reemplazar el agua de rosas por una clara de huevo y un chorrito de jugo de limón.

Primero, pelar las almendras, cocinándolas en agua caliente hasta que la cáscara se ablande y se salga. Hay otra forma de pelarlas –más tradicional, elegante y esforzada–: se dejan las almendras en agua fría de 12 a 24 horas, cambiándoles el agua de tanto en tanto; cuando se afloja la piel se pelan, y se vuelven a poner en agua fría por otras 24 horas. Por fortuna, la época nos rescata: elegantes o no, las almendras peladas se pueden comprar en el supermercado, y eso no lleva más de diez minutos.

Después, deshacer las almendras en la picadora y mezclarlas con el azúcar en la procesadora. También se puede hacer a la antigua: las almendras se deshacen en un mortero, y la mezcla final se bate durante horas con una cuchara de madera.

Una vez pronta la masa, se forma una gran bola, que se puede guardar en una heladera envuelta en film de plástico o en una bolsa de nailon. También se pueden hacer bolitas más pequeñas para servir, o colocar la masa en hornos de galletitas para crear formas. Si se desea colorear el mazapán, hay que agregar unas gotitas de esencia de colores a la mezcla inicial.

I. M.

(Agradecemos la colaboración de Kitty Lowensberg)

## El vino de la semana



por Isabel Mazzucchelli

### Del cuero a las cerezas

La variedad de uva Tannat ha encontrado un lugar en el mundo como la variedad típica de Uruguay. Este lugar además ha motivado la creación de la categoría 'Tannat del Uruguay' en algunos concursos internacionales.

Es entonces casi ineludible comenzar a conocer las bodegas uruguayas a través de sus vinos Tannat. Rincón de Carrasco es una bodega joven, en la cual la cuidadosa elaboración respeta siempre el carácter propio del vino, sin adiciones ni correcciones.

Este carácter se expresa en una forma espectacular en el color de sus vinos. El Tannat 1997 presenta un color cereza intenso y brillante que impresiona. Su aroma se brinda generosamente, con notas de mora y cereza, cuero y tabaco. En la boca los taninos le dan estructura, muy bien acompañada por la fruta. Un muy buen vino que pide carnes asadas, quesos y pastas con salsa pomarola.

Denominación de venta: Tannat. Cosecha: 1997. Bodega: Rincón de Carrasco. Presentación: muy buena.



## Atrévete a probar la última tentación.

En Auto Show satisfacer tus ambiciones resultará mucho más sencillo.

REYES/S&G



### EQUIPAMIENTO\*

Dir. asist. c/ regulación de altura y profundidad  
Absorbedores de impactos laterales  
Techo solar eléctrico  
Tren trasero autodireccional  
Cierre centralizado de puertas con comando a distancia  
Faros camineros  
ABS / Air Bag (opcionales)

\* algunas de estas características dependen del modelo.



### Citroën Xsara

Desde **US\$ 19.900.-** iva inc.

100 % financiado

Hasta en 60 cuotas mensuales

**Sin entrega inicial.**

En versiones nafta o Diesel.

## Auto Show

del Grupo Plaza Colón.

Quién podría darle más?

Canelones 1977 Tels.: 400 3845 - 400 5942 - 401 8508 / 09

Lunes a Viernes de 9 a 12:30 y de 14:30 a 19 hs.

Si usted lo prefiere, le financiamos también el empadronamiento, la patente y el título de propiedad.



# Palabras

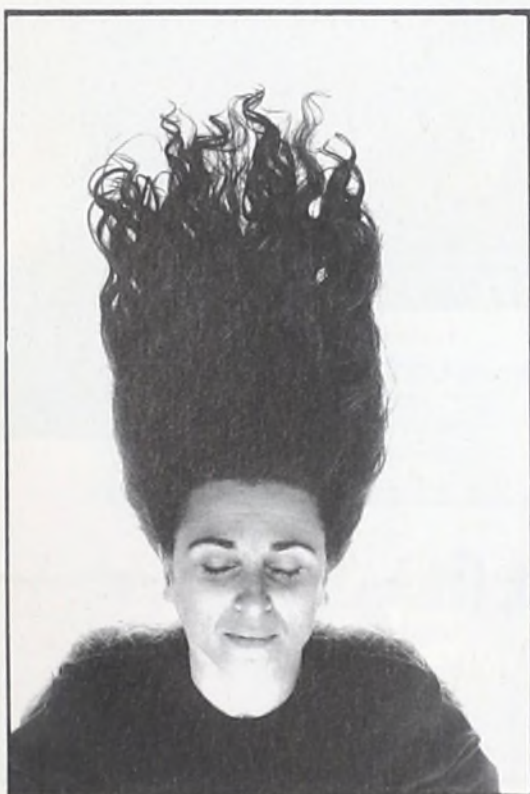
Entre las imágenes y lo que se siente al verlas, las palabras.

Molestas, incapaces, torpes; inevitables. Entonces, uno se siente tentado a escribir muy pocas palabras; las imprescindibles. Por ejemplo cinco (por las

cinco fotos, por los cinco fotógrafos, porque sí). Entonces escribe: desolado, insistente, frío, arrojado, contradictorio. Entonces uno se da cuenta de que las palabras no dicen lo que uno quiere. Entonces uno desiste, y deja espacio a las imágenes.



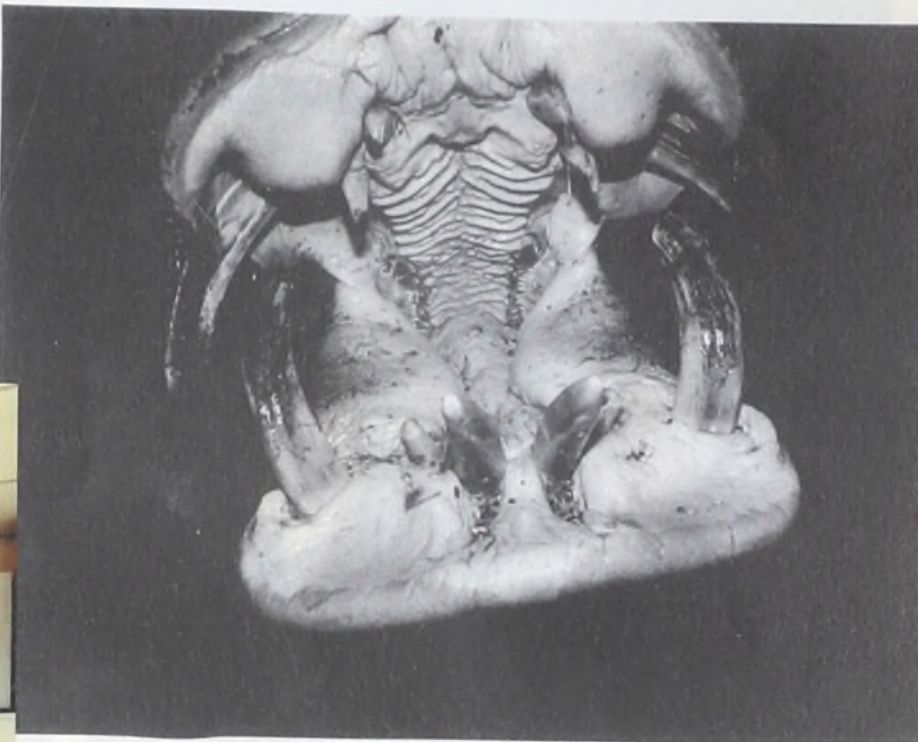
Fabián Oliver



Virginia Patrone, por  
Federico Rubio

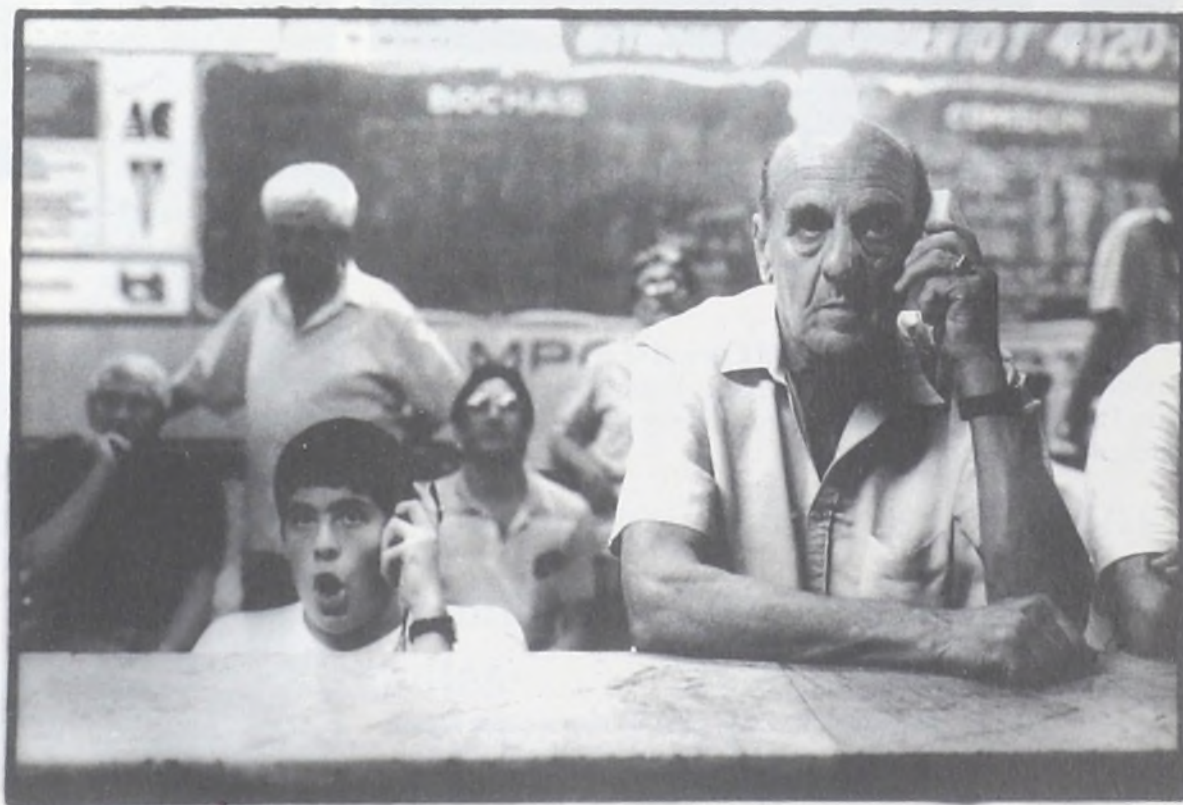


Mauricio Skrycky



\*Las fotos son parte de la muestra Intro, expuesta en la Fundación Buquebús (Puerto de Montevideo, Rambla 25 de Agosto y Yacaré) desde el martes 16 de junio.

vario Zinno



Leo Barizzoni



## Misión comercial portorriqueña

El embajador de Estados Unidos ofreció una recepción en honor a la Misión Comercial de Puerto Rico, que visitó nuestro país.



Embajador de los Estados Unidos, Christopher Ashby, y Presidente de la Misión de Puerto Rico, Ricardo González.



Secretario de Prensa, Peter Brennan, y Manuel Guerra Mondragón.

Ema Vicens de Talamás, Ing. Martín Ponce de León, Consejero Nancy Mason.

## Exposición de pintura peruana

En la Galería Cigale del Hotel Conrad se realizó una muestra del pintor peruano Daniel Manta. Las obras que integran *Paisajes sagrados* fueron especialmente preparadas para su presentación en nuestro país.

Embajador de Perú, Julio Balbuena López-Alfaro, y Embajador Ramiro Píriz Ballón.





## Inauguración de Kaffe

Con un cóctel y la actuación de la orquesta Tango Sur—dirigida por Julio Frade—, se realizó la inauguración del café-concert Kaffe, en Carrasco.



Carlos Páez, Carlos Perciavale, Clarice Buero (propietaria), Alfredo Etchegaray.



Enrique Perciavale (propietario), Carlos Perciavale, Ministro de Turismo Benito Stern, Julio Frade.

## Fecha patria israelí

Para celebrar los 50 años del Estado de Israel, el Embajador Josef Arad y Sra ofrecieron una recepción.



Presidente del LATU, Ing. Ruperto Long; Secretario de la Embajada de Israel, Shai Cohen, e Ing. Susana Galli.



Irene de Arad; Embajador de Israel, Josef Arad; Presidente de la Cámara de Comercio Uruguay-Israel, Dr Sergio Abreu, y Lucía Muxi de Abreu.

Graciela Abó

Fotos Erwin Ojeda y oficina de RR PP de Alfredo Etchegaray

## El Taller de Mercedes González

Inicia los cursos del año 1998 para niños y adultos

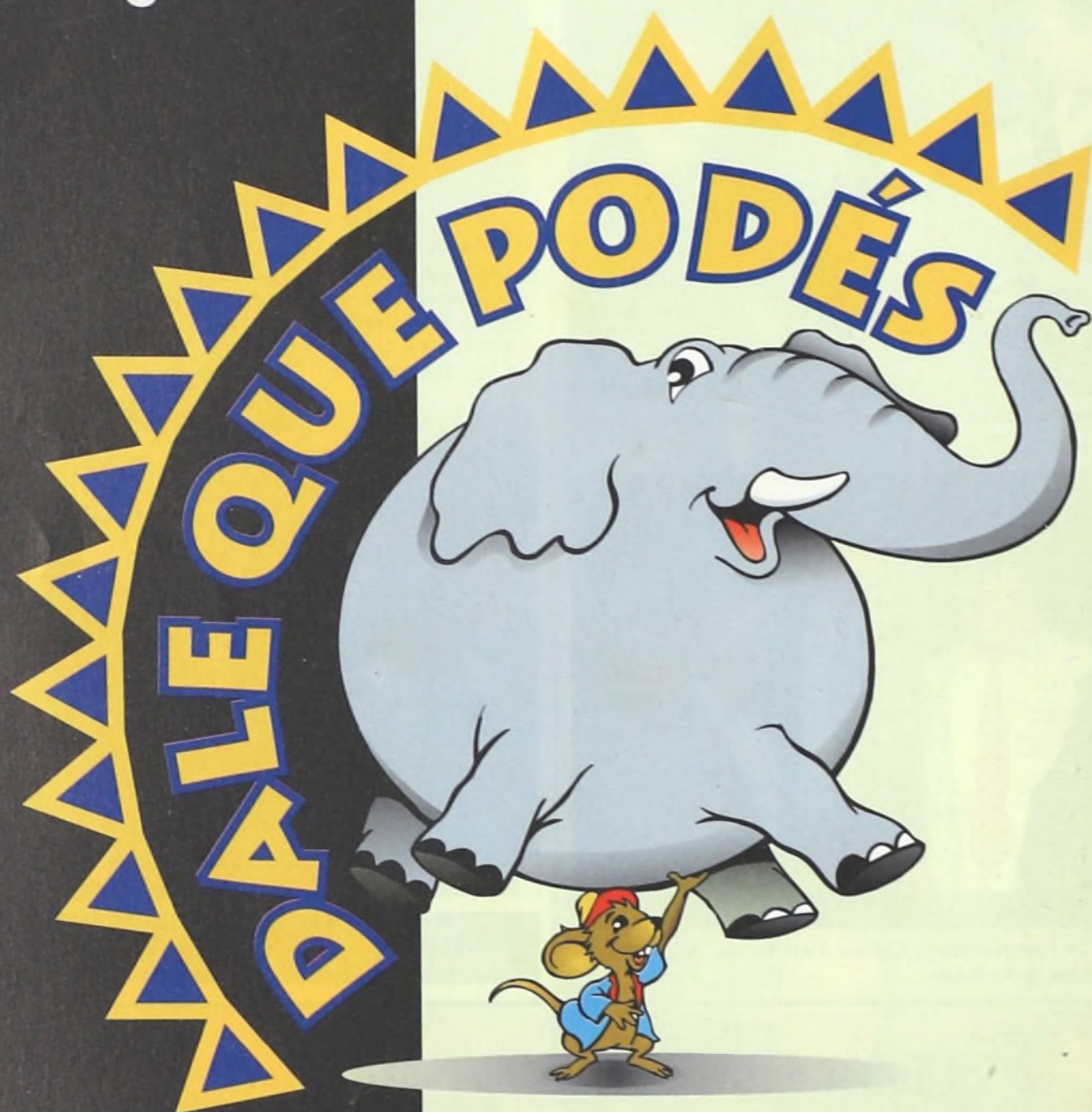
**Alfarería realizada a mano - Torno de alfarero  
Escultura cerámica - Engobes - Esmaltes**

Por más información  
601 33 03 - 601 95 23

toda la teoría y la práctica para que el futuro ceramista pueda trabajar independientemente



Juegos y millones  
en premios,  
ayudando  
a nuestra gente.



El programa uruguayo de  
entretenimientos más  
esperado del año.

**CAN 4 L**

**sábado**

**18:30 hs.**





**En caso  
de emergencia  
en ruta  
sólo recuerde  
tres cosas.**



**1**



**0**



**8**

Ahora Antel lo comunica con la Policía Caminera,  
sin cargo y al instante, desde cualquier  
ruta del Uruguay. **Sólo digite 108,**  
**-o \*108 si llama desde un celular-**  
y obtenga la ayuda que necesita en caso  
de accidente o emergencia  
en el camino.

**EMERGENCIA EN RUTA**

**108**  
**Celulares \*108**

Más cerca de todos **ANTEL**



ALICIA TORRES

MENCION

Fundación  
Banco de Boston



IDEA VILARIÑO

# Intimidad de las palabras

(Tercera Parte)

11.

Con Benedetti la amistad demoró años, aunque hoy es sólida y entrañable. Eran compañeros de trabajo, se veían mucho en las reuniones de *Número*, pero él era tan reservado que dificultaba la comunicación. Siempre serio, aunque muy agradable, no dejaba de ser un enigma para sus compañeros.

En 1966 Benedetti publicó unas notas sobre la poesía de Idea en el diario *La Mañana*<sup>16</sup>. Ella no compartía lo que decían. Se encontraron casualmente en Buenos Aires, en casa de la poeta salvadoreña Claribel Alegría, y Benedetti le preguntó qué le habían parecido. Más que darle su opinión sobre las notas, le dijo que demostraban que no se conocían realmente. Él sostenía algo que la crítica literaria ha reiterado con variantes: que las terribles enfermedades de Idea transformaron su visión del mundo y por lo tanto su poesía. Que el primer libro, *La Suplicante*, era un texto lleno de luz y de sol y que después, sus padecimientos la habían sumido en ese universo infernal que gesta los *Nocturnos*. Pero no muchos sabían que los *Nocturnos* continúan una zona poética iniciada con anterioridad a *La Suplicante*. Poemas de una veinteañera en la que se gestaba la misma visión sombría de los *Nocturnos* y de los textos de *No*, que publicaría 25 años después. Las transparencias de *La Suplicante* son sólo un paréntesis de luz.

Aquél fue el único desencuentro con Benedetti. Un pequeño interregno entre estos dos uruguayos de integridad ejemplar que simbolizan parte de lo mejor de la Generación del 45 y que, cada uno a su manera, hicieron valiosísimos aportes a la cultura de su pueblo. Estando él ya exi-



Idea Vilariño.

liado en Argentina en la década del setenta, debió huir de Buenos Aires amenazado por la organización de ultraderecha Triple A. Desde entonces prevaleció el cariño que los une hasta el presente.

12.

El Premio Nobel Juan Ramón Jiménez había aplaudido *La Suplicante*. Luego haría que publicaran algunos poemas en una relevante revista de Washington. Cuando estuvo en Montevideo se sintió atraído por Idea, a quien dirá en una carta: "[...] y la quiero, la quiero, Idea Vilariño [...]".

Ella recuerda con mucho dolor un episodio que sucedió tiempo después. Cuando el escritor español abandonó Uruguay, ya estaba enferma. Se escribieron varias cartas hasta que ella interrumpió la co-

rrespondencia porque su estado de salud se agravó. Cuando murió la esposa del poeta no le escribió, pues no creyó que todavía la recordara entre tantas poetisas que había conocido en su viaje. Al poco tiempo murió él, y editaron su última antología, un volumen de mil cien páginas, del que había suprimido casi todas las dedicatorias de sus libros. Quedaron sólo seis, una era para Idea.

Otra experiencia infrecuente y dolorosa tuvo que ver con el poeta español Pedro Salinas, a quien admiraba mucho. Trabajaba en esos tiempos en la parte de organización del Teatro del Pueblo. No era actriz, aunque le gustaba el teatro. Lo hacía sobre todo como un acto militante. El director, Manuel Domínguez Santamaría, le pidió que escribiera a Salinas solicitándole una obra suya que estaba en poder de Margarita Xirgu, quien se negaba a entregarla sin autorización del autor. En medio de esas cartas que iban y venían, Salinas falleció. Transcurridos apenas 20 días de ese desenlace, Idea, consternada, recibía la última carta del poeta muerto.

13.

En 1967 viajó por primera vez a Cuba para participar en un homenaje a Rubén Darío en el centenario de su nacimiento. Para esa celebración Casa de las Américas había invitado a quinientos escritores de todas partes del mundo. Entre ellos, Ida Vitale y Ángel Rama, a quienes entre tanta gente no vio demasiado. Pero de regreso a Uruguay, el escritor Roberto Fernández Retamar, director de Casa de las Américas, le comunicó por teléfono que Cuba quería hacer en Montevideo una gran Exposición del Libro Cubano.



Le pidió que la organizara con Rama. Para ella no fue fácil, pero motivada por el fervor revolucionario aceptó el pedido. Si se había reconciliado con Quijano, también podía trabajar con Rama. Se pusieron en contacto, él se mostró muy cordial, se conectaron con posibles colaboradores y continuaron encontrándose por ese proyecto. Pero el material nunca llegó de Cuba y la exposición no se hizo.

Comenzaron entonces a trabajar otra idea que había surgido en Cuba: el *Diccionario de la Literatura Uruguaya*. En La Habana se había pensado en un gran diccionario de toda la literatura latinoamericana. Cada país haría el suyo y Cuba se comprometía a reunirlos. Era un valiosísimo intento globalizador, pero también fracasó. Idea y Rama habían comenzado entusiastamente a encargar trabajos a algunas personas para la publicación uruguaya. Benedetti se sumó a la tarea. Con anterioridad decidieron el tamaño de las notas según la importancia del escritor. Juntos hicieron modelos de cuatro tipos. Todo se planeó y comenzó muy bien. Pero después, por la situación política de Uruguay y otros problemas de distinta naturaleza, el proyecto también naufragó. Pasado mucho tiempo otros lo retomaron. Volvió a suspenderse. Era un trabajo inmenso. Pero al fin se publicó, lo que no sucedió en todos los países.

Tras varios viajes volvió a Cuba en 1994 para recibir la más alta distinción que se otorga en el ámbito de la cultura, que era conferida por primera vez a una mujer, la condecoración 'Haydée Santarita'. Siempre reacia a premios y honrajes, seguramente no habría aceptado en ninguna otra parte del mundo.

Durante esa estadía fue Jurado en Poesía por segunda vez en el Premio Casa de las Américas. Fernández Retamar, aludiendo al exhaustivo libro crítico de Idea, *Conocimiento de Darío*, le dijo agoraramente mientras contemplaban el mar, que si podía ser tan dura con Darío, a quien tanto amaba, qué no haría con los pobres concursantes. El Premio se declaró desierto.

#### 14.

Vivió en el balneario Las Toscas casi tres décadas, porque quiso irse de Montevideo y estar sola. Primero alquiló una casita misérrima que no tenía agua caliente. Pasaba tanto frío que a veces compraba alcohol azul, lo echaba en un recipiente y lo prendía fuego a ver si se calentaba, mientras aprovechaba su año sabático para escribir su pormenorizado estudio sobre *Las letras de tango*. Después recurrió a la Ley Serrato mediante la cual se otorgaban préstamos inmobiliarios a los funcionarios públicos, y pudo construir una casa mejor, tan próxima al mar que lo veía desde la cama. Plantó rosas y árboles en los médanos.

Viajaba a Montevideo para dar clases. Años después, ya instalada en un apartamento del Palacio Salvo, pasaba igualmente la mitad de la semana en el balneario, con protestas de su marido, Jorge Liberati, que no quería continuar viajando. Nacido en Atlántida, se había cansado de los traslados en ómnibus de COPSA para ir a la escuela, al liceo, a trabajar. Y entendía sólo hasta cierto punto que Idea el miércoles abandonara todo y escapara para Las Toscas.

Había construido una casa amplia para ella, y al fondo, una habitación pequeña con baño y cocina para que sus hermanos fueran en verano. Se pasaba todo el año trabajando para conservarla y sólo se llenaba de gente en enero, salvo cuando policías o militares la allanaban. Liberati le sugirió venderla y construir, en el médano siguiente, una casa pequeña, fácil de mantener, con una cama extra para cuando fuera alguno de los hermanos. Trabajando de albañiles la levantaron entre los dos; él hacía la tarea más pesada, pero ella pintó todo, por fuera y por dentro, e hizo los jardines.

Cuando construyeron la rambla, se acabaron la belleza de la naturaleza, el silencio, y la paz del lugar. La situación empeoró al año siguiente cuando instalaron luces de mercurio a lo largo de la costa. La playa, hasta entonces solitaria, se llenó de veraneantes y de vendedores ambulantes. Y la rambla se convirtió en una pista de autos de carrera. Le costó muchísimo desprenderse de aquello que había sido hermoso y solitario, para volver a Montevideo. Pero no tuvo opción.

Antes, en el apartamento del Palacio Salvo, enfermó gravemente de asma. Liberati aprendió a darle inyecciones intravenosas. Continuamente debían llamar a médicos de urgencia. Todos decían que no podía vivir en una habitación con tantos libros, ni en una esquina con tanta polución. Se mudaron a la rambla, atrás del Cementerio Central. Pero la pareja ya no funcionaba bien y ella comenzó a buscar casa. Pronto se separaron, aunque mantienen una entrañable amistad. Estuvieron juntos cerca de una década. Tiempos de dictadura.

## BUDGET REGALA: UN DIA GRATIS!

Alquile auto 3 días o un Fin de Semana y Gánese un día.

P R O M O / B U D G E T



Kilometraje Libre

Lunes a Miercoles **U\$S 85**  
...y JUEVES GRATIS!!

Viernes a Domingo **U\$S 99**  
...y LUNES GRATIS!!

Seguro e IVA incluido

\*Valido para Montevideo y Punta del Este

VAYA DONDE BUDGET...BUDGET CAR RENTAL.

- MONTEVIDEO: Central en Mercedes 935
- AEROPUERTO INTERNACIONAL DE CARRASCO
- COLONIA: Gral. Flores 91
- PIRIAPOLIS: Edificio La Riviera
- PUNTA DEL ESTE: 27 y Gorlero
- ...y ahora en Aeropuerto de Punta del Este y Buquebus

**Budget**

Un mundo de diferencia

Tel.: 902 53 53 Fax: 902 13 39

0800 2343

En URUGUAY como en más de 150 Países del Mundo, la Primera Compañía Rentadora de Autos con más SERVICIOS.



## CRONOLOGÍA

En Las Toscas allanaron en cinco oportunidades. Una vez tenía la cama, el escritorio y varias mesas, todo cubierto con unos quinientos libros que trataban desde todos los ángulos el tema de la violencia. Le habían encargado de Buenos Aires una antología. Había material de los tupamarcos y un libro sobre *El año terrible en Colombia* con fotos tremendas que dejaron boquiabiertos a los allanadores. Estos exigieron saber qué era todo eso, y ella pacientemente debió explicarles. Fue en los primeros meses de la dictadura. Poco después seguramente se la habrían llevado.

En otra oportunidad fueron a su casa buscando a Ulyses Pereyra Reverbell, quien había sido secuestrado por los tupamarcos. Una mujer que en aquella época viviera todo el año en un balneario, trasladándose tres veces por semana a Montevideo donde trabajaba como profesora, era una sospechosa. Sin embargo, nunca se animaron a entrar al baño —aunque revisaban minuciosamente todo lo demás para verificar que estaba sola— porque cuando llegaban, Idea gritaba que esperaran un momento, que encerraba al perro en el baño, y el 'Dique', tremendo, los amenazaba ladrando furiosamente desde su encierro.

También en Montevideo allanaron más de una vez la casa de esta mujer que sin alharacas, casi en silencio, supo jugarse en los momentos más difíciles. Diciendo a su manera cosas importantes cuando otros no se animaban a decirlas.

A lo largo de los años, su obra poética acrecentó una experiencia ética y estética de obstinado rigor. Modelo de integridad en la vida, en la política y en el arte, Idea ha sido leída por jóvenes de sucesivas generaciones de uruguayos, que sintieron el corazón conmovido y marcado a fuego para siempre por su poesía. Jóvenes que, leyéndola, se emocionaron, se enamoraron, y cuando dejaron de ser jóvenes, siguieron emocionándose y vieron reflejadas sus pérdidas y sus penas, al releer la íntima e intransferible tristeza de estos versos: "Por qué/ aún/ de nuevo/ vuelve el viejo dolor/ me rompe el pecho/ me parte en dos/ me cubre de amargura/ Por qué/ hoy/ todavía". O de estos otros: "[...] Ya no soy más que yo/ para siempre y tú/ ya/ no serás para mí/ más que tú. Ya no estás/ en un día futuro/ no sabré dónde vives/ con quién/ ni si te acuerdas/ No me abrazarás nunca/ como esa noche/ nunca/ No volveré a tocar/ No te veré morir."

## Notas

<sup>16</sup> Honduras y autenticidad de Idea Vilariño, de Mario Benedetti, en *La Mañana*, Montevideo, 4, 6 y 8.VII.1966

1920. Nace en Montevideo el 18 de agosto.  
1944. Realiza la práctica docente que la habilita como Profesora de Literatura en Enseñanza Media. Comienza a trabajar en la Sala de Bellas Artes de la Biblioteca Pedagógica.

1945. Publica *La Suplicante*.  
1947. Publica *Cielo de lo*. Con Manuel A. Claps, Ida Vitale y Ángel Rama, edita la revista *Clihamen*.  
1949. Con Manuel A. Claps y Emir Rodríguez Monegal funda y dirige la revista *Número*. Más tarde se incorporarán Mario Benedetti y Sarandy Cabrera. Publica *Paraíso perdido*. Comienza a colaborar en el semanario *Marcha*, fundado por Carlos Quijano en 1939.

1950. Publica *Julio Herrera y Reissig*.  
1951. Publica *Por aire sucio*.  
1952. Ingresa por concurso a Enseñanza Secundaria como Profesora de Literatura. Dicta clases en el Liceo de Nueva Helvecia durante 3 años.

1954. Permanece casi un año en Europa.  
1955. Publica *Nocturnos*, volumen que irá creciendo en ediciones sucesivas. Firma un manifiesto, junto a medio centenar de escritores uruguayos que se niegan a presentar obras a concursos oficiales, por discrepar con los criterios empleados para seleccionar a los jurados.

1956. Comienza a dictar clases de Literatura en el IAVA, hasta que lo cierran, antes del golpe de Estado de 1973. Renuncia al semanario *Marcha* por la censura del verso "un pañuelo con sangre semen lágrimas" del poema 'El amor'.

1957. Publica *Poemas de amor*, libro dedicado a Juan Carlos Onetti, que irá creciendo en ediciones sucesivas.

1958. Publica *Grupos simétricos de poesía*.  
1959. Renuncia al cargo de la Biblioteca Pedagógica para dedicarse a la docencia.

1963. En carta dirigida al Ministro de Instrucción Pública, Juan E. Pivel Devoto, renuncia al Premio de Poesía que se le otorga, por las razones expuestas en el documento de 1955.

1965. Publica *Las letras de tango*, y libros con selección de textos y estudios sobre Humberto Megget y Juan Parra del Riego.

1966. Publica *Pobre mundo*.  
1967. Primer viaje a Cuba, invitada al 'Encuentro con Rubén Darío'. De regreso en Montevideo, colaborará nuevamente en el semanario *Marcha* por motivos políticos.

1968. Regresa a La Habana para ser Jurado del Premio Casa de las Américas, en la categoría Poesía.  
1969. Por su traducción de *Antonio y Cleopatra*, de William Shakespeare, recibe el premio Florencio de la crítica teatral.

1970. Dicta el curso 'Metodología de la crítica y la investigación literarias' en la Facultad de Humanidades y Ciencias.

1971. Recibe un nuevo Florencio por su traducción de *Sueño de una noche de verano* de Shakespeare. Publica la antología *Poesía (1941-1971)*, dedicada a Manuel A. Claps. Adhiere a la coalición de izquierda Frente Amplio y milita activamente.

1972. Publica *Antología de la violencia*.  
1975. Recibe otro Florencio, por su traducción de *Julio César* de Shakespeare.

1980. Publica *No*, dedicado a Jorge Liberati.  
1981. Viaja a México invitada al Cuarto Congreso Latinoamericano de Escritoras. Publica *El tango (I)*, *El tango (II)*, y *El tango cantado*.

1985. Instaura la democracia, colabora en el recién fundado semanario *Brecha*.

1987. Obtiene por concurso un cargo docente en el Departamento de Literatura Uruguay de la Facultad de Humanidades y Ciencias, donde se desempeñará hasta 1989. Viaja a París invitada a las 'Journées d'études en la Sorbonne'. Y a Madrid para visitar a Juan Carlos Onetti, a quien no veía desde que, en 1975, él partiera al exilio.

1988. Publica *Conocimiento de Darío*. Viaja a Chile invitada al Seminario Internacional 'Rubén Darío. Cien años de Azul'. Luego de haber rechazado por más de 30 años los premios oficiales, acepta el 'Gran Premio José Enrique Rodó' a la labor intelectual, que le otorga un Jurado designado por la Intendencia Municipal de Montevideo. Es la primera mujer que lo obtiene.

1989. Recibe el premio 'Bartolomé Hidalgo' (Cámara Uruguaya del Libro, categoría Ensayo), por su libro *Conocimiento de Darío*. Viaja a Madrid, invitada por la Universidad Complutense, a los Cursos de verano que se realizan en El Escorial. Se encuentra por última vez con Juan Carlos Onetti.

1991. Viaja a México invitada al Encuentro de poetas del mundo latino. Dicta conferencias en Nicaragua, Cuba y Perú.

1992. Viaja a Suecia invitada al festival de poesía 'Poesidagarna', en Malmö. Dicta una conferencia en la Universidad de Estocolmo. Viaja a Berlín invitada a la 'Semana de la poesía latinoamericana'. Lee allí sus poemas.

1993. Renuncia al semanario *Brecha*, por el tratamiento que se hace del tema cubano. Publica *Canones* (reunión de todos sus textos escritos para ser interpretados).

1994. Es nuevamente invitada por Casa de las Américas para integrar el Jurado de Poesía. Recibe del gobierno cubano, la condecoración 'Haydée Santamaría', otorgada por primera vez a una mujer. Invitada a Alemania y Austria por su editor austriaco, lee sus poemas en varias ciudades. Publica *Poesía (1945-1990)*, libro por el cual, en 1995 recibirá nuevamente el premio 'Bartolomé Hidalgo'.

1995. Adhiere al grupo que apoya las reivindicaciones del Movimiento Zapatista en Chiapas, México.

1996. Participa en una serie de homenajes a la Generación del 45, realizados en Florida, Maldonado y Montevideo. Recibe el Primer Premio del Concurso de Remuneraciones Literarias del Ministerio de Educación y Cultura, por su libro *Poesía (1945-1990)*.

Sus poemas han sido traducidos a diferentes idiomas y recogidos en antologías de varios países. Estudios críticos sobre su obra se han publicado en Estados Unidos, Italia, Brasil, Argentina, México, etc.



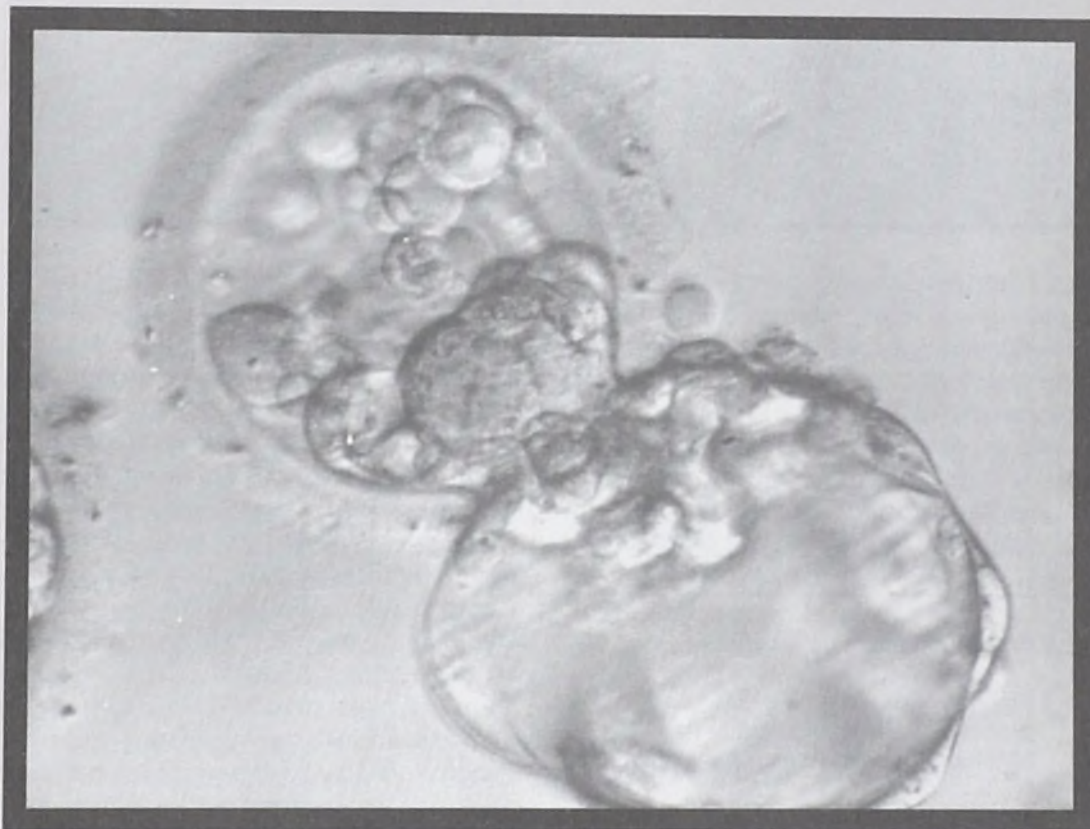
## FERTILIZACIÓN IN VITRO

# Bebés de probeta en los albores del siglo XXI

La esterilidad es un problema de la pareja humana de alcance universal. Sus posibles soluciones son puestas al día por el Dr Roberto García, un científico uruguayo que actualmente reside en Denver, Estados Unidos. Ya existen dieciocho niños que, concebidos en su clínica norteamericana, han nacido en Uruguay. La fertilización *in vitro* es uno de los tantos ejemplos de avances tecnológicos apoyados firmemente en la ciencia básica.

A sólo un par de años del fin de siglo, parece ya lejano el tiempo en que la fertilización *in vitro* (FIV) surgía como una posibilidad cierta de tratamiento de esterilidad conyugal. A veinte años del nacimiento de la primera 'bebé de probeta' en Gran Bretaña, los ecos de la ruidosa desaprobación de ciertos grupos filosófico-religiosos y los 'peligros' anunciados por corrientes catastrofistas, se han ido disipando progresivamente. Quedan sin embargo, como testigos indelentables de tal práctica, decenas de miles de hijos deseados que hoy están en el mundo gracias a la FIV.

En este terreno, sin embargo, cuando creíamos haberlo visto todo, continúan desarrollándose nuevas alternativas tecnológicas, algunas de las cuales seguramente serán práctica corriente a principios del siglo XXI. Como antes con la FIV, ahora podríamos llamar clásica, esas nuevas alternativas no intentan otra cosa que llegar a resolver la problemática reproductiva de más y más pacientes.



## Nota de los editores

Ciencia es desde hace tiempo una sección de *Posdata* destinada a contribuir a que la opinión pública uruguaya esté al tanto de los avances científicos en todos los campos. Desde este número, sin embargo, la sección aspira a ser algo más: un promotor del intercambio de información entre los realizadores de producción científica y la sociedad. La publicación de este esfuerzo conjunto entre *Posdata* y un grupo de científicos del Instituto Clemente Estable es fundamentada acaso mejor que de cualquier otra manera recordando al propio Estable: "¿Para qué sirve un recién nacido?", tronaba el científico cuando se discutía la utilidad o inutilidad de la enseñanza de la Ciencia Básica. "¿Un recién nacido del futuro!", exclamaba con bondadosa vehemencia.

Pero pongamos en cuestión nuevamente ese razonamiento. Pre-

guntemos entonces: ¿Para que le sirve al Uruguay, un país tan pequeño, desarrollar la Astronomía, si es incapaz de conquistar otros mundos? Deberíamos dejar ese campo de investigación a quienes tienen posibilidades de producir tecnología para conquistar el espacio. Sin embargo, cabe luego preguntarse: ¿de qué forma podríamos nosotros entonces aprovechar los beneficios de dicha conquista? La respuesta es sencilla: no podríamos porque ¡no los entenderíamos!

Es con esta intención entonces, la de contribuir a que podamos entender, y en consecuencia utilizar, los resultados de los avances científicos, que *Posdata* e integrantes del Instituto de Investigaciones Biológicas Clemente Estable (IIBCE) inician a partir de esta semana la publicación de notas periodísticas de divulgación científica.



Algunas de ellas seguramente resucitarán los mismos fantasmas de hace veinte años, y no faltarán quienes nos declaren a punto de abrir una nueva caja de Pandora.

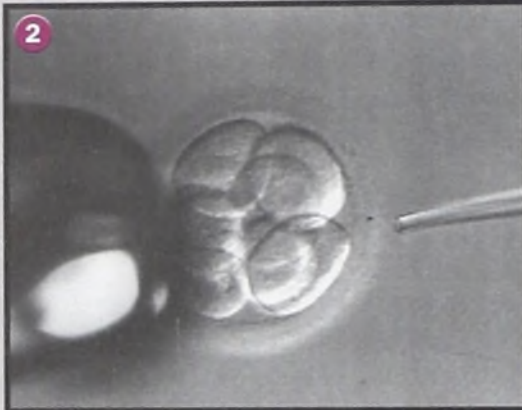
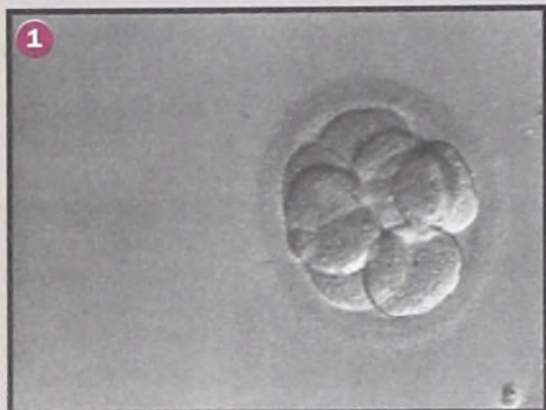
A continuación se exponen varias de esas alternativas (entre las que se incluye la clonación) y su utilidad real o potencial.

## Obtención y tratamiento de óvulos

Los protocolos de estimulación de los folículos del ovario han mejorado casi sin

adulto, cada mujer nace con un número restringido de óvulos en sus ovarios. A partir de la primera menstruación un grupo de ellos se consume en cada ciclo menstrual y la menopausia es consecuencia del agotamiento irreversible del capital ovular. Cuanto más joven es la paciente mayor es dicho capital ovular y mejores son las posibilidades –cuantitativas y cualitativas– de reclutar óvulos en una estimulación folicular. A partir de una edad promedio de 36 años –y aún más a partir de los 39 años– comienza a notarse una disminución progresiva de

mento actual había sido recurrir a óvulos donados por otra mujer más joven que, fertilizados *in vitro* con espermatozoides del esposo de la paciente, produjeran embriones que si bien no son portadores de los genes de la propia paciente, permiten a ésta pasar por la experiencia del embarazo. Es muy probable que pronto se generalice la práctica de tratar los óvulos de pacientes de más de 39 años con la inyección mediante micromanipulación de citoplasma ovular (la porción de la célula que rodea al núcleo y que por lo tanto no contiene genes) extraído de óvu-



cesar desde su introducción efectiva a principios de los años ochenta. Ellos pueden ser adecuados a las características de cada paciente, a efectos de lograr una mejor respuesta (mayor número y mejores óvulos). A ese respecto la edad de la paciente juega una función muy importante. A diferencia del hombre, que continúa produciendo espermatozoides durante toda su vida

la fertilidad femenina, que en la FIV se refleja en menos y no tan buenos óvulos. Consecuentemente, ello se traduce en la obtención de menos y no tan buenos embriones.

Para aquellas mujeres que, sin tener un problema de esterilidad reconocido, deseen preservar su potencial reproductivo para una edad posterior (sin ejercerlo cuando se es más joven) comienza a ser posible la obtención y criopreservación (congelación y almacenamiento en nitrógeno líquido) de óvulos no fertilizados. Esto supone que una mujer de 20 años, aún sin pareja, podrá ‘guardar’ decenas de sus óvulos y quince o veinte años más tarde, fertilizarlos con los espermatozoides de su pareja, reteniendo el potencial biológico de sus células reproductoras jóvenes (detenidas en el tiempo hasta entonces). Si bien el carácter controversial de esta alternativa está asociado a la ausencia de un verdadero problema médico –aunque esto no sería así si se tratara de una mujer que deba recibir un agresivo tratamiento radiante antitumoral–, por otro lado no plantea el problema ético de criopreservar óvulos ya fertilizados o embriones.

Para pacientes que ya se encuentran próximas a la menopausia y por lo tanto con muy bajas chances de lograr un embarazo por FIV utilizando sus propios óvulos, la única alternativa hasta el mo-

los de una mujer mucho más joven. Aunque recién se comienzan a revelar los componentes moleculares (ARN mensajeros, por ejemplo) que podrían estar involucrados en esta especie de ‘rejuvenecimiento’ a escala subcelular, ésta es una de las tecnologías que aparecen en el horizonte. Cabe señalar que en este caso, como en el de los óvulos congelados antes de fertilizarse, ya hay algunos pocos bebés nacidos de su aplicación.

Finalmente, otra tecnología de aplicación probable en un futuro muy próximo (pero también con algunos bebés que nacieron debido a su aplicación) es la obtención de óvulos inmaduros –esto es, sin necesidad de empleo de costosos tratamientos hormonales de estimulación– que madurados *in vitro* provean óvulos fertilizables y embriones de calidad aceptable.

## Fertilización

Para aquellos casos en que el número y/o la calidad de los espermatozoides no es suficiente para asegurar que, aun *in vitro*, la fertilización –la penetración del espermatozoide en el óvulo y el desencadenamiento del desarrollo embrionario más temprano– ocurra espontáneamente, existe desde 1992 una alternativa tremendamente exitosa. Se la conoce por la sigla ICSI, que en inglés quiere decir in-

1 Embrión humano de 8 células.

2 Embrión humano de 8 células en proceso de eclosión asistida ('assisted hatching') mediante micromanipulación.

3 Embrión humano de 16 días.

4 Blastocista humana expandida. Se observa el trofoblasto en la periferia y el macizo celular interno –que originará al bebé– en la parte inferior.

5 La misma blastocista humana de la fig. 4, pero en otro plano que muestra la pared del trofoblasto (la que formará la placenta, una vez ocurrida la implantación).

6 Blastocista en el proceso de eclosión, por el cual se libera de la cubierta protectora o zona pelúcida, quedando en condiciones de iniciar la implantación.



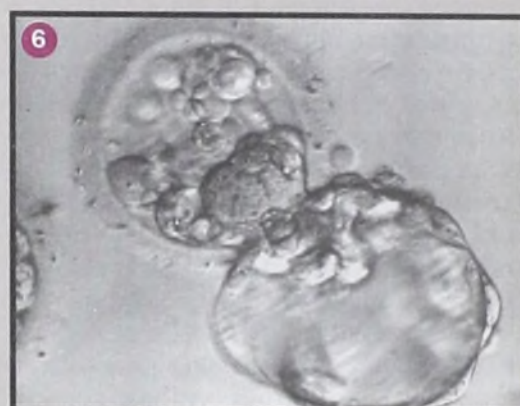
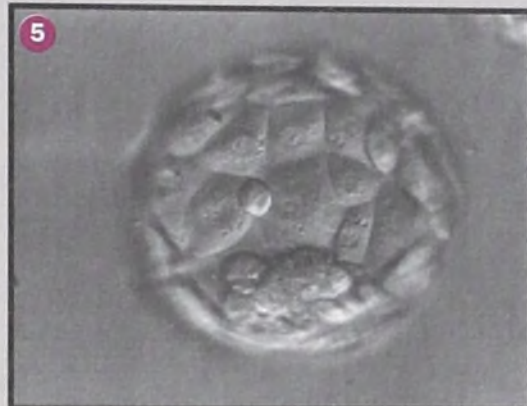
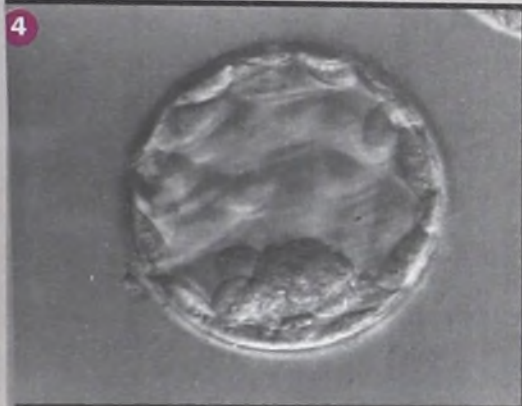
yección intra-citoplasmática de espermatozoide. Por ella es posible transferir por micromanipulación y al interior del citoplasma ovular, un espermatozoide que por sí mismo es incapaz de pasar las barreras que rodean el óvulo. Los primeros niños de niños concebidos mediante esta técnica han mostrado ser absolutamente normales, es decir, con un índice de malformaciones no superior al de la generación de la población. Como detrás de los casos con problemas muy severos del factor masculino se encuentran causas de naturaleza desconocida, existe la posibi-

### Cultivo in vitro de embriones

Una vez lograda la fertilización, debe aguardarse un período de entre tres y cinco días para llevar a cabo la transferencia a útero de los embriones obtenidos. De esa manera, éstos comienzan a interactuar con el endometrio (la estructura que recubre el interior del útero y en la que se implantarán los embriones) en tiempos que respetan la cronología de llegada de los embriones desde las trompas de Falopio en circunstancias naturales.

Es absolutamente crítico para el éxito

ellas mutuamente excluyentes. La primera de ellas se conoce como co-cultivo y consiste en el cultivo en una misma cámara de los embriones y una monocapa de células oviductales (similares a las de las trompas de Falopio). El propósito es claro: tratar de recrear en la cámara de cultivo las condiciones microambientales que provee la trompa, que es la estructura anatómica en la que ocurre la fertilización y transcurren las etapas más tempranas del desarrollo embrionario. Sus resultados aún son controvertidos, pues aunque nadie ha reportado condiciones que vayan en detrimento



dad teórica de que algunos de esos niños, en caso de ser varones, presenten los mismos problemas que sus padres en la producción de espermatozoides.

Avances más recientes han permitido realizar ICSI exitosamente, no sólo con espermatozoides que puedan obtenerse del aculado; cuando en éste no es posible recuperar ni un solo espermatozoide, se puede buscarlos en el epidídimo (microcirugía urológico-andrológica) y aun en testículo (biopsia testicular). En este último caso, además es posible utilizar células reproductoras masculinas que, como las espermatidas, preceden a los espermatozoides en la diferenciación testicular.

del tratamiento que durante esos días se provea a los embriones que se desarrollan en la incubadora condiciones microambientales de cultivo óptimas. Esto supone controles sumamente estrictos en cuanto a temperatura, humedad, pH y composición del medio de cultivo. Téngase en cuenta que no importa cuán sofisticadas y complejas estas tecnologías puedan parecer, aún no logramos replicar exactamente las condiciones de cultivo que un medio biológico con controles dinámicos (las trompas de Falopio y el útero, por ejemplo) puede ofrecer.

Hasta el presente, dos han sido las alternativas desarrolladas para acercarnos a tales condiciones de cultivo óptimas, sin ser

de los embriones, el uso de diferentes tipos celulares con poca o ninguna arquitectura histológica no ha permitido detectar un claro y rotundo beneficio. La segunda alternativa, de desarrollo mucho más reciente, consiste en el uso alternado de medios de cultivo con diferente composición según la etapa en que se encuentre el embrión. Es así que ahora es posible prolongar el cultivo extracorpóreo de los embriones obtenidos por FIV hasta cinco días, transfiriéndolos entonces en etapa de blastocista y no de 8-células, como cuando se los transfiere al cabo de sólo tres días. Esto permite reconocer con mayor certidumbre cuáles son los embriones de mejor calidad—los que alcanzan dicha etapa de blastocista— y por lo

Internet con el respaldo de más de 10 años de experiencia en comunicaciones

*“La tecnología que  
comunica a las empresas”*

**montevideo**  
**COMM**

**DIGITAL**  
**Internet**

la solución para su conexión  
permanente a Internet

Tel. 402 2516\* ♦ E-mail: [info@montevideo.com.uy](mailto:info@montevideo.com.uy) ♦ Sitio Web: [www.montevideo.com.uy](http://www.montevideo.com.uy)



tanto es posible alcanzar tasas de embarazo similares o superiores a las que proporcionan los embriones de 8-células, pero transfiriendo sólo dos blastocistas (en lugar de cuatro embriones de 8-células, por ejemplo) con la consiguiente menor tasa de embarazos múltiples.

## Evaluación de la calidad embrionaria

Hasta ahora la evaluación de la calidad de los embriones disponibles para ser transferidos ha sido mayoritariamente de carácter morfológico, o sea observando la forma y estructura de los mismos en el microscopio y seleccionando para la transferencia aquellos que 'lucen' mejor (los demás son habitualmente criopreservados para futuros intentos, independientemente del éxito del ciclo inicial).

El análisis genético a nivel cromosómico y/o molecular, antes de la transferencia e implantación, se reservaba para casos especiales en los que el conocimiento previo de una patología genética en uno de los progenitores justificaba el riesgo que suponía la remoción por micro-

manipulación de una de las primeras ocho células embrionarias para realizar dicho estudio (como en esa etapa los otros siete blastómeros son iguales, o sea son células totipotenciales, el embrión recupera su estructura completa sin consecuencias ulteriores). El futuro parece inclinarse hacia el uso sistemático y rutinario de estas técnicas de análisis genético preimplantacional, de forma de poder transferir sólo embriones de excelente morfología y constitución genética normal (no superior, cualquiera sea el criterio eugénico que al respecto quiera emplearse).

Aunque este tipo de análisis detallado de la estructura genética de los embriones obtenidos por FIV merecerá críticas de algunos, es indudable que la enorme mayoría de los potenciales padres quieren un hijo sano, sin que nada maligno haya en ese deseo. Pues bien, los medios para obtener dicha información ya están entre nosotros.

## ¿La realidad del Primer Mundo es sólo ciencia ficción para Uruguay?

Afortunadamente la respuesta es un rotundo no. Aunque no es éste el lugar

para 'publicitar' servicios médicos de alta complejidad, el lector debe saber que en Uruguay, la primera FIV exitosa se realizó en 1989 (naciendo una niña en 1990) y que ya han nacido niños uruguayos concebidos mediante ICSI o mediante el uso de espermatozoides extraídos del epidídimo. Nuestro compromiso es transferir tanto como sepamos a nuestros colegas uruguayos, para seguir aprendiendo con ellos.

por Roberto B. García

(\*) Roberto B. García es jefe de Embriología Médica y director del Laboratorio de Fertilización In Vitro Humana de Conceptions: Reproductive Associates, y socio de Embryology Associates, Inc. en Denver, Colorado, Estados Unidos. En Uruguay fue investigador del Instituto de Investigaciones Biológicas Clemente Estable, profesor agregado de la Facultad de Medicina y profesor adjunto de la Facultad de Humanidades y Ciencias. Trabajó en el Centro de Esterilidad Montevideo (CEM).



## Déjate atrapar por la pasión.

En Plaza Colón le resultará muy sencillo dejarse atrapar por la pasión que despierta el Fiat Palio. Una verdadera síntesis del automóvil moderno. Perfecto en diseño y terminaciones, robusto y de mecánica evolucionada. Conozca el nuevo Palio en Plaza Colón, el concesionario Fiat en donde la pasión y los mejores negocios, van de la mano.



**Palio EDX 1300 cc. MPI**  
Desde U\$S 14.100.- iva inc.  
**100 % financiado.**  
Hasta en 60 cuotas mensuales.  
**Sin entrega inicial.**

Si usted lo prefiere, le financiamos también el empadronamiento, la patente y el título de propiedad.

**Plaza Colón**  
automotores s.a.

Quién podría darle más?

Av. Garzón 1907 Tels.: 320 0881\* / 320 3428\* Fax: 320 2167  
L a V: 9 a 12:30 y 14:30 a 19:00 hs., Sáb: 9 a 12:30



### Otras Opciones

- Siena 1.7 cc Diesel U\$S 19.950.- iva inc.
  - Siena 4 puertas SPI Nafta Desde U\$S 15.990.- iva inc.
  - Brava S 1.4 12v SPI U\$S 18.450.- iva inc.
  - Palio EDX 1300 cc MPI Diesel Desde U\$S 17.990.- iva inc
  - Cinquecento U\$S 10.950.- iva inc.
  - Uno CL 1.3 cc (3 o 5 ptas. a elección) U\$S 11.990.- iva inc
- Todos en 60 cuotas. Sin entrega inicial.**  
**Consulte nuestro precio final contado.**

**FIAT**



## LOS HOGARES Y LAS OFICINAS DEL FUTURO SE CONSTRUYEN AHORA

**Casas ecológicas bajo tierra, oficinas sin cables**

Las primeras casas ecológicas subterráneas, que utilizan energía eólica y solar, se construyen en Hockerton, cerca de Nottingham, en Inglaterra. La primera aldea futurista del mundo costará alrededor de un millón de dólares, lo que no es una cifra exorbitante para tan ambicioso proyecto. Por otra parte, en Londres se acaba de inaugurar la oficina de más alta tecnología del mundo (así se promociona) sin cables. Los empleados no tienen despacho, las mesas tienen forma de pera y las comunicaciones se realizan por celular y computadoras portátiles en miniatura. No hay papeles, no hay cables, no hay localización, ni jefes que gruñan, ni escapes para ver el Mundial por televisión.

El 'lugar de trabajo' ha sido, hasta ahora, una certeza. Preferentemente cerca de un bar, con intercambio social asegurado (dentro o fuera), con algunos objetos personales arriba de la mesa (foto familiar, afiche favorito). Los aceleradísimos avances actuales prometen convertir esa certeza en un recuerdo más. Quizá nuestros nietos no suban jamás en una oficina con escritorios.

**Oficinas deshumanizadas**

El 'lugar de trabajo' en su nueva concepción es sólo eso, un concepto. Una residencia temporal, donde todos comparten horizontalmente (en cuanto a la jerarquización, se entiende) las mismas 'comodidades', si así pueden ser llamadas. Las mesas son todas iguales (igualmente impersonales) y están a disposición de quien necesite usarlas. Por lo demás, no se llaman 'mesas' sino 'puntos de reunión'.

La oficina hipertecnológica también tiene 'descansos' para dejar las computadoras o hablar por el teléfono móvil. El 'tecnibanco' central emite ondas de radio y de infrarrojos que facilitan las videoconferencias desde los PC. Las computadoras en miniatura están alimentadas por dos pequeñas pilas alcalinas o de níquel-cadmio.

Este lugar de trabajo aséptico, despersonalizado, funcional y (¿arrogante?) ha sido desarrollado en colaboración entre dos empresas altamente calificadas para hacerlo: Hewlett-Packard y Ericsson. No cabe duda de que ofrece una mayor flexibilidad al personal, permite hacer el trabajo más rápido y reduce los gastos generales. Nadie se pregunta si deshumaniza. El concepto 'lugar de trabajo' quizá no tenga nada que ver con lo humano. La tecnología sin cable supone la digitalización de los teléfonos, con lo cual una centralita podrá contar con muchas más extensiones sin tener que cambiar la instalación. Todas las computadoras están, lógicamente, conectadas en redes locales. El caso es que el asunto parece redituable para las compañías británicas y europeas, que ya han solicitado la instalación por decenas.

**La aldea verde**

Las subterráneas casas del futuro parecen un poco más confortables. La primera aldea subterránea del mundo subvierte la aplicación del término 'aldea' como caserío humilde. Las viviendas unifamiliares, con tres dormitorios, tienen electricidad generada por una turbina eólica. La electricidad para alumbrado y calefacción procede de paneles solares, mientras que el agua de la lluvia será recogida en depósitos que servirán para usos domésticos y para el riego de las granjas.

Las aguas residuales de cada vivienda se purificarán en unos depósitos especiales que las convertirán en compost, abono para las mismas granjas. Se supone que la aldea se autoabastecerá y no necesitará depender en absoluto del mundo exterior (en caso que Nottingham o Londres o Inglaterra desaparezcan). Las casas están parcialmente enterradas y a primera vista parecen sobrevivientes de una guerra nuclear, con desaliñados penachos alambrados a causa de las turbinas eólicas. No serán elegantes, pero sí seguras.

Cada casa cuesta unos 100 000 dólares. Poseen una pared con triple cristal, orientada hacia el sur, para proporcionar luz y calor natural. Sin embargo, en la parte de atrás están aisladas por la tierra, aunque protegidas de su humedad. Estas casas ecológicas gastan mucha menos energía que una casa normal, pero también producen muchísimas menos emisiones de dióxido de carbono, gas que causa el 30% de la contaminación atmosférica en el Reino Unido.

La aldea verde, que así ha sido bautizada, estará terminada este año y fue proyectada por un matrimonio de arquitectos, Robert y Brenda Vale. Las viviendas tendrán un régimen de cooperativa y cada familia participa 16 horas por semana en la limpieza del bloque. La aldea verde, aunque no se diga, también ha sido proyectada para sobrevivir a eventuales cataclismos nucleares (aunque terminó la guerra fría está ese asunto de la India y Pakistán), desastres naturales (antisísmica) y hooligans.

Rd

J.V.

**Ricardo Montaner en azul F.M. 101.9**

El cantante venezolano Ricardo Montaner visita los estudios de Azul F.M.. La nota gráfica lo muestra junto al Sr. Henry Mullins, realizando una entrevista exclusiva, en la que presentó su nuevo trabajo discográfico "Es Así".



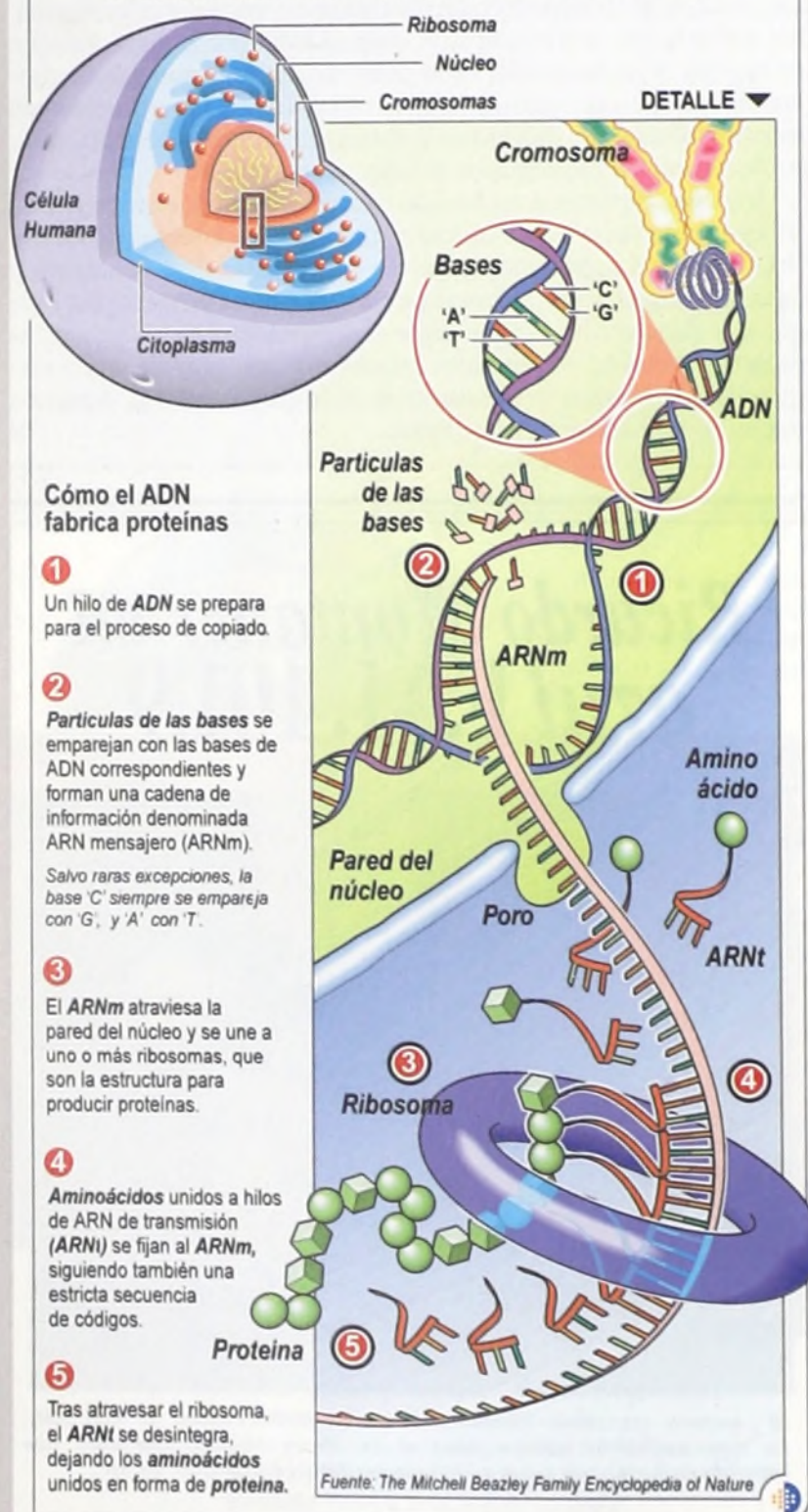
## EL PROYECTO GENOMA HUMANO CULMINARÁ EN EL 2005

## El alfabeto de la creación

## CARTOGRAFIA DEL CUERPO HUMANO

Científicos de todo el mundo que trabajan en el Proyecto Genoma Humano habrán terminado en el 2005 el mapa con la localización y características de todos los genes del cuerpo.

Los genes son pedazos de información hereditaria compuestos por cuatro bases químicas llamadas adenina, citosina, guanina y timina (A, C, G y T). Se transfieren a través de generaciones con un alto porcentaje de fidelidad, duplicándose y formando proteínas, el material principal en la construcción del cuerpo.



A comienzos de los noventa se concretó la realización de un proyecto monstruo, muy cuestionado por los científicos europeos: relevar todo el mapa de la herencia contenida en nuestros genes. La tarea demanda el esfuerzo de decenas de científicos en los Estados Unidos (aunque participan científicos de todo el mundo), potentes *work stations* para procesar los datos y varios laboratorios. Descifrar el código genético del ser humano equivale a descifrar el alfabeto de la creación. Este alfabeto, compuesto de cuatro letras, equivale a unos 7 000 libros de bolsillo de unas 200 páginas cada uno. Trazar este mapa puede acercarnos, de un imprevisto modo, a la profecía bíblica acerca de la posesión de la verdad: "Y dioses seréis..."

Desde hace al menos dos décadas, los avances de la Genética y las manipulaciones biotecnológicas (para modificar, en laboratorio, plantas y animales) acarrearán toda clase de diferencias en materia de patentes a nivel mundial. El ejemplo más notorio (y ridículo) se dio cuando un grupo de investigadores norteamericanos pretendió patentar secuencias enteras del genoma humano. El asunto no era trivial. Dado que las grandes compañías biotecnológicas del hemisferio norte son las que dedican más dinero y recursos humanos a los descubrimientos biotecnológicos, se ha corrido el riesgo de que patenten, por ejemplo, variedades de maíz, cerdos transgénicos o plantas resistentes a plagas. Como contrapartida, quienes, sin saberlo, utilicen en su pequeña chacra ciertas plantas se verían en dificultades para pagar los derechos de autor de sus supuestos 'inventores'.

## El apéndice tenía utilidad

Algo así amenazó con ocurrir, en sus comienzos, con el proyecto Genoma Humano, muy discutido por los científicos europeos, que entendían que era mejor continuar investigando sobre enfermedades específicas y los genes comprometidos en ellas. Ponían el acento en la lectura de genomas más simples, como las bacterias, que iban a permitir poco a poco un abordaje de los organismos superiores. Los norteamericanos convirtieron el asunto poco menos que en una cuestión de Estado y de paso arrearon cerebros para meterlos en la empresa. Es así que desde hace un lustro, se afanan por cartografiar toda la herencia genética humana, trazando un mapa de la misma.

El proyecto Genoma Humano está financiado por el Instituto Nacional de Salud y el Departamento de Energía norteamericano (sí, de Energía). Se trata de compendiar el patrimonio genético humano. Este patrimonio se encuentra inscripto en cuatro bases químicas: adenina, guanina, citosina y timina en el ADN (ácido desoxirribonucleico). Un científico solo (y loco) puede secuenciar (decodificar) trabajando solo (y cuerdo) durante un año el 1% del genoma de un miserable colibacilo. Como se ve, se trata de un trabajo de equipo, y de equipo grande.



Pero además, el genoma de los organismos superiores está lleno de misterios (que con los que desalentaban a los científicos europeos). Por ejemplo hay mosaicos enteros de fragmentos, repetidos hasta cientos de miles de veces que aparentemente no sirven para nada. O al menos aún no se tiene idea de para qué sirven. Como pasaba con el apéndice en los años cincuenta, ¿vivo?

## Business are business

Ahora, ¿cómo se puede negociar con el gen? Es lo primero que se preguntaron las compañías biotecnológicas. Los expertos de la Organización Mundial de la Salud prevén la cura de la hemofilia, por ejemplo, por terapia génica para dentro de muy pocos años. En los años ochenta empezaron a proliferar, en Europa y Estados Unidos, las clínicas privadas (con tratamientos altamente costosos) que anunciaban terapias génicas. Parecía muy fácil. Se sustituía un gen defectuoso por otro y listo. Cáncer, sida, patologías infecciosas, cardiovasculares, neurodegenerativas (Alzheimer, por ejemplo): todo parecía tener cura. Pero recién se está en paños y quizá, una vez que se cuente con el

Genoma Humano decodificado, se estará en los albores de una nueva era.

Una compañía norteamericana de Massachusetts, por ejemplo, ensaya una transferencia in vivo basada en choques eléctricos contra la membrana celular. Otra empresa, Agracetus, ha ideado una 'pistola genética' con ADN fijado en micropartículas de oro. La sociedad Vical, californiana, utiliza la inyección directa en los tejidos (también in vivo) de ADN plasmático. Hay también operaciones de inhalación para transferir genes.

Una estrategia posible (¿de mercado?) es convertir los productos genéticos en un medicamento más, sea que se inyecte con una jeringa, que se inhale o se administre de cualquier otra forma, lo cual sería también un modo de connivencia con las disposiciones legales (que por ahora prohíben, en todo el mundo, las terapias génicas).

Los neo-órganos u organoides, microusinas terapéuticas genéticamente pilotadas, están compuestos de células productoras de proteínas. Se conectan al torrente sanguíneo, de modo que irrigen el órgano sometido a tratamiento. Las células que lo componen, llamadas fibroplastos, secretan moléculas capaces de inhibir

la proliferación de células tumorales.

La técnica llamada 'ex vivo' consiste en extraer, mediante biopsia, una muestra celular del paciente, que se modifica en el laboratorio con la ayuda de un vector (retrovirus). Luego se reimplantan en el organismo las células modificadas, que tienen una ínfima posibilidad de rechazo por parte del sistema inmunitario. La técnica in vivo, consiste en administrar directamente sobre el enfermo el o los genes corregidos. Esto tiene el inconveniente de que resulta difícil controlar la eficacia de la transferencia. La primera estrategia, ex vivo, es utilizada actualmente en la lucha contra el cáncer.

Algunos biólogos consideran que se está en los albores de la mayor revolución científica de todos los tiempos, la revolución de la información, dado que los resultados del proyecto Genoma Humano permitirán modificar, en los hechos, la constitución misma del feto.

Tal vez sí, seremos dioses. Pero lo que es seguro es que venderemos (venderán), a dólar fuerte, los secretos del paraíso. **PD**

Julio Varela

# RESTAURANT ALEJANDRIA

*Todo el año, los esperamos con la pesca del día, luz de vela, música  
y una atractiva variedad de platos para todos los gustos.*

*Este invierno, cene con nosotros y lo invitamos a compartir la experiencia de  
una Jornada de Pesca, o un paseo por las Islas de Punta del Este a bordo del "Giro"*

*Marineros, mentirosos y gente de Punta,  
se reúnen todo el año en Alejandría.*

- \* Mahí - Mahí y Atún ojo grande
- \* Crêppes de Camarones
- \* Carnes, Aves y Pastas
- \* Chivitos y Picadas



ABIERTO TODOS LOS DÍAS AL MEDIODÍA Y A LA NOCHE

Calle 21 casi Rambla del Puerto - Reservas: 43441 - Punta del Este - Uruguay



75 ANIVERSARIO

1923 - 1998

Co-organización:

SANTA ROSA  
AUTOMOTORES S.A.

bn

BSE  
BANCO DE SEGUROS

SUV

..posición adelantada

Todo lo que no vas a ver de Francia sentilo en El Espectador

Diego Barnabé hace

DETRAS DEL MUNDIAL

810

EL ESPECTADOR

La primera radio

www.espectador.es

Hasta el 12 de Julio contactos en directo desde Francia de nuestro enviado especial.



## ANTICIPO EDITORIAL DEL LIBRO QUE CONTIENE EL TESTIMONIO DEL VETERANO SINDICALISTA

# Las memorias de José D'Elía

**José D'Elía: memorias de la esperanza** - *Los años turbulentos* es el segundo tomo de la obra que resume la vida y trayectoria del veterano dirigente sindical. En este tomo editado por Trilce, que estará disponible en librerías a partir de la semana próxima, los autores, Jorge Chagas y Gustavo Trullen, relatan las vivencias de D'Elía durante el lapso comprendido entre 1965 y 1985. *Posdata* transcribe algunos significativos fragmentos de estos "años turbulentos" según el testimonio del sindicalista.

### a entrevista con Gestido

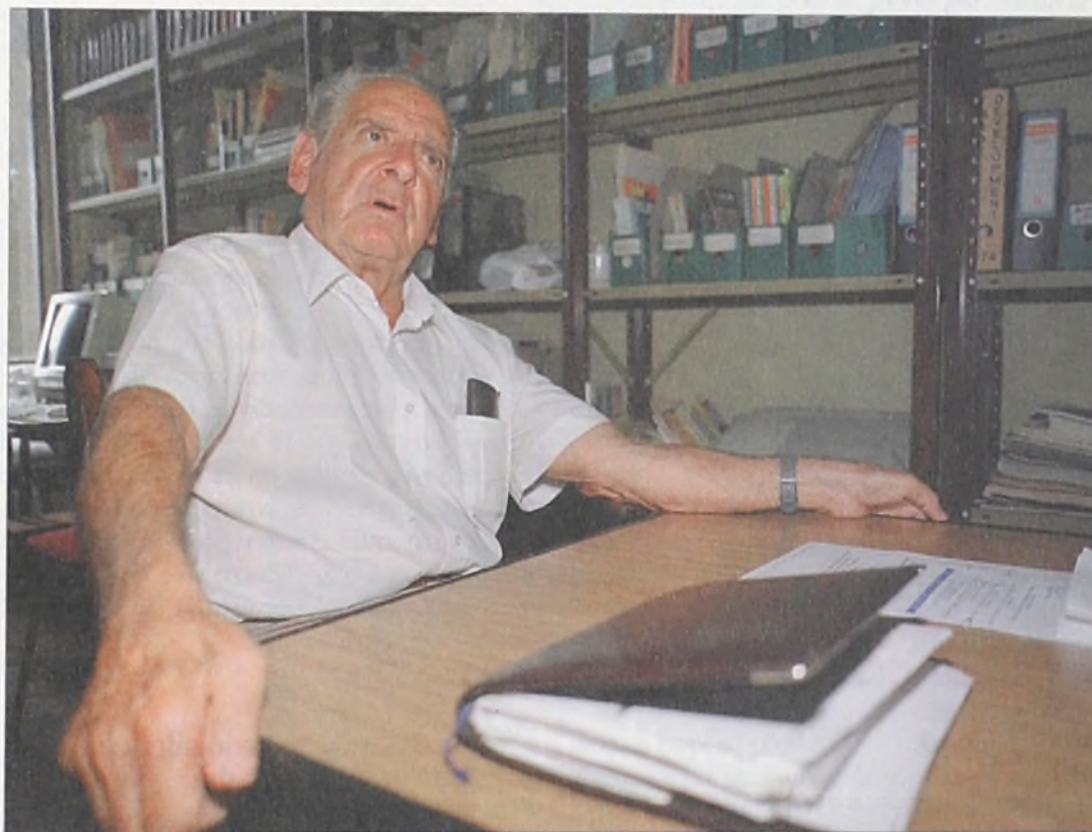
■ En medio de un clima cargado de escándalos políticos y amenazas ominosas, Oscar Gestido—que asumiría como presidente en menos de dos meses— se comunicó con nosotros y manifestó su deseo de visitar la sede de la central obrera para conversar sobre los temas más candentes. Esto nos agradó. Reconoció explícitamente el papel que desempeñamos en el país. Sin embargo, por una cuestión de respeto a su investidura y cortesía, agradecemos el gesto y le dijimos que nosotros iríamos a verlo.

La reunión con Gestido fue el miércoles 18 de enero de 1967, cuando se festejaba el centenario del nacimiento del poeta Rubén Darío. La delegación de la CNT estaba compuesta por Ricardo Vilaró, Enrique Pastorino, Wladimir Turiansky, Daniel López, Ignacio Huguet, Geza Sary, Roberto Urruty y yo.

Apenas llegamos a su casa, que estaba ubicada en las calles Canelones y Pereyra, quedamos impresionados. Vivía en una casa modesta de techos altos, sin lujos ni comodidades de ninguna clase. No había custodios y nos abrió la puerta su esposa, Elisa de los Campos. Llevaba puesto un delantal y era evidente que la habíamos sorprendido en plenas tareas hogareñas. Se oía el aroma a comida casera.

Gestido nos recibió con amabilidad y protocolos en una sala de estar, con pocos muebles. Su físico era atlético, erguido, rostro calmo, casi sereno, esculpido por profundas arrugas.

Tenía cejas espesas y una incipiente calvicie. Curiosamente no vimos en el interior de



la vivienda receptor de televisión. Antes de comenzar a hablar de asuntos más formales le comenté que había tenido oportunidad de ver jugar a su hermano Álvaro en el Mundial de 1930. Gestido sonrió.

—Ah sí, mire usted. Eso que yo jugaba mejor que él —bromeó y agregó—: pero mi verdadera vocación ha sido la vida militar.

—...y la política —dijo socarrón.

—No, D'Elía —respondió—, no pertenezco a la clase política y creo que jamás perteneceré a ella.

Esta afirmación nos sonó muy sincera. Realmente parecía estar bastante alejado de lo que eran, en esa época, las prácticas políticas criollas. Su tono de voz y ademanes reflejaban que poseía cierto temple, propio de quienes consideran la función pública como un sacrificio.

—La situación del país es terrible. A medida que estudiamos los problemas, las soluciones se vuelven más complicadas —nos dijo con agobio—. En cada lugar que ponemos el dedo todo se hunde. Estamos endeudados y empo-



recidos. Se requerirá de un enorme esfuerzo para sacar el barco a flote.

Concordamos con él sobre la gravedad del momento. Le planteamos nuestra preocupación por la permanente caída del salario y las medidas que, a nuestro juicio, se deberían adoptar para superar la crisis. Como la ruptura con el Fondo Monetario Internacional (FMI). Gestido nos escuchaba con deferencia, y de vez en cuando, un gato que rondaba por sus pies saltaba a sus rodillas, él lo acariciaba con ternura. Cuando abordamos el tema de los enemigos de la democracia, su semblante se transfiguró y adquirió una inusitada dureza.

—Un país camina sobre dos piernas —expresó, y con sus dedos índice y mayor de la mano derecha imitó a un hombrecillo que caminaba—. Una de ellas es la estabilidad económica, la otra son las libertades. Si la primera pierna se gangrena, se la puede amputar y el enfermo igual camina. Pero nunca puede sobrevivir si le cortan la segunda pierna.

Esta metáfora no necesitó explicaciones. Y antes que pudiéramos decir algo, continuó su razonamiento.

—No pienso ceder ante las demandas arbitrarias de ningún grupo de presión. Aunque tampoco pretendo gobernar con prepotencia. Me gusta imaginar que seré como un padre al frente de una gran familia en la que todos cincharán para salir adelante.

—Ojalá las cosas fueran tan sencillas —expresé con un dejo de escepticismo. Gestido se revolvió inquieto en la silla.

—¿Sencillas? ¡Claro que no! —tras esa exclamación, tomó unos papeles que tenía en una mesita que estaba frente a él—. Leeré el párrafo de mi discurso de asunción que estoy redactando: "Si el Uruguay quiere suicidarse, no hay gobierno, aunque sea de dioses, que pueda impedirlo".

—Es dramático...—alcancé a decir.

—Sí. Lo es. He descubierto en estos días que conducir un país puede ser más difícil que proyectar hacerlo. Aun así mi mensaje tendrá una cuota de esperanza. Confío en los hombres.

Nos despedimos de él en los mejores términos. Manifestó su deseo de continuar el diálogo con la CNT. Caminamos por la calle Canelones sin hablar. Aquella conversación nos sumergió a todos en profundas cavilacio-

nes. Al fin, Wladimir Turiansky, entre pensativo y preocupado, habló.

—¿Saben una cosa, compañeros? Creo que éste no es el hombre que buscan los ideólogos de la 'reforma naranja'.

Nadie dijo nada.

Y esa frase quedó suspendida en el aire...

## La detención de Seregni

Por la noche [del 9 de julio de 1973], con Ignacio Huguet y Gerardo Cuesta fui hasta el apartamento del coronel Carlos Zufriategui. Ahí nos esperaba Seregni y el general Víctor Licandro. El principal problema que íbamos a discutir con los militares frentistas era cómo levantar la Huelga General. Los compañeros de la Tendencia entendían que debíamos sacarle un mínimo de garantías a la dictadura. Seregni nos confesó que no esperaba una represión tan dura [la ocurrida en la tarde de ese 9 de julio]. Eso indicaba, a su juicio, un predominio entre los golpistas de los 'duros'. Su entrevista con León Duarte, para aunar posiciones, le había dejado una excelente impresión. Cuando estaba por analizar la situación y los pasos inmediatos a dar, sonó el teléfono. Era una alerta. Las Fuerzas Conjuntas se aprestaban a detener a la cúpula del Frente Amplio. Zufriategui salió para 'atajar' a los otros dirigentes que venían en camino. Quedamos expectantes. De repente, golpearon la puerta y la esposa de Zufriategui nos dice:

—Hay unos hombres de particular con metralletas que dicen ser de las Conjuntas. Me piden para entrar... ¿qué hago?

En el rostro de Seregni se dibujó una sonrisa.

—Señora, si vienen con metralletas hágalos pasar —le respondió, y mientras ponía su revolver entre los almohadones del sofá, agregó—: nos quieren a Licandro y a mí. ¡Desaparezcan!

Estábamos tan cansados y tensos que no discutimos esa orden. Corrimos hacia un pasillo al que daban varios cuartos y en ese momento entraron los militares. Nos escondimos detrás de una puerta. Oímos voces y ruidos. Sentíamos que se acercaban. Apenas pudimos divisar unas siluetas con armas y radios en las manos. Nos quedamos tiesos como estatuas. Hasta contuvimos la respiración. Uno de los hombres se asomó a la pieza y manoteó el interruptor de luz: "Zorro uno y Zorro dos cayeron. Falta Zorro tres" [Zorro tres era Zufriategui, quien fue detenido poco después]. Tras decir esto se dio media vuelta y se alejó. Nos salvamos por un pelo.

## Pacheco Areco guardó silencio un minuto. Luego habló con voz queda...

El calor... eso es lo primero que recuerdo. Los rayos del sol parecían flechas ardientes y el aire estaba cargado de humedad y mosquitos. Soplaban una brisa caliente y densa, las playas estaban atiborradas y los comercios adornaron sus vidrieras para las ventas navideñas y de fin de año, sin dejar de remarcar los precios...

Llegué a la quinta presidencial de Suárez y Reyes empapado de sudor. Sentía como si estuviera adentro de un horno. Pacheco Areco estaba en el jardín con su esposa, Angélica

Klein, que llevaba en sus brazos a su hijo Jorge. Tras saludarme con un fuerte apretón de manos, me invitó a tomar un refresco y fue directamente al grano.

—Lo mandé llamar porque el país vive horas difíciles. La muerte del presidente Gestido ha sido un duro golpe. Siento que falta su palabra. Fui honrado, sin desearlo, para acompañarlo en su gestión. Ahora debo continuar con su misión de arrancar al país de la crisis. Por eso necesito el apoyo del movimiento sindical.

—La CNT nunca ha renegado del diálogo. Reconozco que han existido desencuentros con el actual gobierno. A pesar de ellos, estamos dispuestos a discutir los problemas.

—Yo le diría que hay un problema central. Peor que el cáncer: la inflación. Ha corroído la fe en el porvenir y alimentado el descontento. Habrá que tomar medidas drásticas.

—Medidas drásticas...—repetí inquieto.

—Sí señor —confirmó y su semblante adquirió una expresión dura—; no puede haber vacilaciones.

—El movimiento obrero no es contrario a la búsqueda de soluciones. Ni al esfuerzo colectivo. Tampoco al sacrificio. Pero entienda que nos oponemos firmemente a cualquier intento de recortar o anular las conquistas obtenidas.

Pacheco Areco guardó silencio un momento. Luego habló con voz queda, como si intentara que su pensamiento me quedara claro.

—Ningún interés sectorial por más justo que sea, puede estar por encima del interés general. He notado que en estos últimos meses hay quienes no comprenden esto. Especialmente algunas minorías extremistas...—hizo una pausa y si bien su voz no se elevó, las palabras adquirieron un pronunciado énfasis—. La agitación social desmedida conduce al caos y a la anarquía. De ahí a la disolución de la nación hay sólo un paso.

—Puedo asegurarle que la CNT tiene un alto sentido de la responsabilidad. A veces somos forzados a tomar decisiones duras. No son contra el país. Somos celosos defensores de las libertades y es por eso que nos preocupan las últimas medidas que se tomaron.

—¿Usted se refiere al decreto del 12 de...



tiembre? Se actuó de acuerdo a las normas legales vigentes. Es nuestra obligación asegurar el orden público. No habrá margen de tolerancia para aquellos que agredan a las instituciones. Seremos inflexibles.

—Señor Presidente, la clase obrera tiene vocación pacífica. No lo dude. Cuando emprendemos una lucha es porque se han cerrado todos los caminos. Los trabajadores lo deciden en forma democrática.

—Aunque eso fuese cierto, hay un principio superior que nunca puede ser socavado.

—¿Un principio superior?

Al oír mi pregunta Pacheco Areco arqueó las cejas. Parecía sorprendido de que yo no comprendiera lo que trataba de decirme.

—La autoridad, D'Elía —dijo con tono grave, casi solemne—, la autoridad...

## La última oportunidad: Hemos hecho todo lo humanamente posible"

Flores Mora era un periodista de fina pluma. En los años cincuenta había sido uno de los 'jóvenes turcos' que rodearon a Luis Batlle Berres. También integraba el poderoso 'grupo de los senadores' que impulsó a Gestido a la presidencia. Apenas tomó posesión del cargo demostró una aguda percepción de la delicada situación político-social que se vivía. Tenía una excelente relación con Enrique Pastorino, y uno de sus pasos iniciales fue tomar contacto con él.

El primer conflicto que afrontó se desarrollaba en la refinería de ACAP y estaba a punto de entrar en un callejón sin salida. Con mucha paciencia logró una solución y tras el éxito de esa mediación se propuso abrir una negociación de largo aliento con el movimiento obrero y patronales. En este intento estaba firmemente secundado por Aquiles Lanza, que estaba al frente de la Oficina de Planeamiento y Presupuesto. Este había estado vinculado políticamente a Zelmar Michelini y compartía el objetivo del acuerdo social.

El Consejo de Ministros dio el visto bueno y la prensa oficialista decidió a decir que se producía un "deshielo". El 23 de mayo quedó instalada una Comisión Tripartita, integrada por Manuel Flores Mora, Aquiles Lanza y Jorge Peirano Facio, ministro de Industria y Comercio en representación del Poder Ejecutivo; por las patronales estaban Jorge Sapelli, Bernardo Supervielle y Roberto Zerbino; Héctor Rodríguez, Ramón Freire Pisano y yo, por la CNT.

Las reuniones se realizaron en la sede del Ministerio de Trabajo. El tema recurrente, casi obsesivo, era la inflación, como un caballo cimarrón imposible de domar. La CNT no eludió discutir el problema. Desde el Congreso del Pueblo teníamos una plataforma de soluciones. Queríamos aportar mucho y se lograron algunos avances. Tímidos, pero reales.

En esos días, la opinión mundial estaba conmocionada por la revuelta universitaria en Francia, que amenazaba con hacer caer a De Gaulle. Aquí parecía que aún había tiempo para las distracciones ingenuas y cientos de personas se congregaron para ver la Travesía de los milos que recorría 18 de Julio. La realidad no tardó en emerger.

Los estudiantes de enseñanza secundaria comenzaron a ocupar los edificios de Montevideo y el Interior, en protesta por la suba del boleto. Poco a poco, la movilización se extendió a las escuelas industriales y a la Universidad de la República. A principios de junio hubo varias reuniones con numerosos jóvenes lesionados y detenidos. Las fuerzas policiales de choque volvieron a actuar con extremo rigor.

La CNT decidió solidarizarse con los estudiantes sin abandonar la Tripartita. Habíamos aceptado fijar dos fechas, anuales y unifórmes, de ajustes salariales del sector privado para todo el país. Esta fórmula estaba lejos de ser ideal. Pero estimamos que debía extenderse en el futuro a los empleados públicos, los asalariados rurales y los domésticos.

El 13 de junio la Tripartita se reunió en horas próximas al mediodía en un ambiente ensombrecido por los disturbios callejeros ocurridos la noche anterior. Una manifestación obrero-estudiantil fue atacada por agentes con cascos de combate y fusiles lanza-gases en los alrededores de la Plaza Cagancha.

Aun así, Flores Mora no perdía la fe en lograr un entendimiento definitivo. Ese día estaba más preocupado que de costumbre. Su posición en el gabinete se volvía cada vez más difícil. En el entorno de Pacheco Areco existía un forcejeo y primaban los sectores más duros del Partido Colorado.

La reunión fue interrumpida, en forma abrupta, por una llamada telefónica de Casa de Gobierno. Los representantes del Ejecutivo fueron convocados en forma extraordinaria al Consejo de Ministros. Recuerdo el rostro compungido de Flores Mora mientras guardaba sus papeles en el portafolio. Se tomaba su tiempo. Como si intentara retrasar, aunque fuera unos minutos, el desenlace que consideraba inminente.

—Esto me huele mal. Van a tirar este esfuerzo a la basura —le comentó a Héctor Rodríguez con voz que reflejaba una mezcla de cansancio, impotencia y fastidio.

—Si es así te pido que nos avises de inmediato —replicó Héctor.

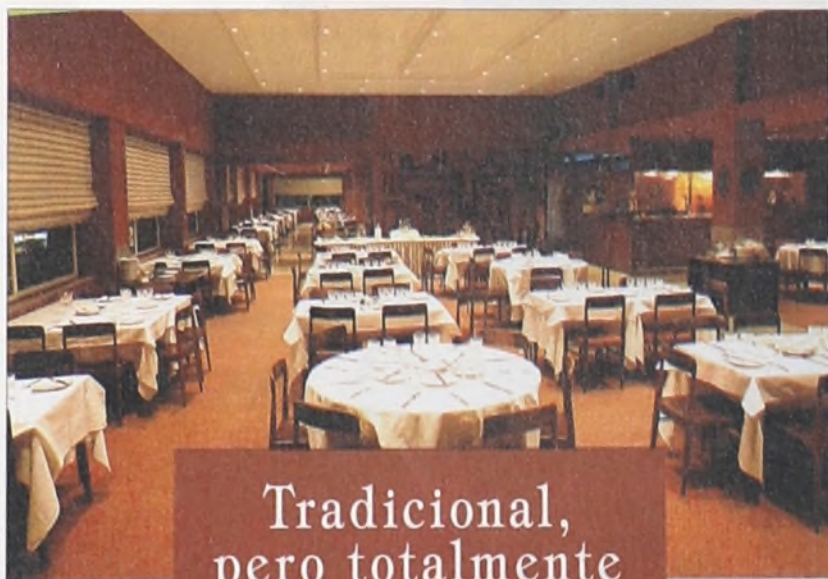
—Está bien —afirmó. Prendió un cigarrillo, nos dio la mano y cuando se alejaba cabizbajo, volvió sobre sus pasos.

—Hemos hecho todo lo humanamente posible ¿no es así? —tenía la angustia de quien sabe que se llegó a un punto sin retorno.

—¿No es así...? —insistió. Héctor apenas sonrió.

—Sí... —replicó—, y tal vez no haya sido suficiente.

A las dos de la tarde tomó estado público la implantación de las Medidas Prontas de Seguridad y la renuncia de Flores Mora y Alba Roballo. El timón giró a estribor y curiosamente el gobierno



Tradicional,  
pero totalmente  
renovado

Morini, nuestro tradicional restaurante, reabrió sus puertas completamente renovado. Una nueva carta, integrada a un agradable ambiente, exquisita atención y la doble ventaja de una excelente ubicación y estacionamiento gratuito y vigilado. Para un exitoso almuerzo de negocios o una íntima cena con la familia o amigos, la opción es Morini.

Desde 1854, lo mejor de ayer, hoy y siempre.

RESTAURANTE  
MORINI

Ciudadela 1229 - Tel.: 95 97 33 - 95 97 48 - Montevideo



los hizo saber que no era contra los sindicalistas sino que buscaban sofocar la rebelión estudiantil. La CNT no se engañó. La Tripartita estaba muerta.

### Coronel Néstor Bolentini: ¿quién es ese señor D'Elía?

En los primeros días de setiembre de 1971, una noticia perdida en la prensa daba a conocer que un juez de instrucción militar había decretado el procesamiento de civiles. Por primera vez la Justicia Militar se aplicaba a delitos que no estaban dentro de su jurisdicción. El militar que tomó esa decisión era el coronel Néstor Bolentini.

Después de la crisis de febrero de 1973 asumió la cartera del Interior y el 27 de ju-

nio firmó, junto al presidente de la República, Juan María Bordaberry, y el ministro de Defensa Nacional, Walter Ravenna, el decreto de disolución del Parlamento. Durante la Huelga General fue el portavoz del gobierno en las negociaciones con la CNT y más tarde intentó, sin éxito, fundar "un movimiento obrero anticomunista y adicto al gobierno".

En 1978, ya alejado del gabinete, dictó cursos de Historia Nacional en el Ministerio de Relaciones Exteriores y en una de esas clases habló del papel que a su juicio jugaba el movimiento obrero e hizo una referencia concreta al presidente de la CNT, José D'Elía: "Les conté una anécdota; la repito hoy porque para mí es muy ilustrativa: cuando entré al Gobierno de la Repú-

blica en marzo de 1972, en una reunión del Consejo de Ministros se estaba tratando un tema laboral y se logra un consenso entre el señor Presidente y los señores Ministros y se toma una Resolución, pero el Ministro de Trabajo levanta su mano y dice: 'Yo diría —dice el Ministro— que antes de tomar esta decisión me permitieran tener una conferencia con el señor D'Elía'. Yo que estaba en la segunda fila como subsecretario, me quedé pensando con angustia por saber quién era el señor D'Elía, porque si el Poder Ejecutivo en su máxima integración —porque no es normal que se integre con el Consejo de Ministros en pleno; el Poder Ejecutivo funciona normalmente con el Presidente y un Ministro—, si el Presidente actuando con todos los Ministros supedita una Resolución a la opinión de un señor D'Elía, a mí se me ocurría que había algo que no funcionaba bien, pero como no sabía quién era el señor D'Elía, no intervine para nada, me callé; quedó en suspenso la Resolución. Y cuando salió mi Ministro le pregunté quién era ese señor que mandaba tanto y me dice: 'Es uno de los dirigentes de la CNT'. Le digo: 'Yo no entiendo nada en este país' —estamos hablando del 72—. '¿Cómo no entiende nada?'; 'Y no entiendo nada, porque si el Consejo de Ministros tiene que hacer un cuarto intermedio para saber lo que piensa un señor de la CNT es que este gobierno no gobierna!', ésa es mi conclusión".

### Entrevista con Bolentini

En la madrugada del 27 de junio [de 1973] las radios comenzaron a transmitir música folclórica y marchas militares. La noticia no tardó en conocerse. Desde el Palacio Estévez se anunció que Bordaberry, en acuerdo con los ministros de Defensa Nacional, Walter Ravenna, e Interior, coronel Néstor Bolentini, habían disuelto las Cámaras. El Secretariado Ejecutivo de la CNT estaba reunido en la Federación del Vidrio, en el corazón de La Teja. Apenas supimos del golpe de Estado resolvimos convocar a la Mesa Representativa. Todos los dirigentes, automáticamente, pasamos a la clandestinidad.

La decisión de la Huelga General con ocupación de los lugares de trabajo fue votada por unanimidad. Aunque de hecho la medida ya se cumplía en la mayoría de las fábricas y talleres. Inmediatamente se nombró un comando que integré junto a Gerardo Cuesta, Luis Iguini, Ignacio Huguet, Wladimir Turiansky y Walter Waluschi. En esos momentos dramáticos tuvimos una alegría: FUNSA se reintegró a la dirección de



Tenés una manera de ver el mundo.

Tenés una manera de escucharlo.

SARANDI  
**91.9 SATELITAL**

La música de todos los tiempos

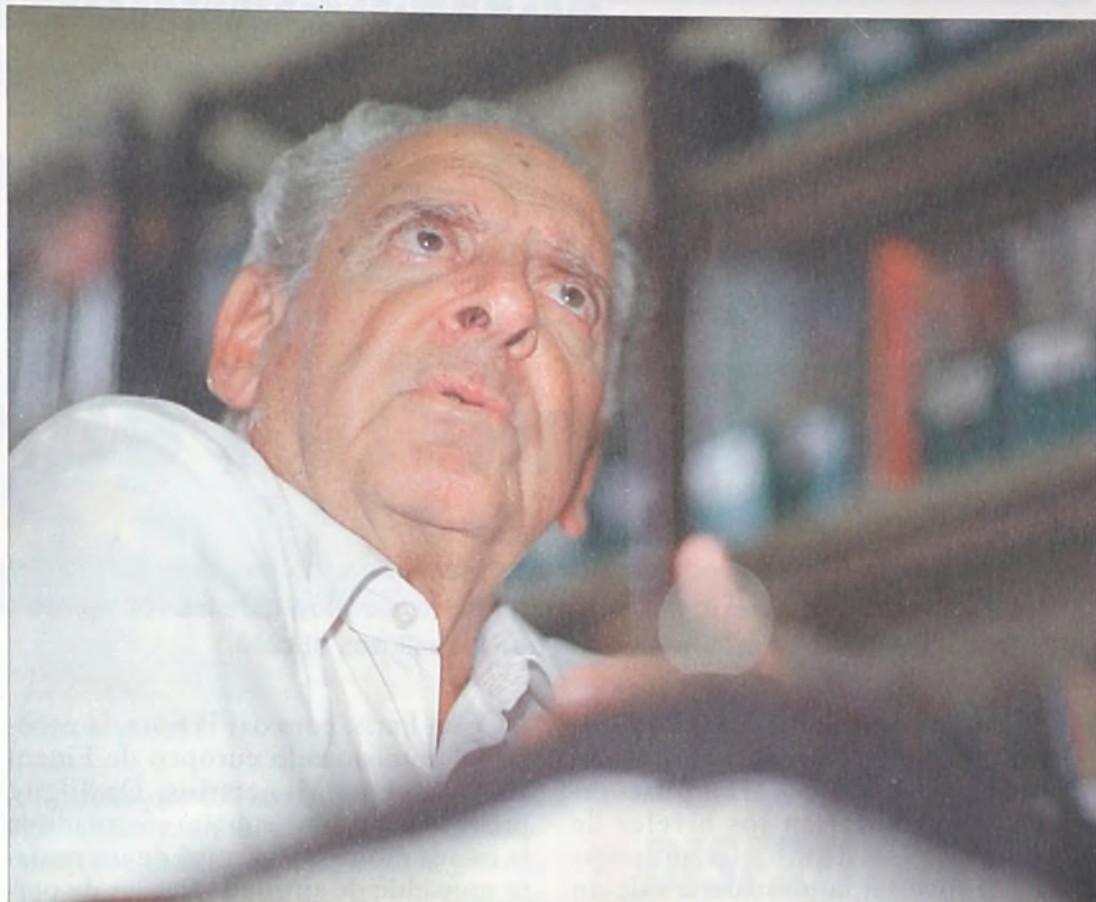


a CNT y nos preparamos para la batalla. Sorpresivamente recibimos del compañero Pedro Aldrovandi, que era dirigente del Dulce y además trabajaba como conserje de la CNT, un extraño mensaje.

El coronel Bolentini había llamado por teléfono a la sede de la Central para concretar una entrevista. Sabía que estábamos escondidos y nos daba amplias garantías. Discutimos si se debía ir o no. Podíamos caer en una ratonera. Aunque la situación tenía cierto grado de ambigüedad. Los partidos y los sindicatos no estaban ilegalizados. Tampoco se intervino la Universidad. Decidimos correr el riesgo y salimos de la céntrica La Aurora con Huguet y Cuesta rumbo al Ministerio.

Bolentini nos recibió con cortesía. Las paredes de su despacho estaban atiborradas de carteles que decían "A las instituciones con dignidad no se las acorrala". Tomamos asiento y cuando habló quedamos deshechos.

—Les agradezco que hayan venido. Sé que ustedes son gente muy ocupada. Pero tenemos un problema grave en el país. Además que son gente de palabra. Durante años dijeron que iban a realizar esta mediación y han cumplido. Los felicito... ¡Ahora, manténganla!



En el libro, José D'Elía recuerda particulares episodios de los llamados "años turbulentos".

1963-1998  
19 de junio

35 años de  
televisión uruguaya

TELEVISION NACIONAL



## UNA MONEDA QUE TRAE PROBLEMAS

## El síndrome del euro

A pesar de lo que se pueda deducir a primera vista, no son ni el Banco Central Europeo ni Wim Duisenberg quienes están más satisfechos con la unión monetaria. Hoy por hoy, quienes realmente se regocijan son las compañías de tarjetas de crédito, los falsificadores y —por qué no— los adictos al café.

El camino para llegar a la unión monetaria europea fue arduo y estuvo plagado de incertidumbres: si los países interesados alcanzarían los niveles de desarrollo y tasas de inflación propuestos, si la formación y estructura de un Banco Central Europeo era viable... Cuando finalmente se alcanzó lo que pareciera ser un nuevo punto de partida con el nombramiento de los miembros del Banco, la trayectoria del euro se consideró más que encaminada.

Sin embargo, quedan aún por hilar varios detalles sutiles, aquellos que escapan al gran marco económico y que pueden desatar hechos imprevistos y generar más confusión de lo imaginado. Los siguientes son algunos ejemplos de estos pliegues inesperados.

## Una moneda virtual

Aunque nadie lo haya visto, es bien sabido que el euro existe. Como prueba de ello, ya son varios los bancos que envían el estado de cuenta corriente a sus clientes con la conversión de la moneda local a euros. ABN Amro, por ejemplo, no sólo ha adoptado este sistema sino que ha lanzado en Holanda una gran campaña informativa para facilitar al público el pasaje de una moneda a la otra.

En el Reino Unido, un gran porcentaje de los premios de concursos para lectores o televidentes se anuncian en euros. El equivalente en libras esterlinas que los afortunados ganadores recibirán se menciona tímidamente en el rincón inferior de la pantalla o en diminutos caracteres en la página del periódico.

Y en París, para dar la nota, la esposa del comisionado europeo de Finanzas y Asuntos Monetarios, Dr Silguy, presidió la primera subasta efectuada en la nueva moneda. Se trató de un remate muy chic de antiguos frascos de perfume francés, destinado, según sus organizadores, a "introducir de manera fácil y amena a las mujeres en la problemática del euro".

Pese a todos estos buenos augurios, lo cierto es que el euro sigue siendo aún más virtual que real. Su introducción oficial se verá materializada tan sólo dentro de cuatro años, cuando 70 000 millones de monedas y otro tanto de billetes invadan Europa y circulen libremente desde el 1 de enero del 2002. O sea que quien se viese tentado de realizar un pago en euros antes de esa fecha, tendrá que contentarse con una transacción bancaria o con el uso de la llamada *plastic money*.

Debido a la popularidad de que ya gozan las tarjetas de crédito, se estima que incluso una vez puestos el euro en circulación su uso se doblará e incluso triplicará en algunos países de la comunidad. No es de extrañar, pues, que la contienda por nuevos clientes se haya agudizado dentro de este rubro y que las distintas compañías hagan lo imposible por rendir más atractivo su servicio.

Se comenta que American Express, por ejemplo, está estudiando la introducción de una versión azul de su hasta ahora clásica tarjeta verde, y que incluso se discutiría la posibilidad de continuar con otra versión en rosado. Estas ediciones limitadas estarían orientadas

especialmente a los exponentes de mayor poder adquisitivo de la Generación X, quienes darían la clave para que el resto de los jóvenes iniciase su consumo en euros con la misma empresa.

## ¿Fraude o abuso de confianza?

Otro sector que se deleita con la expectativa reinante es el de los falsificadores expertos, si bien en estas primeras instancias de precirculación no parece muy claro qué es lo que hay que adulterar. Es precisamente éste el fuerte de este grupo de guante blanco: jugar con la falta de información de los consumidores y con los pliegues de la Justicia, puesto que es bastante difícil procesar a alguien por falsificar una moneda que no está aún en circulación.

La compañía holandesa Goldina Art Collection BV ha sabido valerse de esta curiosa situación y puso a la venta 'Euro medallas' por nada más y nada menos que 5 dólares la unidad. La empresa anunciaba en diversos medios masivos con frases ambiguas, sugiriendo la equivalencia de las medallas con las verdaderas (y nunca vistas) monedas euro. Hasta el momento se sabe de más de 2 000 euroentusiastas que adquirieron varias medallas de 1, 2, 5 y 10 euros, que, al no saber muy bien qué hacer con ellas, denunciaron a Goldina Art frente a la Comisión Europea.

Para avivar la hoguera de la confusión, hace dos semanas desapareció misteriosamente al ser transportada de París a Munich una máquina de emisión de hologramas, destinada originalmente





la producción de euros en billetes. Aunque las autoridades europeas insisten en que los hologramas estaban en fase de aprobación, se sabe que estaban específicamente diseñados para imprimirse en el papel moneda y evitar falsificaciones. Por la complejidad del sistema, es probable que los hologramas que haya que introducir en el futuro tengan gran similitud con los desaparecidos. Quien se haya tomado la molestia de perder la máquina, pues, tiene muchas posibilidades de amasar una pequeña fortuna en un par de años.

#### Cra o cruz

Volviendo a los euros en monedas, en el caso fortuito de que no se introdujeran más versiones libres para atrapar intrusos, todavía quedan otros angustiosos galles por resolver: por ejemplo, la diferenciación de centavos de euro y su uso en máquinas automáticas.

En diciembre del año pasado, una vez que se hicieron públicos los valores de los centavos de euro que se introducirían en el 2002, los suecos recordaron a la Comisión Europea que gran parte de su población era alérgica a la aleación de níquel y cobre elegida para la moneda de 50 centavos. Por ello hubo que reconsiderar la decisión y optar por el aluminio como metal destinado a los 20 centavos. El conocido oro nórdico —que, desde hace un tiempo, es casualmente suministrado por la compañía sueca Svenska Metall, la cual ha quedado agradecida a sus compatriotas por permitirle doblar la cantidad de metal a proveer—.

#### Coca y café

Ahora que los suecos están satisfechos, los fabricantes y administradores de automáticos son quienes han puesto el grito en el cielo, debido a que ambas monedas (de 20 y 50) no serán diferenciables para las miles de máquinas que se encuentran instaladas a lo largo y ancho del continente.

Es imposible, dicen, producir para el 2002 un sistema lo suficientemente sofisticado como para distinguir las monedas, ya que su magnetismo y conductividad son idénticos. La única solución viable sería aumentar el grosor de los 50 centavos y lograr así la tan deseada diferenciación.

Es aquí donde intervienen las asociaciones de protección y ayuda a los no videntes, recordando que un aumento en el grosor de los 50 centavos haría la moneda idéntica al tacto de un euro, con lo cual ningún ciego podría reconocerlas. Sugieren, pues, que se considere introducir monedas triangulares o cuadradas para evitar confusiones, pero una decisión de este tipo generaría aún más problemas a los fabricantes de automáticos.

El Parlamento Europeo planea una sesión con ambos grupos esperando llegar a un acuerdo y resolver el problema. De no hallar una solución que satisfaga a ambas partes, los actuales parámetros quedarían vigentes por defecto. Si éste es el caso, no se descarta que en un par de años cientos de viajeros se puedan deleitar con tazas de humeante café, sabrosas barritas de chocolate y latitas de refrescos adquiridas a precios ganga gracias a la introducción del euro.

Elisa Montuori



Hotel  
**SAN MARCOS**  
Punta del Este



## SEGUÍ DISFRUTANDO DE LA PROMOPUNTA

3 días, 2 noches: U\$S 80

5 días, 4 noches: U\$S 160

8 días, 7 noches: U\$S 245

C/ MEDIA  
PENSION

Desayuno buffet e IVA.  
PRECIO X PERSONA



### Piscina climatizada

DOBLE STANDARD: U\$S 60

DOBLE SUPERIOR: U\$S 80

Desayuno buffet e IVA.

**PUNTA  
TE ESPERA**

enfrente al Casino  
San Rafael

Barrio Jardín San Rafael - Av. Mar del Plata 191  
Punta del Este - Uruguay

Tel.: (042) 8 22 51 / 52 - Fax: (042) 8 78 70



SEIS VUELOS SEMANALES A ROSARIO Y CÓRDOBA

## Pluna despegó hacia nuevos destinos

Días pasados, Pluna realizó el lanzamiento de sus nuevas frecuencias que unirá, seis veces a la semana, a Montevideo con las ciudades de Rosario y Córdoba, en un vuelo inaugural al que asistieron empresarios turísticos, directivos de agencias de viajes y periodistas.

Pluna ha iniciado una renovación de su imagen corporativa y reacondicionamiento del interior de su flota, en el que se inscribe la incorporación de Primera Clase en todos sus aviones, así como un servicio de a bordo de alta calidad. Según Nery Trois, gerente general de la aerolínea, "esto es parte del desafío que asumimos, al comenzar la gestión, de reestructurar la compañía, hacer una empresa rentable que atienda con excelencia los servicios existentes, así como incrementar su presencia en la región". "Queremos hacer de Pluna la primera compañía aérea del Mercosur", afirmó Trois.

Próximamente Pluna comenzará a ope-



Nuevos destinos de Pluna.

rar vuelos a Salvador-Bahía e incrementará las frecuencias a Porto Alegre, Brasil.

Por otra parte, un acuerdo realizado entre la aerolínea y Mastercard permite a

los poseedores de la tarjeta de millaje Smiles acumular más millas en menos tiempo; por cada dólar abonado con la tarjeta se obtiene una milla.

## SOLUCIONES GLOBALES DE ISBEL

### Para comunicarte mejor

Las denominadas 'Soluciones Globales' en telecomunicaciones, tales como videoteléfonos, videoconferencias, sistemas de computación y telefonía integrada, fax server, centrales multimedia e internos inalámbricos, entre otros productos de última generación, fueron exhibidas por Isbel SA, representante exclusivo de Panasonic y Nortel, en el marco de Offimat 98. En el stand, el

público presente, además de interiorizarse con elementos como el cableado estructurado IBDN, pudo participar de las demostraciones de las múltiples posibilidades y funciones que ofrecen Nortel y Panasonic en el campo de las comunicaciones.

A través de 'Soluciones Globales', Isbel SA puede resolver las necesidades de comunicación a la medida de cada empresa.



AGENCIA CUAREIM DE CARGAS

**CUAREIM 1825**

- ✓ Encomiendas
- ✓ Cargas
- ✓ Mudanzas

- ✓ Autoelevadores
- ✓ Amplios locales

PUNTUALIDAD COMPROBADA

**SERVICIOS  
DIARIOS**



## Vistana International abre oficina en Uruguay

Vistana International Inc., empresa estadounidense líder en desarrollo, promoción y administración de propiedades vacacionales, abrió su oficina en Uruguay, que se suma a las más de 30 representaciones que la compañía tiene a nivel mundial.

Vistana International Inc. comenzó sus ventas en 1980, en la ciudad de Orlando, Florida, bajo el nombre de Vistana Realty con la ventaja de ser el vecino más cercano de Disney World.

Actualmente, la empresa administra seis resorts con un total de 1 600 unidades y ha comercializado más de 68 000 intereses de propiedad vacacional, lo que constituye una suma superior a los 600 millones de dólares en 17 años. Entre los planes futuros de la empresa vacacional se cuentan varias asociaciones: con la cadena hotelera Promus Hotel, considerada la tercera más grande de América, con la PGA of América (Asociación Profesional de Golfistas de América) y con Sun International Hotels, para el desarrollo de unidades en Atlantis Bahamas. Asimismo, está construyendo el resort World Golf Village en St. Augustine, Florida, que incluirá un Museo de la Fama del Golf con campo para campeonatos mundiales, academia, salones para convenciones y tiendas, entre otras instalaciones.



Thierry Albert Pouquet, Gerente para Uruguay de Vistana Inc.; Magda Rodríguez, Business Operator Director; y Jorge Suárez, Director.

## NUEVA FRAGANCIA MASCULINA DE RALPH LAUREN: EXTREME POLO SPORT

### Perfume de vértigo

Un perfume que evoca la adrenalina, la aventura y la audacia que provocan los llamados deportes extremos es el último lanzamiento de Ralph Lauren en materia de fragancias masculinas: Extreme Polo Sport. "Yo creo en el concepto del deporte como fragancia, Polo Sport Extreme es esa nueva generación", dijo el mismísimo Ralph Lauren de este perfume fresco y especiado que mezcla notas como el aceite de pimienta negra, la bergamota italiana, madera de rosa, coriandro y menta, con savia, ciprés y cárdamo, junto al almizcle, madera de sándalo e incienso. Una fragancia "agresiva y poderosa pero fresca y cálida" que hará sentir al que la use "al Extreme", dicen sus creadores.



Polo Sport Extreme, la fragancia masculina 'al límite' de Ralph Lauren.

## Al Pan, Pan y al Vino, Vino.

A cada quien lo suyo  
y cada cosa en su lugar.

Por eso,  
si lo que usted quiere  
es disfrutar de la auténtica  
cocina española...

Beti Jai.



Martes a Sábados:  
Mediodía y Noche.  
Domingos: Mediodía.

Juan Paullier 1164  
Tel. 402 2740

VEAMOS  
más allá de  
la noticia.

Leer

**El Diario**  
tiene sentido.





# FRANCIA 98



**1.** Salas-Zamorano. La dupla atacante de los chilenos volvió a funcionar bien. Sin embargo, otra vez les empataron sobre la hora y dependen de un triunfo ante Camerún para clasificar. (Foto Regis Duvignau/Reuters) **2.** La estrella holandesa Patrick Kluivert terminó expulsado. Una infantil reacción ante el belga Lorenzo Staelens lo deja fuera del torneo por dos fechas. (Foto Oleg Popov/Reuters) **3.** Matiu Adepou celebra su conquista frente a España. Los nigerianos y su juego parecen una de las pocas diversiones en un campeonato duro y con poco fútbol espectáculo. (Foto Russell Boyce/Reuters) **4.** Ronaldo tuvo un chispazo. Brasil apenas mostró minutos de ritmo. Pero todos festejan. Con la goleada ante Marruecos, los tetracampeones clasificaron para la otra ronda. (Jean-Christophe Kahn/Reuters)



**5.** Gabriel Batistuta evidenció su olfato de goleador. El buen arquero japonés Kawaguchi no pudo evitar el gol. Tampoco los argentinos mostraron todo lo suyo en el debut. (Foto Kimimasa Mayama/Reuters) **6.** El mexicano Luis Hernández arrancó con buen pie. Pudo meter los goles que no hizo en Boca Juniors. Sus esperanzas de clasificar se juegan mañana ante Bélgica. (Foto Pawel Kopczinski/Reuters) **7.** Davor Suker explota en grito. Los croatas dejaron tristes a los *reggae-boys* de Jamaica. El equipo se presenta como uno de los más duros del torneo. (Foto Ruben Sprich/Reuters) **8.** Christian Vieri festeja su gol. El arquero Songo'o sólo muestra su impotencia. Los italianos golearon a Camerún y apuntan a clasificarse. (Foto Ruben Sprich/Reuters)







## El mundial de lo 'políticamente correcto'

Ha concluido la primera serie de partidos en todas las series de Francia 98, y ya promedia la segunda. El público ha podido observar al menos una vez a cada equipo. Y una serie de extrañas sensaciones comenzaron a aparecer ni bien las ideas previas dejaron paso a los enfrentamientos en la cancha.

Existe una curiosa distancia entre lo que el espíritu del público muestra en las tribunas y lo que está pasando 'realmente' en las canchas. Mientras que el público cree, y parece hacer fuerza, para que lo 'políticamente correcto' triunfe, en realidad están ganando todos los que siempre ganan, sean políticamente correctos o no.

Desde el punto de vista de la subjetividad del público —según puede uno percibir cuando sigue los partidos y escucha las tribunas—, éste debería haber sido el Mundial de las minorías. Basta que un equipo no sea europeo para que el público lo apoye mayoritariamente. Si tiene un porcentaje respetable de jugadores negros —Camerún y Nigeria, 100%— o con rasgos indígenas —México, Paraguay, Chile— ya el apoyo es francamente abrumador. Parece que el público ha captado que el espíritu del Mundial —al menos, el que los promotores quieren que tenga— pasa por la igualdad de todos los pueblos del mundo, emparejados en torno al símbolo ecuménico de la pelota. Pero ése es el Mundial del discurso político en torno al Mundial. Luego, está el campeonato mundial de fútbol. Y allí, la historia es muy otra.

El fútbol no guarda ninguna relación comprensible con esos entusiasmos y esos lirismos del cándido aficionado. Brasil, Alemania, Argentina, Inglaterra y Francia han ganado sus primeros partidos, Italia picó en punta en su grupo en la segunda vuelta. ¿Dónde están las sorpresas y los éxitos de las 'minorías futbolísticas'? Solamente en la esplendorosa victoria de Nigeria —con baile incluido— sobre la nuevamente sobredimensionada España. Nada más. Como corresponde, han perdido todos los débiles —Irán, Sudáfrica, Arabia, Marruecos, Camerún...—. No porque alguna razón extrafutbolística incida, como querían algunos teóricos del tercermundismo, sino porque juegan peor.

Obviamente, y a pesar de peregrinas teorías que circulan y que pretenden que la buena situación social de una nación ayuda a su éxito deportivo, una vez más se está demostrando que todo eso es absurdo. Argentina, Brasil, Rumania, con diferencias, no son las economías más poderosas del orbe. Países futbolísticamente ignotos como Austria, Noruega y Japón serían considerados, bajo cualquier criterio, más desarrollados que los anteriores. Obviamente, aquí estamos presenciando una vez más el triunfo de una aristocracia futbolística, y no de otro tipo.

Y como siempre, es interesante ver cómo hay equipos que, de la mano de una generación talentosa, son capaces de alternar con los mejores. De lo que se ha visto, uno de los mejores equipos ha sido una vez más Rumania. Con una



Los nigerianos practican hasta los bailes con los que festejarán sus goles.

sutileza y una precisión extraordinarias, sus jugadores también son a menudo hábiles con la pelota. Dominaron de principio a fin a Colombia, un rival de cuidado. Hagi y Popescu son jugadores extraordinarios todavía, y ahora aparece Adrián Ilie como un delantero sorprendente, que ha convertido, probablemente, el gol de mayor calidad de la primera ronda de partidos. No es de extrañar, pues el equipo rumano, en la ronda clasificatoria, dejó atónitos a sus rivales: jugó diez partidos y ganó nueve (27 puntos sobre 30 posibles). Un verdadero abuso.

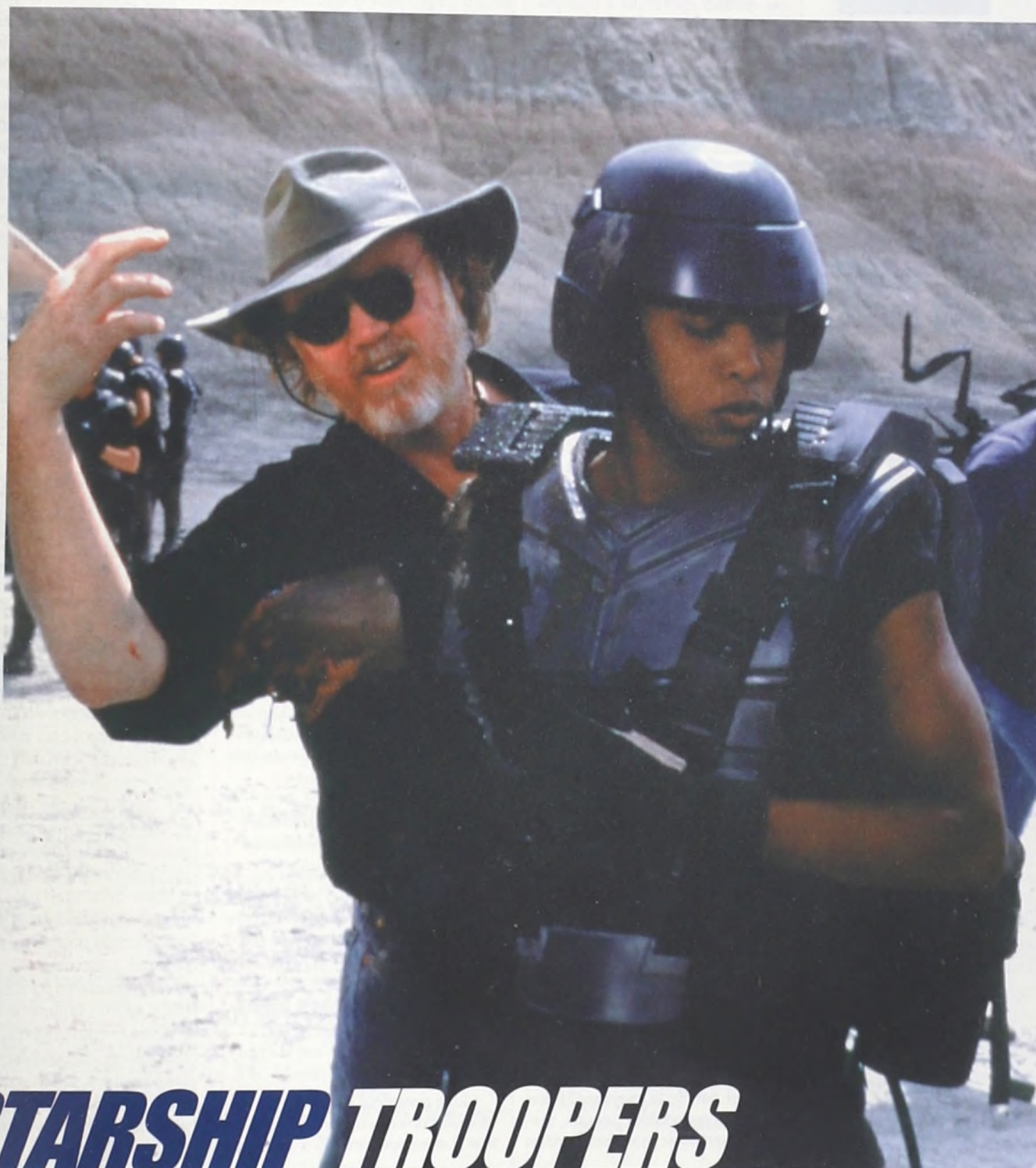
El otro equipo que confirmó lo que se esperaba fue Nigeria. En determinado momento, Luis Enrique terminó con una serie de "oles" a que los estaban sometiendo los africanos con una entrada desleal, que mereció la expulsión inmediata. No fue expulsado, porque los jueces han sido la peor cosa que mostró el campeonato hasta ahora. No han sido severos con los infractores, ni han sido precisos ni ecuanimes en sus juicios, en la mayoría de los casos. Da la impresión que en eso también las autoridades han abierto el juego demasiado, y estamos observando muchos arbitrajes de oriundos de países ignotos en términos futbolísticos: Australia, Tailandia, Finlandia... Es muy dudoso que esos profesionales tengan el nivel de calificación como para actuar bien en una instancia tan exigente. Los resultados parecen estar a la vista.

La segunda ronda probablemente vaya apagando el fervor étnico de los primeros partidos, cuando incluso los espectadores menos avisados se percaten de que una cosa son los maravillosos ideales de igualdad entre todos los pueblos, y otra cosa es el fútbol, que está más bien relacionado con meter la pelota en el arco con más frecuencia que el rival.

David Martínez



# Espectáculos



**STARSHIP TROOPERS**



# AGENDA

**Una película:**  
*Abuso de poder*,  
de Lee Tamahori.

**Un director:**  
Paul Verhoeven  
y su *Invasión*.

**Un recital:**  
Dina Rot,  
en Teatro del Centro.

**Un concierto:**  
La Ossodre dirigida  
por José Serebrier.

**Una exposición:**  
José Gurvich,  
en Museo Torres García.

**Una visita:**  
Caetano Veloso,  
en Teatro Solis.

## CINE

### ABUSO DE PODER

Dirigida por el neozelandés Lee Tamahori, quien sorprendiera a medio mundo hace unos años con su violento drama familiar *El amor y la furia*, esta película, basada en hechos reales, cuenta la historia de una unidad especial de la Policía de Los Ángeles durante los años cincuenta. Una unidad de elite creada para erradicar el crimen de las calles de esa ciudad apelando a cualquier medio disponible y que se verá involucrada en una conjura que amenazará las carreras de todos los policías que la integran. *Abuso de poder* viene precedida de elogiosas críticas y cuenta con un elenco de lujo. (Director: Lee Tamahori. Elenco: Nick Nolte, Melanie Griffith, Chazz Palminteri, Michael Madsen, John Malcovich.)

Plaza Central (16.20, 18.20, 20.20 y 22.20).



### Camino sin retorno

El eterno crítico de la sociedad norteamericana, Oliver Stone, parece haber dejado momentáneamente de lado sus denuncias y presenta un filme de características clásicas. *Camino sin retorno* es una *road movie* con el tipo de personajes marginales a la ley que habitualmente pueblan esta clase de cine. (Director: Oliver Stone. Con Sean Penn, Jennifer López y Nick Nolte.)

Punta Carretas 6 (17, 19.30 y 22).  
Plaza Arocena 3 (17, 19.30 y 22).

### Invasión \*\*\*\*

*Aggiornamento* de las clásicas historias de guerra en el espacio que se realizaban en los cincuenta que el director Paul Verhoeven convierte en un producto ambiguo, inquietante, divertidísimo y ultraviolento. Los efectos especiales de computación son mejores que los de *Jurassic Park*. (Director: Paul Verhoeven. Elenco: Casper Van Dien, Denise Richards.)

Trocadero (15.30, 18, 20.30 y 22.50). Punta Carretas 2 (17.35, 20 y 22.20). Plaza Arocena 2 (17.15, 19.45 y 22.15).

### Todo o nada \*\*\*\*

Un grupo de desocupados está al borde de la desgracia en una ciudad de Inglaterra. ¿Qué hacer? Y bueno, los zapatitos me aprietan, las medias me dan calor... En definitiva, una excelente comedia británica que mereció mejor suerte en la entrega de los Oscar. Con Robert Carlyle.

Punta Carretas 9 (17, 18.50, 20.40 y 22.30).

### Mejor... imposible \*\*\*\*

Jack Nicholson es el vecino de mente que molesta al pintor gay Greg Kinnear y le rompe la paciencia a la moza del bar de la esquina, Helen Hunt. Es insoportable, patético, maligno, desagradable y molesto. Pero en

el fondo no es tan malo, por eso ganó un merecido Oscar.

Punta Carretas 7 (17, 19.40 y 22.20).

### Las alas de la paloma \*\*\*

Basada en la novela de Henry James, *Las alas de la paloma* de Iain Softley es una película llena de virtuosismos plásticos que recrea la historia de un trío amoroso en el siglo XIX inglés, al que una situación moralmente límite obliga a tomar decisiones vitales irreversibles. Refinamiento casi histórico en la reconstrucción de época, y una excelente historia narrada por tres buenos actores.

Metro 1 (18, 20 y 22). Plaza Arocena 4 (18, 20 y 22). Punta Carretas 8 (18, 20 y 22).

### Came trémula \*\*\*

Thriller melodramático o melodrama con préstamos al thriller y al filme de suspense, esta historia de Almodóvar instala a cinco disfrutables personajes enredados fatalmente sus destinos por un asunto policial. Una vez más, morbo y fantasías básicas en el universo kitsch acostumbrado, aunque más sutil o menos estridente.

Metro 2 (18.15, 20.15 y 22.15).  
Punta Carretas 5 (18.45, 20.45 y 22.45).

### Titanic \*\*\*

Descomunal superproducción de James Cameron sobre el hundimiento más famoso de todos los tiempos. Dura más de tres horas, por lo que se recomienda fervientemente verla en salas cómodas con aire acondicionado. Con Leonardo Di Caprio y Kate Winslet.

Plaza Libertad (18.25 y 21.50). De las Américas (18 y 21.30).

### Esfera \*\*

Una misteriosa esfera extraterrestre es descubierta en la profundidad del mar y el equipo enviado a investigar

comienza a sufrir extraños trastornos. El director Barry Levinson no lo decide entre hacer un típico producto de suspense *made in Hollywood* o recurrir prolijamente al Tarkovski de *Solaris* o al James Cameron de *Abyss*. No lo hace ninguna de las dos cosas. (Director: Barry Levinson. Elenco: Dustin Hoffman, Sharon Stone.)

Nuevo 18 (17, 19.40 y 22.20). Plaza Arocena 1 (17, 19.40 y 22.20).

### En busca del destino \*\*

Esta película, que trata sobre un muchacho pobre que es un genio y cuyo alma es disputada por un matemático, un psicólogo bonachón, tiene dos cosas en su haber (mejor actor secundario y mejor guión) pero en conjunto el trabajo más pobre y rutinario de Van Sant, un director del que en esperar mucho más. Con Robert Williams (el de un Oscar) y Matt Damon (el del otro Oscar).

Alfa (19.30 y 22).

### Un argentino en Nueva York \*

Engendro concebido para exportar el éxito televisivo de Guillermo Francella y Natalia Oreiro y cuenta como mayor hallazgo el hecho de que un botones norteamericano desconoce el significado de la palabra "culo". (Director: Juan José Jusid. Elenco: Guillermo Francella y Natalia Oreiro.)

Plaza (15.35, 17.15, 19.05, 20.45 y 22.40). Punta Carretas 1 (17.15, 20.45 y 22.30). Punta Carretas 3 (16.18, 19.45, 21.30 y 23.15). Carra (20.20 y 22.10).

## CINEPASEO

Desde el mes pasado se reanuda en Cinemateca Uruguaya un programa de extensión cultural hacia los escolares llamado *Cinepaseo*. Este proyecto está orientado a interesar a los más pequeños en el cine de calidad y la historia del mismo. Desde su comienzo en 1996, *Cinepaseo* ha reunido más de 36 000 alumnos de escuelas públicas y privadas, quienes asisten acompañados por sus maestros. *Cinepaseo* se ha convertido como una de las más interesantes y formativas propuestas extracurriculares para los escolares. Quienes quieran contactarse u obtener más información pueden hacerlo directamente con los responsables, las maestras Ralio Moyano y Cecilia Etcheve al teléfono 902 8290, de 9 a 17 de 14 a 17 horas.



## MÚSICA

### CAETANO VELOSO

El Solis recibirá por los próximos meses a uno de los más grandes compositores de Brasil, Caetano Veloso, quien presentará en vivo (y con su banda completa) las canciones que integran el CD *Livro*. Uno de los conciertos del año, si se tienen en cuenta los antecedentes de Veloso y la avidez del público montevideano de reencontrarse con sus canciones luego del paréntesis discutible del disco y recital *Fina estampa*. Como telonero de las dos actuaciones del bahiano estará Martín Buscaglia acompañado de su banda.

Teatro Solis. Martes 23 y miércoles 24, 21 hs.



### La Rot

Dos conciertos especiales de la canción argentina basados en textos de Brecht y Nicolsky. Ver nota. Teatro del Centro. Plaza Libertad. Jueves 19 y sábado 20, 21 hs.

### Modelia Sex Funk

Recital de las bandas Isterix y Serebrier, revelaciones en el circuito de underground, en el marco de una fiesta organizada por el deejay Maga. Pub Laskina. Michelini 1079. Viernes 20, 21 hs.

### Serebrier

Un director de lujo para la Ossodre con un programa de alto interés con la ocupación como solista de la soprano norteamericana Carole Farley. La Brunet. 18 de Julio 930. Sábado 20, 18.30 hs.

### Drexler

Anticipación despedida luego del recital del Solis presentando su último álbum, publicado en España por el sello Virgin. Pub Laskina. Michelini 1079. Sábado 20, 21 hs.

### Asamblea Ordinaria

El regreso del trío integrado por Rodríguez y Rey, en un recital que promete humor y canciones de nivel. Los Cuarenta. Cassinoni 1112. Sábado 20, 23 hs.

### Mantha Navarro

Anticipo de *Mujeres rotas*, próximo álbum de la cantante, que se presentará en la Máquina del Amor, grupo integrado por los hermanos Ibarburu y Roberto Montemurro. Pub Buon Gusto. 25 de Mayo 514. Sábado 20, 23 hs.

### Abuela Coca

Estrenando el disco recién publicado por Sony, Abuela Coca comienza a calentar el invierno con su mezcla de ritmos. Uno de los recitales de la semana, ideal para agitar.

Pub Laskina. Rodó y Minas. Sábado 20, 24 hs.

### Batlle Ibáñez - Pietrafesa

Concierto a cuatro manos con los pianistas Luis Batlle Ibáñez y Renée Pietrafesa Bonnet en una selección de obras de Dvóřák, Brahms y Schubert.

Sala Vaz Ferreira. 18 de Julio 1790. Domingo 21, 19 hs.

### Eduardo Fernández

Concierto de lujo con uno de los mejores guitarristas clásicos que ha dado Uruguay.

Sala Vaz Ferreira. 18 de Julio 1790. Martes 23, 19.30 hs.

### Eduardo Darnauchans

El Darno continúa su ciclo de recitales acompañado por Bernardo Aguerre (guitarra), Carlos Da Silva (guitarra) y Shyra Panzardo (bajo).

La Barraca. Jueves 25, 22 hs.

### Aguaфuertes montevideanas

Recital del elogiado espectáculo-disco de Gastón Rodríguez y Walter Bordoní, de tangueros y buena canción popular.

Zeppelin's Café. Lamas 2864. Jueves 25, 22 hs.

### Caos Polonio

Presentación de la multibanda integrada por Martín Buscaglia, Carlos Plá, Martín Morón y los hermanos Ibarburu, entre otros.

Pub Laskina. Rodó y Minas. Jueves 25, 23.30 hs.

## TEATRO

### Las maravillosas

Un panorama de la mujer uruguaya desde el siglo XIX hasta la actualidad que intercala relatos, poesías y cuentos. La dirección es de Taco Larreta y el elenco está integrado por Estela Medina, Gloria Demassi, Elisa Contreras y Andrea Davidovics.

Sala Verdi. Jueves, viernes y sábado 21 hs, domingo 19 hs.

### Sábados del corazón

Delirante programa de televisión creado por Omar Varela en el que desfilan personajes conocidos o no. El humor está garantizado por el elenco de la Fausta; entre otros, actúan Álvaro Borges, Jenny Galván y Luis Charamello.

Teatro del Anglo. San José 1426, 902 3773. Viernes y sábado 21.30, domingo 19 hs.

### La improvisación del alma

Pieza de Ionesco en la que el maestro del absurdo nos habla del teatro, la crítica y el público con humor, poesía y falsos profetas. En el elenco se destacan Fabio Zidán y Hugo Arturo. La dirección es de Ruben Coletto.

Puerto Luna. Julio Herrera 1239. Viernes y sábado, 21 hs.

### Antígona

Clásico de la literatura de todos los tiempos, la obra de Sófocles es revisitada por el director Horacio Buscaglia. La adaptación promete vincular el aliento de la antigua tragedia a este presente y caótico fin de siglo.

El Galpón. 18 de Julio 1618, 408 3366. Viernes y sábado 21 hs, domingo 19.30 hs.

### Molière

Excelente puesta en escena de la obra de Mijail Bulgákov, autor ruso nacido en 1891 y fallecido en 1940, del destacado director brasileño Aderbal Freire Filho y con elenco de la Comedia Nacional.

Teatro Solis. Jueves, viernes y sábado 21 hs, domingo 19 hs.

### Humores que matan

Todo el humor del texto *Central Park West* de Woody Allen. Mario Morgan dirige un elenco en el que se destacan Roxana Blanco, Omar Varela, Laura Sánchez y Franklin Rodríguez.

Teatro del Notariado. Guayabo

1729, 408 3669. Viernes y sábado 21 hs, domingo 19 hs.

### Las sirvientas

Interesante versión de uno de los textos de Jean Genet paradigmáticos del teatro del absurdo de los años sesenta, que le valiera el Florencio Revelación a su director Sergio Lazzo.

Sala Vaz Ferreira. 18 de Julio 1790. Viernes y sábado 21 hs, domingo 19.30 hs.

## PLÁSTICA

### José Gurvich

Valiosa selección temática que testimonia su capacidad sobre su enorme e incuestionable talento pictórico.

Museo Torres García. Peatonal Sarandí. Lunes a viernes de 14.30 a 20 y sábados de 11 a 13 hs.

### Intro

Inusual calidad para emprender itinerarios fotográficos por los interiores-exteriores, siempre desde una mirada sensiblemente introspectiva. Fotografías de Barizzoni, Oliver, Rubio, Scryck y Zinno.

Fundación Buquebús, Rambla 25 de Agosto y Yacaré. Lunes a viernes de 9 a 18 y sábados de 9 a 12 hs.

### Luis Solari

*Mitologías de entrecasa* rescata una entrañable colección de objetos y ensamblajes realizados por el artista entre 1968 y 1990. Las obras tienen la capacidad de probar la fecundidad de la imaginación creadora.

Centro Cultural MEC. San José 1116. Lunes a viernes de 10 a 21.30 hs.

### DELMIRA POR DOS

Dos piezas teatrales actualmente en cartel retoman el mito de la poeta uruguaya Delmira Agustini. En Sala Atahualpa de El Galpón se estrenó el mes pasado el premiado texto dramático de Adriana Genta, *La pecadora*, dirigido por Juan Carlos Moretti, que va los jueves, viernes y sábados a las 21 y los domingos a las 19 horas. El grupo La Vereda, mientras tanto, acaba de estrenar *La tía Delmira*, obra escrita y dirigida por Rossana Spinelli, que puede verse en la Alianza Francesa los viernes y sábados a las 21.30 y los domingos a las 19.30 horas. Dos buenas opciones para cotejar dos interesantes lecturas teatrales sobre la vida y obra de Delmira.



# INVASIÓN, ÚLTIMA OBRA DE PAUL VERHOEVEN

## El holandés incómodo

El estreno local de *Invasión* (Starship Troopers) devuelve a nuestras pantallas grandes a un director cuyo nombre es sinónimo de escándalo y controversia: Paul Verhoeven. Se hace necesario entonces repasar la obra de este director que tiene en su haber inolvidables películas como *El cuarto hombre* y *Robocop*.



Generalmente la crítica se encuentra ante un dilema a la hora de evaluar la obra del director holandés Paul Verhoeven. ¿Se trata de un simple artesano que utiliza temas e imágenes provocativas para realizar filmes taquilleros o, si se cree en ese concepto, es un extraño exponente del 'cine

de autor' que ha conseguido colar su estilo dentro de Hollywood y, a la vez, conseguir grandes éxitos sin modificar básicamente sus intereses? Posiblemente no sea ni una cosa ni la otra, pero hay dos aspectos que se hacen evidentes al repasar su filmografía. Uno es la coherencia temática y esti-

lística de la misma; el otro es que Verhoeven puede ser esmerpéntico como en *Showgirls*, ideológicamente molesto como en *Invasión*, o caer en los peores excesos como en casi todas sus películas, pero nunca es aburrido.

Paul Verhoeven nació en 1938 en Amsterdam, comen-

zó su carrera en el mundo del cine haciendo documentales para la televisión y para la marina holandesa. En 1964 filmó su primer largometraje *Business is business*, pero fue su siguiente película, *Delicatessen* (1973), que consiguió atraer la atención de la crítica internacional, siendo inclu-





## INVASIÓN

## Fascinación ambivalente

*Invasión* retrata una sociedad militarizada y semifascista en lucha con una misteriosa raza de insectos alienígenas, y se podría dividir en dos partes diferenciadas. Por una de ellas está la descripción satírica y ácida de esa sociedad, y por otra parte una serie de aventuras bélicas llenas de una violencia y un despliegue de efectos visuales pocas veces vistos en el cine. El problema es que, como en el Yin y el Yang, ambas partes no están totalmente separadas sino que se entremezclan con una inquietante ambigüedad. Los personajes principales funcionan como los héroes de cualquier película de ciencia-ficción clásica o de guerra, pero a la vez son parte cómplice de esa maquinaria fascista. Al mismo tiempo esa sociedad militarizada demuestra señales de integración sexual y racial que serían el sueño de los defensores del pensamiento 'políticamente correcto'. Como puede verse, no es una película que se mueva en blancos y negros; más bien es una aproximación bastante nihilista a una historia entretenida.

Los hallazgos de Verhoeven son múltiples, en particular la ambientación de la sociedad que reproduce por un lado simbologías de la Alemania nazi pero que también tiene mucho de los Estados Unidos de los años 50 y 80. Verhoeven evita la identificación con los personajes, haciéndolos antipáticos a fuerza de sonrisas acartonadas y comportamientos pétreos. Al mismo tiempo no los juzga moralmente y los embarca en una lucha contra un enemigo tan extraño que tampoco permite la identificación. La sensación general al ver *Invasión* es absolutamente ambivalente: se siente el sarcasmo constante con respecto a ese militarismo colonialista pero también la fascinación y el encanto de ese belicismo de ribetes fascistas. Un buen ejemplo es la magnífica escena en la que uno de los jefes alienígenas es capturado; un telépata se acerca a él, rodeado de cientos de soldados, y grita "¡Tiene miedo!", y la multitud estalla en un grito de alegría. Es un momento de triunfo pero se puede sentir más empatía con el terror del bicho que con la algarabía de los soldados.

Definitivamente *Invasión* no es una película de una fácil lectura ideológica, pero posiblemente sea un error intentarla. La aproximación correcta a este filme proviene de los códigos que rigen el gusto de los amantes y degustadores de la ciencia-ficción, especialmente de la de los años en los que Heinlein escribió *Starship Troopers* y *Amos de títeres*, de igual trasfondo reaccionario y también adaptada al cine varias veces sin tanta polémica. *Invasión* debe verse de la misma forma que el *Mars attacks!* de Tim Burton, pero con la salvedad de que se trata de un filme mucho más sutil, maligno y pesimista (Verhoeven es un director particularmente pesimista), cuyo principal atractivo es, más allá de las múltiples e incómodas lecturas que ofrece, la diversión (si a usted le gusta, como a este cronista, ver a soldados e insectos destripándose de forma espectacular) constante y distanciada que brinda.

G. C.

nombrada para el Oscar a Mejor Película Extranjera. *Turca*, protagonizada por su compatriota Rutger Hauer, quien trabajaría con Verhoeven en muchos de sus filmes y a quien debe su influencia en Hollywood, era un prejuiciado retrato de la juventud bohemia holandesa que contenía una alta carga de violencia e imágenes chocantes que produjeron que la película fuera estrenada en Uruguay con el recordado estigma de 'película verde', habitualmente prohibida para las películas de cine. Después del éxito de *Turca*, Verhoeven volvió a llamar la atención con *Soldado Orange* (1978), que era un filme bélico que mostraba un grupo de jóvenes de la resistencia holandesa durante la Segunda Guerra Mundial a pesar de lo convencio-

nal de los hechos narrados, la aproximación de Verhoeven era bastante atípica ya que sus héroes bélicos hacían gala de un extraño hedonismo casi amoroso y la película contenía varios apuntes de lo más escatológicos. Su siguiente película, *El cuarto hombre* (1979) fue una de sus obras mejor recibidas por la crítica. Un filme de suspenso acerca de un escritor bisexual que se ve fatalmente atraído por una joven mujer, de quien sospecha que asesinó a tres amantes anteriores y que podría ser una bruja.

Verhoeven ya era un director marcado por el escándalo cuando realizó su primer filme norteamericano, *Flesh + Blood* (1985). Con un mayor presupuesto, el director holandés hizo una de las más violentas y eróticas descripciones de la Edad Media, repleta de miem-





bros cercenados, violaciones y anticlericalismo. Su siguiente filme norteamericano fue el exitoso *Robocop* (1987), con el que se acercaba por primera vez a lo que sería uno de sus géneros favoritos: la ciencia-ficción. *Robocop* partía de elementos habituales en el fascistoide cine de acción de los ochenta, como presentar una sociedad desbordada por la violencia que encuentra su salvador en un expeditivo y deshumanizado ejecutor, pero Verhoeven le aportaba giros muy interesantes que lo volvían un producto tan ambiguo como atractivo. Además le daba un ritmo frenético con explosiones de violencia delirante que lo han vuelto un pequeño clásico del cine de acción de los ochenta. Por supuesto, Verhoeven fue atacado por esos excesos de violencia de estas dos películas, que alcanzaba cuotas solamente vistas en el cine de terror gore.

Verhoeven volvió a la cien-

cia-ficción, esta vez en estado más puro, con *El vengador del futuro* (1990), basada en narraciones del escritor de culto Philip K. Dick. Protagonizada por el mega-astro Arnold Schwarzenegger, *El vengador del futuro* no hacía énfasis, por una vez, en la violencia, y presentaba un asombroso despliegue de efectos visuales para narrar una compleja historia sobre la manipulación de la realidad, tema favorito de Philip K. Dick.

Después de esta película más bien tranquila, el escándalo volvió de la mano de su más exitosa realización: *Bajos instintos* (1992). En esta ocasión la controversia no venía por el lado de la violencia sino por el sexo. *Bajos instintos* es un thriller psicológico repleto de escenas que bordean la pornografía soft-core y que convirtió a Sharon Stone en una estrella instantánea. La película estuvo rodeada de algunas polémicas bastante ridículas como la hi-

## Opiniones de un provocador

\* "La gente parece tener la extraña idea de que los filmes pueden influenciar a las personas para que sean violentas. En mi sincera opinión los filmes tan sólo reflejan la violencia de la sociedad."

\* "La escena artística en Holanda siempre ha intentado ser realista. El ejemplo que me gusta usar es una maravillosa pintura de Hieronymus Bosch llamada *El hijo pródigo*. Es un retrato de un burdel, y en la esquina hay un hombre orinando contra una pared. Nunca, nunca vas a encontrar algo así en una pintura inglesa, italiana o francesa de esa época. Los holandeses siempre han sido más científicos, interesados en los detalles; de seguro menos idealistas y más realistas. Las escenas sexuales en *El cuarto hombre* y *Delicia turca* estaban basadas en experiencias reales que yo o algún amigo tuvimos. Por supuesto, tengo que admitir que me encanta impresionar a las audiencias."

"Algunas personas pueden aplaudir el que alguien (en el filme *Invasión*) sea atrapado en la mañana, juzgado en la tarde y ejecutado al anochecer. Pero pienso que lo que *Invasión* intenta hacer es decir: '¿Te das cuenta de que un poco de esto está sucediendo en tu sociedad?' Tal vez de una forma que no es tan obvia."

**Viernes 21 horas**

**SONIA BRECCIA**  
en  
**HOY POR HOY**

**Por Canal 5 y  
Radio Sarandí**

**10 años de Hoy por Hoy  
La seducción del periodismo independiente**

FOTO: J. A. URRUZOLA

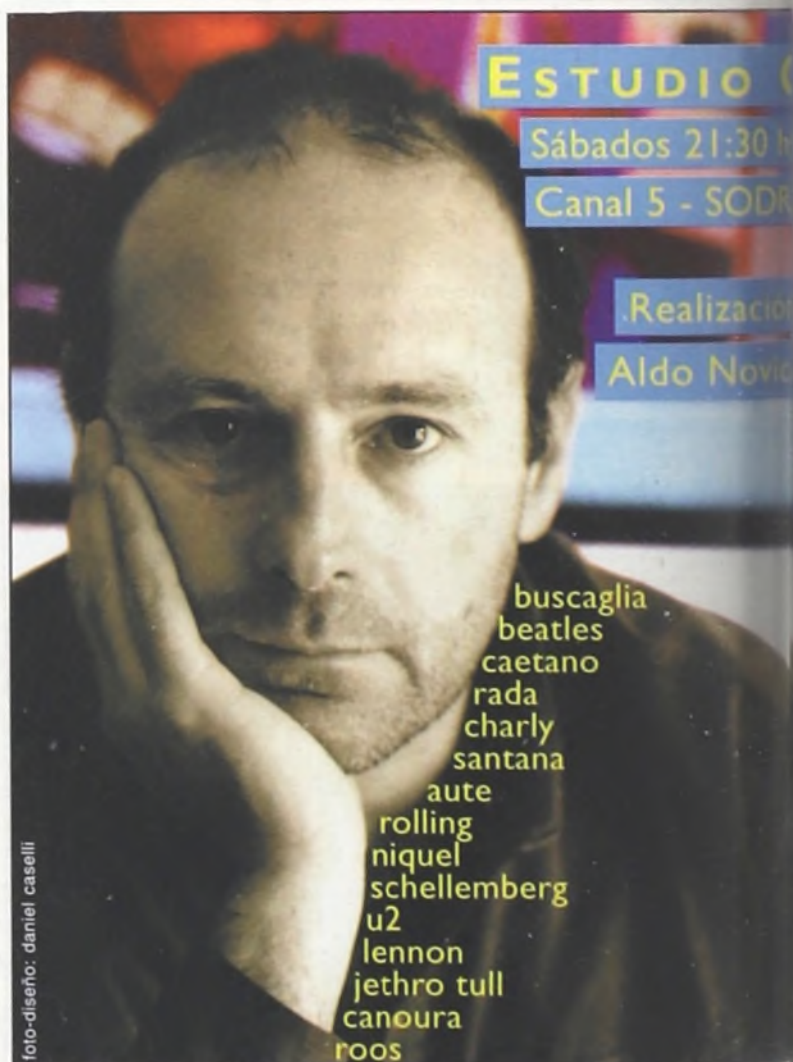
**ESTUDIO C**

**Sábados 21:30 h**

**Canal 5 - SODR**

**Realización**

**Aldo Novio**



buscaglia  
beatles  
caetano  
rada  
charly  
santana  
aute  
rolling  
niquel  
schelleberg  
u2  
lennon  
jethro tull  
canoura  
roos

foto-diseño: daniel caselli



insensible indignación de ciertas comunidades homosexuales por el hecho de que la asesina sea bisexual, o las poco creíbles protestas de Sharon Stone acerca de supuestos engaños de Verhoeven para obtener la famosa escena en la que la actriz mandaba a unos policías por usar ropa interior.

El sexo también fue el centro de su siguiente película, *Showgirls* (1995), pero en esta ocasión en lugar de desatar una avalancha de protestas, lo que conmovió fue un mar de carcajadas irónicas. *Showgirls* podría pasar al Libro Guinness de los Récords como la película más destrabada por crítica y público en la historia. Motivos no faltan, ya que la película puede considerarse un mamarracho en muchos aspectos, especialmente por la absolutamente insostenible actuación de su protagonista Elizabeth Berkley, pero aun así tiene sus puntos de interés y puede considerarse

como una bizarra incursión de Verhoeven en el mundo de la obscenidad y el mal gusto norteamericanos.

Y después de este fracaso que habría terminado con la carrera de muchos directores, Verhoeven vuelve con otra superproducción que ha suscitado la indignación ideológica de gran parte de la crítica. *Invasión* es un regreso del director a la ciencia-ficción, sólo que en lugar de basarse en un texto de alguien tan cool como Philip K. Dick, se basó en una de las más reaccionarias novelas del más reaccionario de los escritores de ciencia-ficción, Robert Heinlein. Verhoeven, mientras tanto, ya se encuentra abocado a la realización de su próxima película, *Crusade*, y parece seguir fiel a la máxima de Richard Burton que decía que "no importa si hablan bien o mal de ti, lo que importa es que hablen".

Gonzalo Curbelo



# JORGE DREXLER

en nueva función

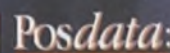
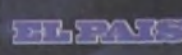
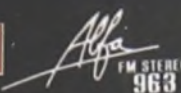
## Cuareim

(Cuareim y Carlos Gardel)

presenta su nuevo disco *llueve*

Sábado 20 de junio, 23 hs.

Entradas en venta en Palacio de la Música (Punta Carretas y Centro)





Telefax: 613 4089

**AKESSE**  
PISCINAS



LIVRO

Realización: Aldo Novicki

CAETANO VELOS

23 y 24 de Junio

Entradas en venta  
**Teatro Solís**



Palacio de la música  
financia



Invitado  
**martín buscaglia**  
presentado por



Posdata:



PolyGram



1019 **zul**  
LA ESTACION



## UNA MANU TUMÓ L'OTRA' EN TEATRO DEL CENTRO

## Silencio Mundo: canta Dina Rot

Una gala de lujo se llevará a cabo este fin de semana en Teatro del Centro. La cantante argentina Dina Rot presentará *Una manu tumó l'otra*, su último Cd con poemas musicalizados de Juan Gelman y Clarisse Nicoidsky, publicado en España por El Europeo y distribuido en Uruguay por Ayuí. La de hoy viernes y mañana sábado serán dos noches especiales para los gustos de la canción sefaradí.



...í señor, a veces a uno le tiem-  
...laa mano cuando debe escri-  
...describir lo indescriptible.  
...stocrónico ha llorado lágrimas  
...del y plata al escuchar *Una*  
...*Una manu tumó l'otra*, último trabajo  
...Maestra Dina Rot. "Coram-  
...nalla un instante y aclaremos  
...misterio" (que dicen que dijo  
...Vamos a la obra.

Dina Rot nació en Mendoza, Argentina. Su infancia y adolescencia transcurrieron en Santiago de Chile donde su familia se había radicado. Aún adolescente comienza sus estudios de canto, especializándose en música de cámara. Años más tarde descubre la magia de la canción popular y se dedica a partir del romancero popular, que luego la conduce al rescate de las antiguas canciones anónimas del cancionero sefaradí.

Dina despliega su inaudita voz durante dieciocho canciones, con textos de los poetas Clarisse Nicoidsky y Juan Gelman. El disco transcurre del material que Rot es autora de todas las canciones excepto de tres, compuestas por Eduardo Laguillo, quien arregló, dirigió musicalmente y también produjo el Cd. Los autores elegidos por Dina Rot son el conocido y consagrado Gelman como la (para mí) conocida Nicoidsky, son artífices de versos de gran factura, cuyos compuestos en judeo-árabe. Es asombrosa la integración de los textos de amor y de poetas, que engarzados por la mano de Rot cobran la unidad

de un collar de gemas "raras como el radio y comunes como el agua", al decir del cuate Dylan Thomas.

Si uno no conociera rigurosamente (a nivel discográfico) la trayectoria de Dina Rot, si yo no hubiera sido aquel muchachón de 17 años por 1971, que maravillado tomé de manos de Coriún Aharonián el disco de vinilo *Canciones populares sefaradíes*, no hubiera sido quien soy. Sé que no es mucho lo que soy, pero "mi costado sefaradí" se lo debo a la Dama de Rot, a su visión de lo sefaradí, a su rigurosísima reconstrucción de ese nudo áureo que es lo sefaradí, y en especial el inagotable cáliz de su romancero.

Dina Rot se transformó en una figura emblemática en el panorama musical argentino y latinoamericano. También España la consagró. Como dato referencial, vale agregar que Dina es la madre de Ariel Rot -colega de Calamaro en Los Rodríguez- y de Cecilia Roth -actriz que brillara en *Laberinto de pasiones* de Almodóvar-.

Pero volvamos a *Una manu tumó l'otra*: emoción, sueño, dulzura y maestría. El talento solo no es suficiente para descubrir estos trabajos. No, si olvidamos a la sensibilidad, esa empecinada y aérea sensibilidad que ha empuñado Dina desde siempre. Mención especial a Eduardo Laguillo y a los delicadísimos músicos, pero sobre todo a Laguillo, co-compositor, comprendiendo y comprendiendo el universo de los poetas elegidos

por la Maestra, y su visión melódica y vocal. Ni un gesto demás, ni un 'color-hollywood' que a veces oímos en los materiales que llegan de Israel, España o Argentina. No falta nada, no sobra nada. Cuando uno siente el correr de la sangre de una cantante y música 'de race' (no me refiero solamente a la judía) va, agarra y llora. Se confunde, se queda gritando sobre uno mismo como un bailarín novato y ya entrado en años. Y se alegra, y se ríe, y llora.

En fin, "Let my heart be still a moment, and this mystery explore" (otra vez Poe). Es de esperar que el próximo viernes 19 y sábado 20 los agraciados montevideanos comprueben -como Santo Tomás- lo que aquí quedó escrito. Y además por salvar lo que queda de este junio con belleza, pese a las fanfarrias futbolísticas.

Eduardo Darnauchans  
signe, servant Darnaut, L'occitane





## JOSÉ SEREBRIER DIRIGE LA OSSODRE

# Un director de lujo

Mañana sábado a las 18.30 horas en Sala Brunet (18 de Julio 930) tendrá lugar un evento excepcional: el Maestro José Serebrier dirigirá a la Sinfónica del Sodre en un concierto que tendrá como su punto más alto la actuación de la soprano norteamericana Carole Farley.

Luego de no presentarse por más de una década en su país de origen, el Maestro José Serebrier está en Uruguay por tres semanas dirigiendo la Orquesta Sinfónica del Sodre. Este talentoso músico de 59 años, con residencia en Londres y Nueva York, se cuenta entre los directores más importantes del mundo y es además un reconocido compositor y arreglador. Hace unos meses la familia del genial George Gershwin (1898-1937) encomendó al músico uruguayo la tarea de orquestrar una obra póstuma para cuarteto de cuerdas nunca ejecutada (*Lula-*

*by*) y lo eligió como director responsable del disco-homenaje al centenario del creador de *Porgy and Bess*. La grabación se llevará a cabo en Londres con la Orquesta Filarmónica de Escocia dentro de un mes.

Precisamente, Serebrier sacó el gusto (sin duda de carácter afectivo) de estrenar mundialmente *Lulaby* ('Canción de cuna') el sábado pasado, en el primero de los tres conciertos que tenía previstos como director de la *Ossodre*. El programa incluyó también el *Triste N° 1* de Fabini y un par de obras de Tchaicowsky. El público, que casi colmaba las instala-

ciones del Auditorio, presenció quizás la mejor performance de la *Ossodre* en los últimos años, lo que es un mérito altísimo del director, si tenemos en cuenta el bajo nivel que lamentablemente viene mostrando esta orquesta que por su tradición merecería una mejor suerte.

Mañana sábado tendrá lugar el segundo concierto de la orquesta estatal bajo la batuta de Serebrier, esta vez con un nuevo atractivo: la actuación de su esposa, la famosa soprano norteamericana Carole Farley, quien interpretará la ópera en un acto *La voix humaine*, de

Francis Poulenc, sobre texto de Jean Cocteau. Farley ya ha grabado en dos oportunidades esta ópera (una vez para la BBC y otra para el prestigioso sello Decca/London), que fue también registrada como película. El último concierto que Serebrier brindará con la *Ossodre* antes de regresar a Londres será el sábado 27 de junio, y en el mismo estará como solista otro de los grandes artistas uruguayos que mejor nos representan en el exterior, el gran guitarrista Eduardo Fernández.

E I



## LA SED Y EL AGUA.

LA VERDAD  
ARRANCADA  
DE RAIZ.

*Sed  
Agua*

Domingos 20:00 hs.

RAQUEL DARUECH

CANAL 5 SODRE

## más que un hábito



MILES DE CD'S  
US\$ 14.95  
US\$ 15.95

Somos la compañía más importante del mundo en compra, venta, y canje de CD's con garantía total.

Tenemos la mayor variedad de discos compactos en todos los estilos.

Todas las novedades al precio más bajo de plaza.

Podés cambiar 2 CD's que ya no usás por uno nuevo. Podés llevar uno nuevo por 3 CD's. Pagamos 7 dólares por tus CD's.

**CD WAREHOUSE**  
Compra - Venta - Canje

CENTRO / GAUCHO / POCITOS  
UNION / PUNTA DEL ESTE

Música compacta, precios compactos.

No te lo pierdas  
Te vas a sorprender



## encanto tibio y discreto



El pasado año una imprescindible antología de José Gurvich demostraba las fértiles diversidades de su personalidad creadora. Este año, en el Museo Torres García, una valiosa selección temática testimonia definitivamente su enorme e incuestionable talento pictórico.

La pintura, cualquiera sea su orientación expresiva, cualquiera sea su densidad o su variación técnica, es siempre un ejercicio de profunda sensibilidad. Por eso se está hablando de ella en serio, no de los vanos engendros aportados por la corriente banalizadora del modernismo.

En la muestra de José Gurvich encontramos, un espléndido encuentro con la pintura como ejercicio de profunda sensibilidad. Un encuentro con la imagen pictórica como persuasión, como movimiento tibio, discreto, una celebración donde el impulso de la fuerza acepta con las levedades de la naturaleza. Y, circunstancia tan importante, un reconocimiento de sus traba-

jos más nítidamente torresgarcianos; tanto por modulación cromática como por estructuración compositiva, como por instauración de una pertenencia estilística.

A poco de ingresar en la sala, una pintura ubicada en uno de los exhibidores despliega esas cualidades de manera emblemática. La armonización de matices resulta de una fineza conmovedora. En el dominio de un gris verdoso con alguna levedad siena se implantan algunas figuras en un apagado terracota y otras en un ocre apaciblemente luminoso. Además, la participación de los elementos en la 'puesta en escena' compositiva desplegando una fluidez deslumbrante. Y además, aunque se reciba como una naturaleza muerta ortodoxamente torresgarciana, el vislumbre fu-



*Naturaleza muerta construida C.1960. Óleo sobre cartón 36 x 50 cm.*

giz, apenas perceptible, de las primeras señales anunciadoras de un temperamento vigoroso, apasionado en el emprendimiento del vuelo propio

más allá de riesgos y desafíos. Otras obras, como *Naturaleza muerta construida*, como *Naturaleza muerta con cortinas*, como prácticamente todas las pinturas reunidas en la formidable selección de cámara, hablan más elocuentemente de ese decidido temperamento. El que convencidamente prefirió anclar la espiritualidad de estirpe clásica en las asperezas fermentales de lo terreno.

Mención aparte merecen los pequeños dibujos atesorados en otro exhibidor, siempre de trazo intenso, aun en sus más sutiles proposiciones, siempre acuñado en el dominio del gesto, siempre palpitante y vital.

Alfredo Torres

### NUEVO ESPACIO EN PASEO DE LA MATRIZ

#### Artistas desencajados

La aparición de un nuevo ámbito en el siempre insuficiente circuito artístico compatriota resulta un estímulo. Cuando ese ámbito se propone, sin descuidar la saludable intención comercial, atender a la calidad rigurosos resulta más que estimulante. Ésos parecen ser los criterios que de ahora en más las revitalizadas salas superiores del Paseo de la Matriz (Juan Carlos Gómez 1420), criterios que son los que en su primera exhibición. Dieciséis artistas (Álvaro Amengual, Claudia Anselmi, Javier Bassi, Battione, Rita Fischer, Pilar González, Miguel Herrera, Ignacio Iturria, Rafael Lorente, Diego Masi, Patrone, José M<sup>a</sup> Pelayo, Roberto Piriz, Jacqueline Vares, Gustavo Vázquez, Martín Verges) son convocados a una caja como soporte inicial de todas las propuestas, ya sea para respetarla, jugar en torno a su volumétrica o manifiestamente transgredirla. Casi todos ellos asumen y concretan el desafío con, a menos, consistente corrección. En un cuidadoso montaje algunas propuestas trascienden lo correcto para llegar a un nivel de ingeniosa imaginación.



# CRÍTICA

## CINE

### LAS ALAS DE LA PALOMA

#### Melancolía suave después

Nadie dijo a William Wyler, James Ivory o Jane Campion que versionar a Henry James era hacer de sus películas un exquisito esfuerzo de reconstrucción epocal y regodeo plástico. Pero no hay tantas formas de leer a Henry James, por lo que levantar los tinglados del novelista nunca deja de ser, para aquellos cineastas digamos nostálgicamente históricos, un ejercicio cinematográfico autosuficiente, bello en sí mismo. Esa clase de películas tan insistentemente virtuosas—planos sobre planos distinguiendo una simetría exquisita detrás, y un floreo con un pequeño jazmín en



el rincón del cuadro— que hacen que los prejuicios de cada quien se muestren groseramente tolerantes o intolerantes a muy pocos minutos de comenzar el filme. Aquellos que hablan horas y horas de la fotografía y de las piruetas de la cámara y la belleza plástica, o aquellos que desconfían absolutamente de lo mismo y por lo tanto ni siquiera se permiten distinguir entre lo mismo bueno o lo mismo malo.

*Las alas de la Paloma*, de Iain Softley, pertenece a esa clase de películas; lo mismo la legitima y la condena a priori: cierto tono canónico y autosuficiente de recrear un clásico desde el virtuosismo plástico y la grandilocuencia actoral. **Si hay algo realmente interesante en *Las alas de la paloma* es su forma de sacudir esa manía tonta de desconfiar por anticipado y ganarnos, sutil y lentamente, al otro lado del mirar.** Y eso que se sospechaba como un ejercicio cinematográfico académico, y que parecía sólo para los ojos, no era el fin sino el modo. Lo importante estaba detrás o después, y pertenecía a Henry James y al guionista Hossein Amini. Una historia que también parece una historia más para terminar no siéndolo, y que deja al espectador otra vez discutiendo con su propia desconfianza mientras la película sigue adelante con lo suyo.

El rostro cubista de Helena Bonham Carter (nominada al Oscar como mejor actriz por

esta actuación) hace las veces de voz narrativa para guiar la historia. Como si sus silencios y sus ojos duros fueran el entrelíneas de la novela de James. Bajo el mecenazgo de su tía Maude, Kate Croy, su personaje, pasa de ser una joven burguesa con un futuro previsible y no demasiado holgado, a ser una promesa exótica para jóvenes londinenses de abolengo. Ése es el pacto y así se hará, pero aparece el periodista Merton Spender (Linus Roache) y su rostro benévolo para complicarlo todo. Hasta que la tía no desaparezca de la faz de la tierra, habrá clandestinidad y sufrimiento. La historia, aun así, no dejaría de cumplir, pero se convierte en una buena historia cuando aparece la dulce, millonaria y pelirroja Millie Theale (Alison Elliot). Directamente sacada de un cuadro de Klimt, quien a su vez ingresa en el filme a través

de una exposición londinense (la película transcurre en 1902) es Alison Elliot la semilla del conflicto que importa. De modo todo iría más o menos bien, una película de clase sobre un amor imposible; pero sucede que Millie es millonaria, se hace muy amiga de Kate, se enamora de Merton. Lo empeoran las cosas, James se enamora de una belleza y espiritualidad insuperables, eso le agrega una enfermedad terminal. Cartón lleno.

Un viaje a Venecia pone al trío en jaque, y de ahí en adelante todo lo que no se puede contar en una crítica. Podría hablarse largamente, por ejemplo, tan sólo de los estampados de este o aquel vestido de Kate y de Millie; sólo por eso la película valdría la pena. Podría hablarse de tres grandes actuaciones, y de que a juicio de quien escribe que haya sido Helena Bonham Carter y no Alison Elliot quien se haya llevado las nominaciones habla de los malentendidos más extraños, aun corrientes, que hay en todas las cosas. Podría hablarse de Iain Softley logra en tres o cuatro escenas una radiografía perfecta de un estado emocional preciso, el desasosiego que trae cualquier decisión amorosa cuando además de pasiones bien se trata de ser moralmente justos. Por lo demás podría hablarse de cuando se sale del cine con el espíritu templado, una nota emocional un tanto irreversible. Esa clase de me-

## Taquilla

	Espectadores de la semana	Acumulados
1) <b>Un argentino en Nueva York</b> • (Comedia) c/ N. Oreiro y G. Francella	9 132	16 600
2) <b>Invasión</b> •••• (Ciencia-ficción) Dir. Paul Verhoeven	3 613	36 000
3) <b>Las alas de la paloma</b> ••• (Drama) Dir. Iain Softley	1 722	17 000
4) <b>Carne trémula</b> ••• (Melodrama) Dir. Pedro Almodóvar	1 559	30 000
5) <b>Mejor... imposible</b> •••• (Comedia) c/ Jack Nicholson	1 436	65 000

(Semana del 8 al 14 de mayo. Fuente: Em)



...a suave que estupidiza, y  
...venta al sentido del humor  
...unas horas, sobre todo si es  
...ingo.

Malena Olivari

## AS ALAS DE LA PALOMA

Director: Iain Softley - Elenco:  
...na Bonham Carter, Linus  
...he, Alison Elliott.

## ESFERA

### Despropósitos ajo del agua

...ada bueno se puede espe-  
...riori de una película que, a  
...de contar en su reparto con  
...as del calibre de Dustin  
...han, Sharon  
...on y Samuel  
...ackson, llega  
...ento silencio  
...carteleras.  
...ue si se trata  
...ua llamativa  
...elección de  
...nc-ficción di-  
...por el lau-  
... Barry Le-  
...oy basada en  
...to de Mi-



...elrichton, uno de los escri-  
...voritos de Hollywood. Y  
...fectivamente decepciona,  
...u si se hila fino y se exami-  
...anteriores incursiones de  
...on en la ciencia-ficción,  
...mes tan sorprendente. A ex-  
...de *The Andromeda Strain*,  
...nte una de las primeras  
...onaciones a los peligros de  
...otobiología, todos los demás  
...s de Crichton (*Jurassic*  
...longo, *Sol naciente*, *West-*  
...ran meros refritos, más o  
...odivertidos dependiendo  
...actor, de ideas y ambien-  
...nor trabajados por otros  
...es.

...sfera se toma como base  
... clásico de la ciencia-fic-  
...encuentro con una fuer-  
...z de volver realidad los  
... los miedos ocultos en el  
...ciente. Un tema que fue  
...o con maestría en pelí-  
...ísticas del género como  
...bidden Planet o en dos  
...maestras como *Solaris* y  
...le Tarkovski. A pesar de

los modernos efectos especiales  
y los descomunales gastos de  
producción, *Esfera* no se aproxi-  
ma en absoluto a tan ilustres an-  
tecedentes, básicamente por la  
indecisión absoluta de sus rea-  
lizadores entre enfocar la pelí-  
cula en la psicología de sus per-  
sonajes o simplemente narrar  
un *thriller* exótico.

Al principio del filme la situa-  
ción recuerda bastante a *The*  
*Abyss*, de James Cameron; hay  
una estación submarina ubicada  
a una profundidad absurda, hay  
una serie de científicos que tie-  
nen una serie de relaciones afec-  
tivas entre sí, y hay una nave ex-  
traterrestre sumergida que  
produce fenómenos extraños.  
Estos últimos se deben a una mis-

teriosa esfera de aluminio capaz  
de plasmar los miedos y fantasías  
de quienes se reflejan en ella, por  
lo que los habitantes de la esta-  
ción se verán de pronto acecha-  
dos por medusas asesinas, incen-  
dios inexplicables e inclusive un  
calamar gigante que nunca llega  
a verse en pantalla y que, por esta  
sutileza, se convierte en la ame-  
naza más efectiva del guión. Un  
guión plagado de errores grose-  
ros como el hacer que uno de los  
protagonistas se comporte du-  
rante parte del filme como si es-  
tuviera poseído por una inteli-  
gencia superior y de repente  
resulte ser tan independiente  
como el resto. O una clave que  
resulta estar mal codificada en  
un nombre pero que funciona  
a la perfección en todas las de-  
más palabras. Errores que pue-  
den no ser esenciales para el  
desarrollo de la trama pero que  
traicionan toda la lógica inter-  
na de la película de la misma  
forma que aquel tiranosaurio  
que, aparentemente, se había

encerrado solo en un barco en  
*El mundo perdido*, también con  
guión de Crichton.

Las actuaciones son tan  
poco convincentes como el fil-  
me en general y ni siquiera pro-  
fesionales talentosos como Sha-  
ron Stone y Samuel L. Jackson  
(Dustin Hoffman hace tiempo  
que viene haciendo cualquier  
cosa) salen bien parados, espe-  
cialmente en los descolgados  
diálogos dramáticos que arrui-  
nan la tensión que el profesio-  
nalismo de Levinson consigue  
en algunas escenas. Si *Esfera*  
fuese una película clase B y se  
dedicara de pleno al terror cien-  
tífico podría funcionar adecua-  
damente, pero Levinson es un  
director serio (aunque dirija  
mediocridades tan sobrevalora-  
das como *Hijos de la calle*) y de-  
cidió emular a Tarkovski. La  
ambición es en un principio  
digna y respetable, pero a la luz  
de los resultados parece más  
que nada un despropósito.

Gonzalo Curbelo

ESFERA - Director: Barry  
Levinson - Elenco: Dustin Hoff-  
man, Sharon Stone y Samuel  
L. Jackson.

## PLÁSTICA

### EDGARDO FLORES

### Segundos afuera

El arte uruguayo, salvo ex-  
cepciones, ha decidido perma-  
necer bastante indiferente con  
respecto al tema deportivo.  
Quizás por pudor ante el peli-  
gro de las deformaciones inte-  
lectuales, pero seguramente por  
haber manifestado una displi-  
cente ajenidad hacia los com-  
plejos pero interesantes fenó-  
menos que dicho tema supone.

Edgardo Flores, uno de los  
buenos y cada vez más escasos  
grabadores compatriotas, fue  
boxeador. Por lo tanto, se exclu-  
ye de antemano el enrarecimien-  
to intelectual y, mucho más, la  
ajenidad talentadora. Flores  
sabe de lo que está visualmente  
hablando porque lo ha gozado y

lo ha padecido. Porque tiene la  
experiencia suficiente para, según  
palabras del que fuera su prepa-  
rador, Juan Carlos Petrucelli,  
"transformar lo peor en algo su-  
blime". Y posee la capacidad para  
hacerlo. Así, las xilografías y los  
grabados en madera muestran un  
mundo donde la violencia, la in-  
sensatez, la derrota y el fracaso  
son iluminados con la entibiado-  
ra presencia de la ternura, alivia-  
dos por un expresionismo que  
pendula entre el drama y el hu-  
mor, incluso la ironía implacable.

Flores talla sus estampas, las  
mejores, las jugadas al blanco y  
negro puros, como si librara un  
combate contra el taco de ma-  
dera, con fuerza, con intencio-  
nal primordialidad, con aspere-  
za y apasionada vitalidad. No,  
por ejemplo, es una pequeña  
maravilla donde los personajes  
son contruidos con vigorosos  
devastados, a tal punto que las  
secciones blancas entretejidas  
con el negro parecen haberse  
producido con los relieves de un  
gofrado. En otras estampas, sin  
perder contundencia, los en-  
frentamientos y las instancias  
del boxeo como danza comba-  
te son acentuadas con sutiles ca-  
ricaturizaciones, y el dramatis-  
mo deriva hacia una casi épica  
de cómic. En los aun más pe-  
queños grabados color la fuer-  
za disminuye, todo parece más  
proclive a la ornamentalidad, a  
un formalismo menos intenso,  
menos alusivo.

Junto a los grabados, Flores  
presenta también una colección  
de pequeñas esculturas realmen-  
te formidables, impecablemente  
ejecutadas. Desarrollos corpora-  
les muy simples, rasgos mínimos,  
de coloración muy tenue, y sin  
embargo cada una define certe-  
ramente actitudes y caracteres.  
La distante parsimonia de *El juez*,  
el cimbreado impulso de *El jam*,  
la pose autosuficiente de *El ga-  
nador*, la actitud perpetuamente  
desconcertada del *Nato de lujo*.

Alfredo Torres

SEGUNDOS AFUERA - Ed-  
gardo Flores - Grabados y escul-  
turas - Sala de Exposiciones del  
MTOP - Lunes a viernes de  
14.30 a 20 hs.



## JEFFERSON EN PARÍS

## Un montón de trajes lujosos

El dúo Merchant-Ivory, productor y director respectivamente, se caracteriza por realizar películas lujosas y cuidadosamente ambientadas en distintas épocas (preferiblemente el siglo pasado), en las que los cuidados formales y la elegante sobriedad general disimulan y otorgan un cierto barniz 'cultural' a obras bastante vacías. *Jefferson en París* no es una excepción, sólo que en esta ocasión, en lugar de basarse en una novela clásica como de costumbre, el dúo Merchant-Ivory decidió relatar un período de la vida de uno de los mayores próceres de Estados Unidos, Thomas Jefferson, el redactor de la Constitución norteamericana. El período que narra es la estadía de Jefferson en el París de Luis XVI, cuando Jefferson no era aún presidente de los Estados Unidos y la Revolución Francesa estaba comenzando. La película se focaliza sobre las controvertidas relaciones sentimentales de Jefferson, que incluían un amorío tal vez platónico con una mujer casada, la compositora italoinglesa María Cosway, y otro no tan espiritual con una de sus esclavas negras. A la vez también describe la relación con matices incestuosos que tuvo con su hija Martha, conformando un cuadro que tiene su cierta relación con los modernos escándalos de Bill Clinton.



La aproximación de Ivory a tan espinoso tema juega con la controversia pero es intrínsecamente superficial. Básicamente se dedica a retratar los lujosos ambientes de Versailles con un gran colorido y verosimilitud histórica, pero dejando a su tema central como un vago telón de fondo en el que se apunta a muchas cosas para terminar no diciendo nada. Nick Nolte está correcto en su papel de entusiasta político americano dentro de la amanerada nobleza francesa y Greta Scacchi compone un personaje (María Cosway) absolutamente encantador, pero no dejan de ser mucho más que maniqués en el rutillante museo de cera que Merchant-Ivory propone como historia.

Gonzalo Curbelo

**JEFFERSON EN PARÍS** - Director: James Ivory - Elenco: Nick Nolte, Greta Scacchi y Gwyneth Platrow - Distribuye Enec.

## ESTRENO

**EL ANALISTA DEL PADRINO** (The Don's Analyst) - Con Kevin Pollack y Robert Loggia - Distribuye Ronlay.

Producida por la conocida revista satírica *National Lampoon*, esta película es una comedia ambientada en el mundo de la mafia italiana y sus líderes. Don Vito, jefe de una familia de mafiosos, cree que está enloqueciendo a causa de la vida criminal y decide hacer negocios honestos, pero su familia piensa que lo único que necesita son unas sesiones con un psicólogo, para lo que secuestran a un analista provocando una serie de situaciones delirantes.

**ALIMENTANDO EL ALMA** (Soul Food) - Con Vanessa L. Williams y Vivica A. Fox - Distribuye Halven.

Una comedia familiar ambientada en la comunidad afroamericana estadounidense, en la que alrededor de una mesa se tejen diversos conflictos y alterca-

dos que amenazan separar a una familia, lo que provocará que el joven Ahmad se esfuerce por volver a reunir a sus familiares en una cena y enseñarles el verdadero significado de la comida en la cena en reunión.

**HIEDRA VENENOSA. NUEVA SEDUCCIÓN** (Poly Ivy: The New Seduction) - Con Jaime Pressly y Athena Massey - Distribuye Ronlay.

La hija de una mucama despedida por haber tenido un romance con su patrón llega, once años más tarde, a la misma casa en la que trabajó su madre, decidida a seducir al padre de familia y realizar esta forma una retorcida venganza contra quienes la dejaron en la calle cuando era una niña. La película de pasiones con alto grado de erotismo que cuenta con la participación de la hermosa Athena Massey.

## Buscados

- 1) **Los Ángeles al desnudo** (Policial) dir. Curtis Hanson (Ronlay)
- 2) **Avión presidencial** (Acción) c/ Harrison Ford (Halven)
- 3) **Suburbia** (Drama) dir. Richard Linklater (Censa)
- 4) **La boda de mi mejor amigo** (Comedia) c/ Julia Roberts (Censa)
- 5) **El complot** (Acción) c/ Mel Gibson (Ronlay)

(Fuente: Video Imagen Club. Benito Blanco 866. Tel. 710 829)

# LLEGÓ MAGIC El Encuentro

El juego de cartas coleccionables más apasionante del mundo ya está en Uruguay.

**Armá tu mazo. Te va a encantar.**

Representantes exclusivos:



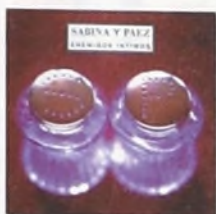
**AMEXI PUBLICACIONES**  
Ciudadela 1421,  
Montevideo  
Tel. 902 41 17





# Sal, pimienta y azúcares varios

Palabra de Sabina: Sluchó por cada ver- cada nota; no siem- gané yo. Lo que me funciona es pensar que do algo parecido a os ocas canciones que



hicieron juntos John Lennon y McCartney: dos personas estéticas contrastadas en- cándose hasta sacar algo que sa- siera a ambos".

Palabra de Páez: "Hay cosas para muchos van a sonar o cursis... y nada me gustaría que eso ocurriera. Va a ser un disco, y cualquiera que se che el esqueleto de los demos se da cuenta... La verdad es que nos fuimos a una isla y apa- un mundo".

*Enemigos íntimos*, el disco que a Joaquín Sabina y Fito Páez merece una especial aten- por tratarse de dos artistas que ozan de una altísima popu- laridad y que, al mismo tiempo, han sido reprobados por parte de la crítica musical desde un tiempo. Decenas de es- taciones sobre qué saldría de la unión se sumaron a las va- rias anécdotas que circularon en la pelea entre ambos a la de entrar en estudios. ¿El es más Sabina o más Páez? La respuesta a esta pregunta es clara: *Enemigos íntimos* resulta un emocionante encuentro de egos que permite escuchar juntos, y por primera vez, a dos grandes del pop hispanoamericano de las úl- timas décadas.

Las chillonas afirmaciones de Sabina, cada uno por su lado, igual que el efectivo con- traste gráfico que los une como los elementos fundamentales en una buena comida, marcan sobre todo que no fue una reunión ca- sual. Para ambos fue un ries- go precisamente porque debían estar un lado una de las pocas verdades personales que com- partían: la megalomanía. Páez ro-

dando en la euforia de su *cecilia beat* y Sabina en su pose de perdedor entre la balada y el rock. Y son las canciones, una por una, las que revelan que ese anunciado duelo resultó más rígido de lo que se preveía; Páez se encargó prácticamente de todos los arreglos musicales, mientras Sabina aportó algunos momentos de un necesario sosiego y sus habituales enumeraciones de versos a lo Benediti. Las dos canciones que abren el disco, 'La vida moderna' y 'Lázaro', demuestran que cada uno fue por su lado; en la primera es el turno de Páez marcando su tango pop adulterado y en la segunda Sabina deja una gota de genialidad. En 'Llueve sobre mojado' continúa un Páez en forma, pero luego *Enemigos íntimos* deja poco lugar para la sorpresa, configurando un disco que goza de un gran refinamiento pero que no es más que un artefacto pop disfrutable. Y en el morbo del asunto de quién gana la pulseada, Sabina se lleva los honores al aparecer justo y medido (excelente como cantante y en ocasiones penoso en sus versos libres plagados de lugares comunes) mientras que Páez, si bien dotó al disco de un concepto rígido y efectivo en lo musical, pierde cuando se confrontan las dos voces.

En definitiva es un buen disco, que conformará (no más que eso) a los seguidores de ambos, pero las grandilocuentes declaraciones entorpecen un trabajo que hubiera merecido un poco más de silencio. Lejos, muy lejos están de Lennon-McCartney (¡por favor, Joaquín!) y de haber creado un mundo. Son sólo buenas canciones. Y nada más.

Gabriel Peveroni

**ENEMIGOS ÍNTIMOS** - Sabina y Páez - CD Wea 23272 - Distribuye Warner.

**CRUZAR EL RÍO** - Dino y La Dolores - CD Ayuú 180.

El regreso de Dino resultó uno de los momentos más emocionantes de la temporada pasada, con un recital en el Parque Rodó acompañado por Cabrera, Darnauchans y Nasser. Se publicó entonces una antología por el sello Sonda y un poco más tarde aparecía este trabajo en estudio largamente esperado. Apoyado por una banda de Dolores (ciudad donde reside Dino) y con la producción artística de Fernando Cabrera, que aporta una pureza especial en los arreglos, el legendario bluesero (un stone en tiempo de milonga y con un cierto dejo de Elvis) demuestra que está intacto para interpretar un cancionero que puede incluir nuevos temas o clásicos como 'Vientos del sur' y 'Hoy quiero cantarle al viento'. Un disco para visitar a Dino en su propia voz.



**FASHION NUGGET** - Cake - CD Capricorn 532867 - Distribuye Polygram.

El disco debut del quinteto norteamericano Cake se

convirtió en 1996 en un disco de culto por las virtudes de un pop alternativo, austero y decididamente minimalista. Dos años después, la excelente versión a la Cake del 'I will survive' que volviera archifamosa a Gloria Gaynor en los dorados setenta es la cortina del programa *El rayo*. Este frívolo hecho provocó que *Fashion Nugget*, uno de los mejores discos pop de la década, se distribuya en el Río de la Plata.



**SIN COMPASIÓN** - Los Sobraos - CD UN1.Co Records 3140.

El flamenco pop inaugurado por los Gipsy King's y continuado por los catalanes de Ketama aparece en Los Sobraos, un nuevo grupo que a partir del tema 'Vamos nena' alcanzó una gran notoriedad en el pasado verano ibérico. Las canciones y los arreglos de *Sin compasión* están más cerca de las discotecas que del calor de las guitarras flamencas y el sentimiento de los cantaores.



## Las canciones del mundial

El mundial de Francia va a ser recordado, entre otras cosas, por la canción de Ricky Martin, quien sorprendió hasta al más escéptico con esa pegadiza *copa de la vida* escrita por su ex colega de Menudo Robi Rosa. *Allez! Ola! Olé!*, compilación del sello Sony, abre con Ricki, sigue con Youssou N'Dour y Axelle Red haciendo a dúo la otra canción oficial, y luego abre un variado abanico de temas que representan a algunos de los países que disputan la Copa. Hay varias sorpresas, buenas y malas: los Chumbawamba representando a Inglaterra (país que vence indiscutidamente en mejor canción), Skank y Daniela Mercury por Brasil, Fey por México, Soledad por Argentina, Mónica Naranjo por España y un largo etcétera.





**Música** Una jugosa entrevista del diario argentino *Clarín* logró reunir a **Fito Páez** y **Charly García**, pocos días después del lanzamiento de *Enemigos íntimos* de Sabina & Páez y mientras Charly espera la edición de *El aguante*. "Somos hermanos de la vida", dijo Fito, replicando al supuesto distanciamiento de los dos músicos.

### EL REY LEÓN RUGE EN BROADWAY

La versión teatral del éxito de Disney *The Lion King* ganó el Premio Tony 1998 al mejor musical, mientras que *Art*, la comedia de Yasmina Reza, superó a *The Beauty Queen of Leenane* como mejor obra de la temporada de Broadway. *The Lion King* se llevó otros cuatro galardones, por coreografía, iluminación, escenario y vestuario.



"¿Qué tendría que ocurrir para que hagan algo juntos?", fue la esperada pregunta. "Un millón de dólares", dijo García, a lo que Páez dobló la cifra añadiendo "para cada uno". Después discutieron sobre acordes y notas musicales hasta que García dijo "No se hace nada el disco...". Más distendidos criticaron la futbolización del rock porteño, García fue muy ácido con los **Fabulosos Cadillacs** y terminaron nostalgando los tiempos de la superbanda de *Clics modernos*.

**Plástica** La Galería de Pintura de Berlín se inauguró días pasados, confirmando la esperada reunificación de una de las colecciones de pintura más importantes de Alemania que, debido a la Segunda Guerra Mundial y la posterior guerra fría, estuvo dividida durante más de medio siglo. La colección de la Galería (denominada 'el Louvre alemán') consta de unas 3 000 obras, que abarcan desde el siglo XIII hasta el XVIII. Entre los cuadros de la colección están el famoso retrato del comerciante Georg Gisze (1532), de **Hans Holbein**; más de 30 obras de **Cranach**,

### PAVAROTTI & FRIENDS



Malos tiempos para el tenor Luciano Pavarotti, que parece haber perdido definitivamente el buen gusto. Por dos días consecutivos, en Modena (Italia), continuó con sus habituales shows benéficos, codeándose una noche con el mediocre rockero Jon Bon Jovi y en la otra con las cuatro sobrevivientes del superexitoso grupo Spice Girls.



incluida *Fuente de la juventud* (1546); ocho obras de **Durero**, entre ellas *Nacimiento de Cristo* (1480), así como lienzos de Rubens, Rembrandt, Canaletto, Rafael y Tiziano.

**Música** Los regresos están a la orden del día en el rock. El turno es ahora para los legendarios **Bauhaus**, quienes en apenas una tarde agotaron las siete mil entradas que marcarán la reconciliación de **Peter Murphy** con **Danny Ash**. Serán dos shows

en el Palladium de Los Ángeles días 10 y 11 de julio. Según un vocero del teatro "es la venta más rápida desde que *Jane's Addiction* se presentó ocho años atrás".

**Teatro** Un teatro de Nueva York ha decidido estrenar *Corpus Christi*, una obra en la que un personaje parecido a Jesucristo tiene relaciones homosexuales con los apóstoles, pese a que el autor **Terence McNally**, recibió numerosas amenazas de muerte. Importantes dramaturgos

## Wild Man Blues: retrato de un verdadero neurótico



En un principio, la idea de hacer un documental sobre la gira europea de la New Orleans Jazz Band, liderada por Woody Allen, parecía atractiva. A pesar de que me lo sigue pareciendo, luego de ver los resultados, podría hacer algunas objeciones con respecto a las elecciones estéticas de la directora Barbara Kopple. Para empezar, el tiempo que le dedica a los conciertos mismos, especialmente a los solos de clarinete de Woody Allen, es excesivamente largo. Si bien este tratamiento es comprensible debido a la naturaleza

del filme —después de todo, se trata de un documental sobre un grupo musical—, es una pérdida de tiempo someter al espectador a tantos minutos de música antediluviana (la banda sólo toca Dixieland Jazz) interpretada de manera que, si bien es calificable de correcta, también lo es de mediocre. Digámoslo claramente: **Woody Allen (y el resto de los integrantes de su banda) son muy correctos ejecutantes de Dixieland Jazz.** Pero como el propio Woody reconoce, se trata de música muy primitiva (característica que se ve agravada por la sencillísima forma en que el grupo ha elegido tocarla). Para peor, versiones similares o superiores a la de la bandita se pueden escuchar, no ya en los bares, sino incluso en las calles de Nueva Orleans... En fin, todo esto para explicar, de algún modo, por qué tantos minutos de rodaje de concierto son un tanto atomizantes.

Lo interesante de la película es, justamente, lo que ocurre fuera del escenario. Allí es donde vemos a un Woody Allen que no difiere demasiado de los personajes que suele encarnar en sus propias películas: un neurótico que no puede compartir el baño con su esposa, al punto de

que tiene que reservar dos habitaciones a fin de tener un baño para su uso personal; un tipo tan unidimensional en materia cultural, que no puede ocultar su desaprobación (incluso el asco) por la tradicional tortilla española que le sirven en el lujoso hotel de Madrid (aquí cabe preguntarse cómo es posible que un tipo de 60 años que vivió toda su vida en New York, cosmópolis entre cosmópolis, jamás haya probado ese tipo de comida antes). **Otra cosa que queda clara a lo largo de la película es la tremenda dificultad de Woody Allen para relacionarse con la gente.** En ese sentido, la joven asiática (su actual esposa, la protagonista del escándalo) de apellido Previn que lo acompaña en la gira opera, a veces como una especie de cable a tierra, y como mera madre la mayor del tiempo. Por ejemplo, es ella la que le dice que tiene que hablar un poco más a los integrantes de la banda (a quienes ignora olímpicamente, al extremo de ignorar el nombre de un par de ellos); la que lo cuida como si fuera un niño para que no caiga en una de sus frecuentes depresiones; la que le dice que salude al público desde la ventana, que no le cuesta nada; etcétera.

Otro aspecto interesante del documental es que nos permite constatar el creciente cholulismo del público europeo, que rodea constantemente a Allen y asiste a esos insoportables conciertos a fin de poder estar cerca de una celebridad. Un consejo: vaya a verla si no le importa hacerse a una banda mediocre y si lo que realmente le interesa es ver a Woody Allen de verdad (o al que él, cuidadosamente, construye para que nos lo creamos).

Gustavo Verdes  
gverdes@unix1.sncc.lsa.berkeley.edu



corquinos, como Tony  
 Turner, Larry Kramer y Edward  
 Le, firmaron un manifiesto a  
 favor de la libertad de expresión y  
 de McNally, conocido autor gay  
 como *Master Class* y  
*Un valiente! compassion!* El  
 manifiesto criticaba también a la  
 Iglesia por ceder a amenazas de la  
 extrema derecha religiosa".

**Cine** Mientras continúan  
 las tratativas respecto de  
 la película que marcará el debut de  
 Favio en el cine, los productores  
 del proyecto barajan el nombre de  
**Orlando Favio** para que dirija a  
 lo largo de Arequito. "Aún no  
 sabemos si será un filme de  
 características documentales o  
 simplemente de ficción, pero  
 el ideal es Favio", dijo Ariel  
 socio productor de Flehner.  
 "Tuvimos una charla con  
 él que lo definirá o no como  
 es un tema de tiempos.  
 una persona que rescate lo  
 social, la imaginación popular."

**Música** Los Rolling Stones  
 han tenido problemas en su  
 gira. Los Stones han decidido  
 cancelar cuatro conciertos que  
 iban a ofrecer allí debido a  
 problemas fiscales. Eso sí, los  
 Stones de comunicación aseguran  
 la decisión del grupo es un  
 asunto de guerra contra el actual  
 gobierno laborista, que suprimió la  
 deducción fiscal que disfrutaban los  
 músicos británicos que trabajan

fuera de su país. Lo cierto es que  
 sobre el tour *Bridges to Babylon*  
 parece no haber más que malas  
 noticias después del accidente de  
 Keith Richards.

**Música** Joan Manuel Serrat,  
 Ana Belén, Luz Casal y Víctor  
 Manuel son algunos de los artistas  
 que participarán en el concierto  
 homenaje al ex presidente  
 Salvador Allende, que se realizará  
 el 4 de setiembre en Santiago de  
 Chile. Coincidiendo con el  
 aniversario número 25 de la  
 muerte del ex mandatario durante  
 el golpe militar encabezado por el  
 general Augusto Pinochet, la  
 Fundación Allende invitó a una  
 serie de artistas chilenos y  
 extranjeros que no cobrarán por  
 su asistencia. Junto a los artistas  
 mencionados, es probable que  
 participen de este megaespectáculo  
 Mercedes Sosa, Pablo Milanés,  
 Joaquín Sabina y Piero.

**Cine** Después de una sonada  
 serie de fracasos, el cineasta italiano  
 Franco Zeffirelli vuelve al cine  
 con un filme autobiográfico que  
 cuenta con un gran elenco  
 femenino compuesto por Cher,  
 Joan Plowright, Maggie Smith,  
 Judi Dench y Lily Tomlin.  
 Zeffirelli, de 75 años, que no tiene  
 cita con el éxito desde 1990 cuando  
 dirigió *Hamlet* con el protagonista  
 de Mel Gibson, intentará con *Un  
 té con Mussolini* recuperar sus  
 acciones. La película contará  
 episodios sabrosamente  
 aderezados de su propia niñez y  
 adolescencia bajo el fascismo.  
 "Italia vivió su último año feliz en  
 1935, antes de que Adolfo Hitler  
 empezara a hacer de las suyas y  
 Benito Mussolini lo siguiera",  
 afirma el director.

**Música** Han pasado siete  
 años desde su último trabajo  
 juntos, pero la espera ha  
 merecido la pena, porque en  
 lugar de definitiva separación  
 tenemos reencuentro. Los  
 Eurythmics vuelven con un nuevo  
 disco en el que ya están trabajando.  
 Tanto Dave Stewart como Annie  
 Lennox estaban convencidos de  
 que necesitaban parar un tiempo  
 con el dúo, pero lo cierto es que los  
 conciertos que han ofrecido juntos  
 a principios de temporada en  
 Europa les han servido para  
 comprobar que seguía existiendo la  
 magia entre ellos, por lo que han  
 decidido a grabar de nuevo.

## MAGIC JOHNSON EN LA FOX

### The Magic Hour

El popular ex basquetbolista estadounidense Magic Johnson conduce desde la primera semana de junio un show televisivo en la cadena Fox. La gran estrella de Los Ángeles Lakers invitó a varios amigos célebres para la primera emisión de *The Magic Hour*.

**La bienvenida.** El momento de la apertura del esperado show de Magic Johnson en la Fox, que lo transformará en una estrella mediática ya muy lejos de las canchas de la NBA.



**La amiga.** En uno de los momentos culminantes de la primera emisión de *The Magic Hour*, Johnson no abandona su afectada sonrisa para bailar y cantar junto a la estrella pop Whitney Houston.

**El mago.** Jugando con fuego, el mago Ray World enciende el sombrero del ex basquetbolista.



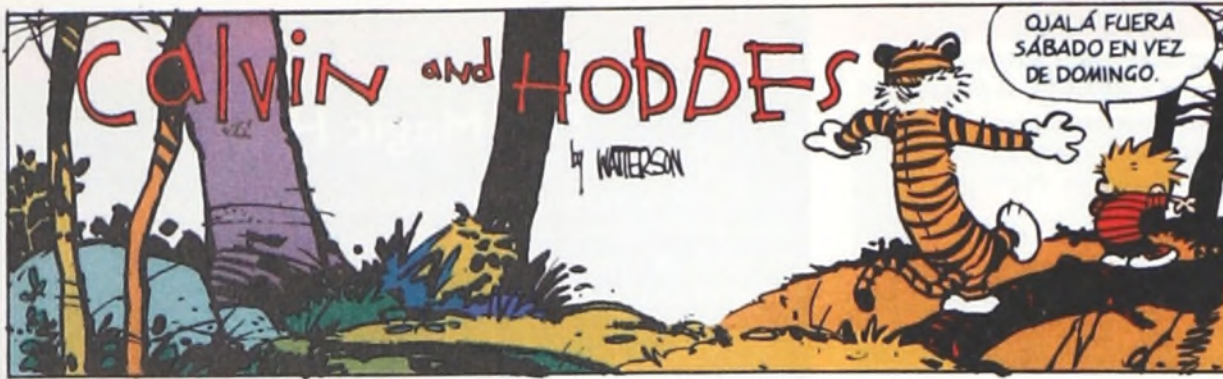
**El rudo.** En la hora del sofá, de la distensión, Johnson entrevistó al popular actor Arnold Schwarzenegger, un día antes del preestreno en Los Ángeles de *Six days, seven nights*, coprotagonizada por el propio Arnold y Harrison Ford.

#### THE X-FILES



Los archivos X ya tiene su  
 versión cinematográfica,  
 se estrenará este viernes  
 en los Estados Unidos. En la gala  
 de estreno realizado en Los  
 Ángeles estuvieron presentes,  
 entre otros, el director del filme  
 James Wan, y los actores Da-  
 vid Duchovny y Gillian Anderson.





P A S A T I E M P O S

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1	Y	D	G	U	R		A	L	A	M	E	D	A
2	E		I	D	E	M		O	V	E	N		S
3	N	A	B	I	N	A		S	E	T	E	N	A
4		P	A	N	A	C	E		R	A	R	A	S
5	F	I	D	E	L	I	D		A	Z	O	T	E
6	A	S	A										
7				G	A	L	I	L	E	O			
8		U	N	I	V	O	C	D			B	E	N
9	A	T	E	R	I		A	J	O	L	O	T	E
10	P	I	R	A	S		S	A	B	A	T	O	
11	A	L	U	D	A	S		D	O	N	A	L	A
12			D	O	D	O		O	L	E	D		Y
13	A	Z	A	R	O	S	A		O	S	A	D	O

HORIZONTALES

1. Yogurt, leche cuajada./ Sitio poblado de álamos.
2. Pronombre latino: lo mismo./ Pongan huevos las aves.
3. Semilla del nabo./ Septena, conjunto de siete unidades.
4. Planta umbelífera./ Anómalas.
5. Nombre de la única ópera escrita por Beethoven./ Látigo.
6. Manija, agarradera./ Que tiene llagas.
7. De Galilea.
8. Que tiene igual naturaleza o valor que otra cosa./ Nombre del actor televisivo de los sesenta.
9. (Me) Me pasmé de frío./ Anfibio parecido a la salamandra.
10. Hoguera para sacrificios (pl.)./ (Ernesto) Escritor argentino, autor de *El túnel*.
11. Te refieras a algo sin nombrarlo./ Cúbrela con una capa de oro.
12. Ave de la isla Mauricio, ya extinguida./ Percibid un olor.
13. Arriesgada, insegura./ Atrevido.

VERTICALES

1. Unidad monetaria del Japón./ Cara./ Difiende o encubre las maldades de otro.
2. Bu sagrado de los egipcios./ Que puede servir.
3. Corcovada, jorobada, gibosa./ (Pablo) Poeta chileno, premio Nobel en 1971.
4. Provincia de Italia./ El que gira una letra de cambio.
5. De los riñones./ Anunciado.
6. Pieza del piano que, movida por la tecla, hiere la cuerda correspondiente./ Señal de auxilio.
7. Del viento (fem., pl.).
8. Artículo (pl.)./ Hospedado.
9. En inglés, promedio./ Contribución pequeña.
10. Animal pluricelular./ Fogones.
11. Primer mes del año (pl.)./ Lanzamiento de un buque.
12. Nacido./ Hidruro de etilo.
13. Pasa al fuego./ En inglés, primer número de grito./ Encargado de cuidar niños.

SOLUCIONES DEL NÚMERO ANTERIOR

**Horizontales:** 1. Tirano./ Erogar. 2. Oda./ Esopo./ Ajo. 3. Ródano./ Óbices. 4. Inés./ Come. 5. Reas./ Oca./ Atar. 6. Oirás./ Anaco. 7. Keops. 8. Kera. Alero. 9. Elis./ Lao./ Usos. 10. Tilo./ Rice. 11. Torsos./ Drenar. 12. Ola./ Danés./ Ina. 13. Nelson./ Negáis. **Verticales:** 1. Torero./ Keaton. 2. Ido./ Edo. Olé. 3. Radiar./ Nitral. 4. Ansa./ Isis. 5. Nene./ Ska./ Lodo. 6. Ososo./ Losan. 7. Cuota. 8. Época./ Orden. 9. Robo./ Asa./ Irse. 10. Imán./ Luce. 11. Grito. Esenia. 12. Aje./ Acero./ Ani. 13. Rostro./ Oseras.



# LIFE IN HELL

© MATT GROENING

¿QUÉ LE PASÓ A  
TU PLAQUETA  
INSPIRATORIA?



JU

ST

DO

IT.



SERVILLETA  
DE PAPEL

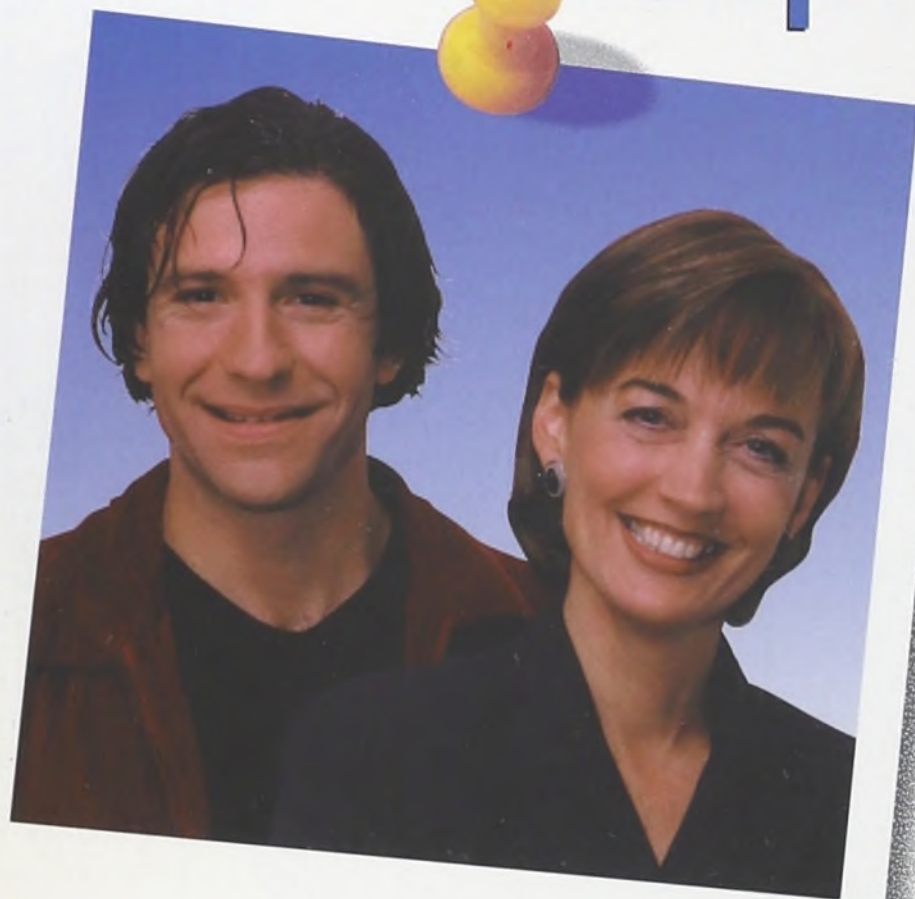


Fidel Sclavo

La lluvia es un animal hermoso



# La mejor forma de despertar.



Verónica Peinado y Leonardo Lorenzo  
renuevan las mañanas del Gran Canal.  
Salud, belleza, cocina, moda, espectáculos  
y toda la información desde  
el Centro Monte Carlo de Noticias.  
Para comenzar el día, con todo.

## Buen *día* Uruguay?

de lunes  
a viernes

07:00 hs.

**CAN 4L**




# CR-V

4x4 en sus versiones  
manual o automático.



En las calles,  
en las rutas,  
o en el campo,  
es el placer  
de conducir...  
es ante todo,  
un Honda.

 **HONDA**  
Uruguay

Florida 1463, Tel: 902 42 11 11